香港電腦學會
HONG KONG COMPUTER SOCIETY
ANNUAL
REPORT
2012-2013 年報

HONG KONG
COMPUTER SOCIETY
IT Shapes the Future

ANNUAL REPORT 2012-2013 年報

HONG KONG COMPUTER SOCIETY (vertical sidebar) 香港電腦學會

CONTENT 目錄

前言
Foreword

ANNUAL REPORT 2012-2013 年報

HONG KONG COMPUTER SOCIETY
IT Shapes the Future

香港電腦學會二零一二至一三年度年報

匯才匡業
創優利群

行政長官梁振英

香港電腦學會二零一二至二零一三年年報

科技創新
惠澤香江

中央政府駐港聯絡辦副主任

殷曉靜

ANNUAL REPORT 2012-2013 年報

香港電腦學會二零一二至一三年度年報

覃研科技
力拓新天

商務及經濟發展局局長蘇錦樑

Since 1970, the Hong Kong Computer Society has strived to promote use of information and communications technology in Hong Kong, serving as a platform to develop professional excellence, encourage industry best practice, and provide knowledge to the public.

The work of the Society – in establishing professional standards and certification, achieving recognition for local industry players, and fostering international and Mainland cooperation – has been exemplary, bringing about a better image for the ICT sector in Hong Kong.

I would like to take this opportunity to express my heartfelt gratitude to the leadership of the Society. I wish the Society continued success and more fruitful contribution to Hong Kong and China.

The Honorable Charles Mok

Member of Legislative Council (Information Technology),
the Government of the HKSAR

ANNUAL REPORT

2012 - 2013 年報

精研立新

香港電腦學會二零一二至一三年度年報

商務及經濟發展局
常任秘書長（通訊及科技）何淑兒

嘉績迭創

馬譽遴揚

政府資訊科技總監賴錫璋

會長序言
President's Message

ICT in a Volatile Economy
creating opportunities

This year 2013 is when my current term of office as President of HKCS is coming to a close, so it is relevant to look back at the last three years, to take stock on what have been achieved, and what remain to be done. When I assumed the Presidency of the HKCS in 2010, I further emphasized the strategic foci of the Society in the areas of Talent Cultivation and Professional Development. By Talent Cultivation is meant the motivation and encouragement of our youngsters, high school and university students, to study IT related courses in our tertiary institutions, and to adopt ICT as a career; as we need a good supply of quality ICT human capital to fuel and sustain Hong Kong's strategic objective to become a knowledge based economy. By Professional Development is meant the continual knowledge dissemination and update for our professionals in light of the rapid technological advances and the constantly changing landscape of ICT applications in the business and social environment.

ICT Talent Cultivation and Community Awareness

With funding support from the OGCIO, the ICT Career Toolkits project has developed a 110 minute video, called "IT is Your Idea Career", to promote "ICT as a career" to our youngsters. Supported by this video and other promotional collaterals, distinguished speakers from our ICT community, among them CIOs and entrepreneurs gave effective career talks on a regular basis on ICT as a Career to secondary and university students, to inspire them to study IT related courses in tertiary institutions and to adopt ICT as a career. With the new 3-3-4 education policy where first year students at our universities are generally admitted on a faculty or college basis rather than for a pre-selected degree course, promotion of ICT to these students is crucial to encourage quality students to choose ICT related courses.

本人作為香港電腦學會會長的任期將於今年（即2013年）結束，現在讓我回顧過去三年所做出的成績，以及尚未完成的工作。當我在2010年上任香港電腦學會主席時，我一再強調以人才培育及專業發展兩大範疇，作為本會的策略性重點工作。人才培育，就是指激勵並鼓勵我們正在就讀高中及大學的年青一代，在升讀專上院校時，選修與資訊科技相關的課程，並在將來選擇從事資訊及通訊科技為終身事業；其原因在於香港在人力資本供應上，需要大量優秀的資訊及通訊科技人才，以推動及支撐香港轉型為知識型經濟的策略性發展目標。而專業發展，就是指在技術發展一日千里，資訊及通訊科技在商業及社會環境中，應用恆常變化的形勢下，我們的專業人才應該與時並進，持續不斷地傳播和學習新知識。

資訊及通訊科技人才培育及社區宣傳

在香港特區政府資訊科技總監辦公室的資助下，我們得以推出一個名為「香港電腦學會資訊及通訊科技人材培育計劃 － 職業推廣工具及講座」的項目，製作了一段為時110分鐘，向青少年宣傳「從事資訊及通訊科技為終身職業」的影片：「IT創未來」。在這段影片和其他宣傳渠道的輔助下，資訊科技業內的卓越人士，包括資訊科技總監和企業家，定期向中學生和大學生作出主題為「從事資訊及通訊科技為終身職業」的職業演講，鼓勵他們修讀資訊科技相關的課程，並投身資訊及通訊科技業。在新的三三四學制下，大學一年級生只屬於某一學院，並未選定學科，向學生宣傳資訊及通訊科技業，並鼓勵具質素學生修讀相關課程尤其重要。

ANNUAL REPORT
2012-2013 年報

Under the able leadership of Mr. Michael Leung, VP for Talent Cultivation, a series of relevant activities were planned and implemented to encourage awareness of the potentials and impact of ICT as an enabler and as a career. Working with the Youth Club, reinvigorated as the "iSpirit" and chaired by Mr. Jason Tung, the first ever dedicated "IT Career Expo" in Hong Kong was held on 22 September 2012 at the Hong Kong Productivity Council Building. Attracted by booths hosted by over 20 major user and vendor organisations with job information and openings, information on ICT related courses at our tertiary institutions, and sharing sessions with CIOs and successful entrepreneurs, over 1000 students and young professionals visited the Career Expo. It is planned to host this event on an annual basis given the enthusiastic response and feedback of this pioneering IT career expo.

In August 2012 we continued with our success in hosting the 12th Shanghai Hong Kong Youth IT Summer Camp, where 40 senior high school students, selected from Hong Kong and Shanghai came together in Shanghai for this annual event. The students had a contents-rich program of visits to renowned technological entities in Shanghai including the Science Museum and e-Learning centres. It should be noted that for the first time we have invited observers from Taiwan at the Camp to pave the road for the inclusion of Taiwan students to make our Youth IT Summer Camp a tripartite event. I am happy to report that we will have students from Taiwan to participate in the Camp 2013 this year, to be held in Hong Kong in August, with the theme focusing on "Environmental Protection and Green Technology". Once again I express our appreciation to PCCW/HKT, which has been our gracious and sole sponsor for this youth event for many years.

With HKCS as a partner, the MTR has successfully launched the Smartphone Apps Competition in April 2012 targeting tertiary students as well as the general public, with the objective of enhancing awareness of MTR as a corporate citizen as well as the importance of ICT to the community, and to stimulate innovations and creativity of youngsters. As Chair of the Judging panel, I found the entries reflected a high degree of creativity among our students and young apps developers, a really encouraging sign of the vibrancy of our young professionals.

The HKCS continues to be heavily involved in the organising and judging of the Robocon Hong Kong Contest where university students compete in the best design of robots. With Hong Kong through RTHK in 2012 hosting the regional competition, ABU Robocon 2012, ICT awareness within our community was further and positively heightened.

在人才培育委員會副主席梁建文先生的領導下，我們籌劃和實行了一系列的活動，加強傳達有關資訊及通訊科技的潛力和影響，以及以資訊及通訊科技為職業的訊息。我們與香港電腦學會青年會，現稱為「iSpirit」合作，於2012年9月22日假香港生產力促進局舉行了香港的首次「IT職業博覽」，項目主席為董勇先生。逾20個國際及本港大型機構及資訊科技公司參展，展示職位資料及空缺；多家專上院校參展亦有提供大學選科及在職進修資訊；同時亦設有資訊科技主管及成功企業家分享環節。博覽共吸引了超過1000名學生和年青的專業人士參觀該次職業博覽。由於反應熱烈，我們計劃每年都舉行此項先驅的資訊科技職業博覽。

2012年8月我們舉行了第十二屆「滬港青少年IT夏令營」，共有40位經過嚴格選選、來自香港和上海的精英學生參加。參與的學生在緊密的行程中到訪了上海著名的科技場所，包括上海科技館和數碼工作坊。值得注意的是，今年是首度有來自台灣的觀察員出席，為未來把青少年IT夏令營變成滬港台活動鋪路。我很高興於2013年8月在香港舉行的青少年IT夏令營將會有台灣學生參與，而夏令營的主題為「綠色科技創未來培養IT新人才」。在此我再次向電訊盈科/香港電訊，活動的唯一贊助商致謝，感激其多年以來對這青年活動的支持。

港鐵公司與香港電腦學會合作，於2012年4月展開智能電話應用程式比賽，以公眾及專上院校學生為目標，推廣資訊及通訊科技對社會的重要性，刺激年輕人的創新意念之餘，並增強港鐵公司的企業公民形象。作為評審團的主席，我發現參賽作品反映了學生和年青程式開發員的高度創意，而年輕專才所顯示出的熱誠和活力，都是令人鼓舞的現象。
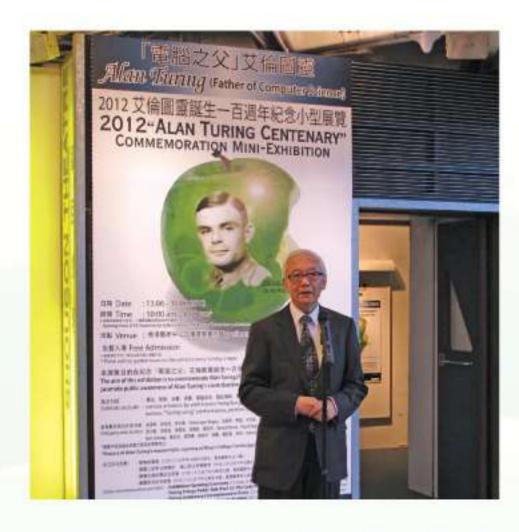
本年度，香港電腦學會繼續支持由本港大學生競逐最佳設計機械人殊榮的「全港大專生機械人大賽」，並的積極參與籌辦及評審方面的工作。2012年香港透過香港電台主辦「亞太廣播聯盟機械人大賽」，更促進了本港社會對資訊及通訊科技的正面認識。

With 2012 being the 100th anniversary of the birth of Alan Turing, who is generally recognized as the father of computing, the HKCS organised a number of activities in Hong Kong to mark this Alan Turing Year to instill further awareness of ICT in our community. Co-coordinated by Mr. Cambridge Wong, a noted popular science speaker, and Prof. YB Yeung, Distinguished Fellow of HKCS, the activities included a mini exhibition on the life of Alan Turing, a lecture series by Mr. Cambridge Wong on his accomplishments, a public talk and Distinguished Speaker Luncheon by Professor Barry Cooper, the global coordinator for the centenary year of Alan Turing, and a celebrative party with a special birthday cake specially designed by Cambridge and accompanied by the Alan Turing song performed by YB. Throughout these activities we received admirable support from Ms. Loke Lay (陸離), the noted columnist who is an expert on Alan Turing. Their concerted efforts heightened the awareness of ICT in our general community as well as the branding of HKCS.

I wish to acknowledge the significant contributions to all these endeavors by our Talent Cultivation and Community Services Committees, under the able chairmanship of Mr. Michael Leung and Dr. Samson Tam respectively. The two Committees have purposefully recruited younger professionals to reflect the views and aspirations of our new generation, some of whom were recruited from the participants of the National Affairs Class 2011 held in Shanghai and organised by the HKCS with great support from the China Liaison Office (CLO) based in Hong Kong. It is also worthy of note that another "National Affairs Class 2012" was organised by HKCS and once again supported by CLO, with the majority of the participants drawn from our young professionals. The 4 day course in Beijing's National Administration College, which included visits and lectures from learned scholars and Mainland Central Government officials, provided knowledge and exchanges on wide-ranging topics of economics, foreign affairs, the Hong Kong Basic Law, 12/5 national plan, culture and government structure to a well appreciative audience.

2012年是電腦之父艾倫‧圖靈（Alan Turing）誕生一百周年，香港電腦學會舉辦了一系列的圖靈年活動，希望藉此機會，向香港社會進一步灌輸資訊及通訊科技的認識。一系列活動由知名科學講者黃劍翔先生和香港電腦學會院士楊月波教授擔任聯絡人，包括有一個圖靈生平的小型展覽、一系列由黃劍翔先生主講的圖靈成就演講、由全球圖靈百年紀念顧問委員會主席 Barry Cooper 教授作演講嘉賓公開講座及午餐會，以及包括有由黃先生特別設計的圖靈生日蛋糕及由楊先生用口琴演奏圖靈歌的特別生日派對。整個活動過程中我們亦得到圖靈專家及專欄作家陸離女士的鼎力支持。在他們的緊密合作下，提高了社區對資訊及通訊科技以至本會的認識。

本會的人才培育委員會及社會事務委員會，分別在梁健文先生及譚偉豪博士的卓越領導下，盡心盡力，貢獻良多，本人謹此對兩個委員會的各位成員，致以衷心的謝意。兩個委員會均致力吸納年輕專業人才參與，以反映出新一代的觀點和期望；而部分新成員，來自香港電腦學會在2011年舉辦，得到中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室（中聯辦）大力支持的國情班學員。值得一提的，是2012年香港電腦學會舉辦了另一班國情班，同樣得到中聯辦的支持，大部分學員均為我們業內的年青專業人才。是次課程為期四日，在北京國家行政學院舉行，內容包括探訪，以及由資深學者及中央政府官員主講的講座，所涉獵的範圍廣泛，由經濟、對外事務、香港基本法、十二五規劃、文化、以至政府架構等，除為學員提供了豐富的知識外，並促進彼此交流，各位參與者均認為獲益良多。

Professional Development

In step with technological advancement and the changing landscape of ICT applications, through the persistent hard work of Mr. Toa Charm, Director for Professional Development, in 2011 the HKCS has restructured our SIGs (Special Interests Groups). We have now expanded our SIGs to 11 groups, including the new Communications, Service Management, Software Engineering and Digital Entertainment Groups. These technology focused SIGs, supported by renowned industry advisers providing advice on domain knowledge and industry needs, undertake relevant activities of seminars, site visits, networking events and conference. We are proud that close to 100 professionals are involved with the SIGs and their Committees to further the ICT knowledge of our Members.

In recent years through successes in various local and international award schemes in ICT such as the Hong Kong ICT Awards and APICTA Awards (Asia Pacific ICT Alliance Awards), Hong Kong has gained a deserving recognition as an innovative centre for ICT excellence. The development and implementation of these outstanding products and applications are undertaken by our many home grown and locally nurtured quality professionals whom the HKCS wishes to encourage and recognize. The OICTAA 2012 (Outstanding ICT Achievers Awards) aims to recognize such outstanding professionals in a number of categories, including sales and marketing professionals, consultants, project managers, innovators and young professionals and entrepreneurs., With Ir. Sunny Lee, JP, former CIO of Hong Kong Jockey Club as our OC Chairman and Mr. Paul Chow, GBS, SBS, JP, Chairman of Hong Kong Cyberport Management Company Limited as our Chief Judge, and supported by a panel of experts and business leaders, the OICTAA 2012 has recognized and honoured deserving professionals, reflecting their personal achievement, the power of teamwork, and the branding of the organisations which nurture such talents.

The afore-mentioned professional development projects and activities would not have been so significantly successful without the leadership and dedication of Ir. Dr. Louis Ma, VP for Professional Development, as well as many others experts including Dr. Edith Mok, Distinguished Fellow of HKCS, whose dedication to HKITPC and our certification schemes is deeply appreciated.

專業發展

為回應資訊及通訊科技應用日新月異，技術發展一日千里，感謝專業發展總監湛家揚先生的努力，將香港電腦學會屬下的專題分部重組。我們今年更加入「通訊專題組」、「服務管理專題組」、「軟件工程專題組」及「數碼娛樂專題組」，令專題組數目達十一個。上述的技術性專題組，均受到業內知名的顧問支持，除提供該學術領域之知識，以及業界之需要等意見外，並負責籌辦相關的活動，例如研討會、實地探訪、聯誼交流活動及會議等。對於能凝聚近百位專業人士，積極參與各專題分部和委員會，為本會的會員進一步充實資訊及通訊科技方面的知識，本會深感榮幸。

在專業認證方面，除了既有以評審為本的的高級專業認證外，我們現有三個以考試為本的新專業認證，即「副項目經理」、「資訊保安主任」和「商業系統分析員」。由於本會加強了對該等專業認證的宣傳，來自業界的應試申請數量正逐漸增加。而若要提高對這些認證計劃的認知和大幅提升申請數字，便須持續作出宣傳。我很高興由香港電腦學會和香港資訊科技專業認證局向政府「專業服業發展資助計劃」提交的「宣傳香港資訊科技專業認證計劃」項目獲正式通過。我們成立了一班由技術和宣傳專家所組成的核心小組，以啟動和實施重點的宣傳工作，希望令更多人認識及申請我們的認證計劃。

近年來，透過在為數眾多的本地及國際資訊及通訊科技獎項所取得的成功，例如「香港資訊及通訊科技獎」及「亞太資訊及通訊科技大獎」（APICTA）等，香港已深受認同，堪稱為擁有資訊及通訊科技卓越成就的創新中心。要開發及實現這些出類拔萃的產品及應用程式，實在有賴眾多本土成長及培育的優質專業人才，而香港電腦學會亦希望對他們予以鼓勵及表揚。本會推出的「傑出資訊及通訊科技人員獎2012」（OICTAA），下設不同類別的獎項，目標就在於表揚這些出眾的本地專業人材，由銷售及推廣專才、顧問、項目經理、創新者、年青專才，以至企業家等。OICTAA由前香港賽馬會資訊科技事務執行總監李惠光工程師太平紳士擔任籌備委員會主席，數碼港管理有限公司主席周文耀GBS，SBS太平紳士擔任評審委員會主席，並獲得業內翹楚和商業領袖參與評審工作，相信必可選出實至名歸的得獎者，並充份彰顯出得獎者的個人成就，以及團隊合作的力量；而其僱主公司由於聘有獲獎精英，對本身品牌亦必會有所助益。

以上的專業發展項目和活動有賴於副會長（專業發展）馬志強博士工程師的領導及努力，以及其他的專家包括香港電腦學會院士莫關雁卿博士，她們一直致力於香港資訊科技專業認證局和認證計劃的工作，若非他們的努力，上述的專業發展項目及活動，未必能獲得如此成功佳績，謹此致謝。

Industry Development and Collaboration

While it is a professional body and not a trade organisation, the HKCS does recognize, organise and involve with endeavours which cultivate and enhance the development of the ICT industry in Hong Kong. Through the advice of Mr. Herman Lam, VP for Industry Development and that of other colleagues from the Council, the HKCS has organised, coorganised and supported a range of seminars, conferences, courses, visits and award schemes initiated by professional and trade bodies, educational and training establishments and NGOs which are in line with our HKCS objectives to further advance the interests of the ICT industry in Hong Kong.

Our annual HKICC (Hong Kong International Computer Conference), our flagship event, is now in its 35th year. With the theme of "ICT in a Volatile Economy – Creating Opportunities and Managing Risks". HKICC 2012 was again an enormous success with over 400 delegates, covering a wide range of important and timely topics including technology trends in Asia and China, cloud computing, social media, big data, etc, culminating with our Conference and HKCS Gala Dinner which for the first time was held in KITEC in Kowloon Bay due to the demand for tables, and we had a record breaking 63 tables, thanks to the support of the IT community. For their success I must thank Ms. Susanna Shen and Mr. John Chiu, JP, respectively HKICC 2012 Chair of the Organising Committee and Program Committee, as well as Mr. Rocky Cheng, Organising Chair of the Gala Dinner.

The HKCS has been the Lead Organiser for the Hong Kong ICT Awards: Best Business Award since its inception, continuing the tradition of the precedent IT Excellent Awards, which was the first ICT Award Scheme in Hong Kong. Once again we have quality entries for both Business Products and Applications categories, and our thanks go to Dr. Paul Liu, Director of Chong Hing Information Technology Limited, as Chair of the Organising Committee, and Professor John Leong, SBS, JP, President of Open University as Chief Judge of the Award. I am particularly thrilled that the Grand Award winner for Best Business, Network Box Corporation Limited's "Anti-DDos Web Application Firewall+" also won the 2013 "Award of the Year" which was announced at the Hong Kong ICT Awards 2013 gala dinner in the presence of the Chief Executive of Hong Kong.

業界發展及合作

由於香港電腦學會屬於專業團體,而非貿易機構,因此本會致力發掘、組織及參與可以培育及強化香港資訊及通訊科技行業發展的活動。透過副會長(業界發展及公共關係)林向陽先生,以及理事會其他同仁的建議,香港電腦學會組織、協辦、支持了一系列由與本會目標相符,致力為香港資訊及通訊科技行業爭取進一步發展的專業及業界團體、教育及培訓機構,以至非政府組織所主辦的研討會、會議、課程、考察及獎項。

本會年度的主力盛事「香港國際電腦會議」,今年已踏入第35屆。2012年會議的主題為「ICT在動盪經濟下 - 化危創機」,再度獲得非常成功的佳績,共有逾400名與會者出席,會議涵蓋很多重要和流行的題目,例如亞洲和中國的技術趨勢、雲端運算、社交媒體、大數據等。是屆「香港電腦學會晚宴暨香港國際電腦會議2012晚宴會議」首次在九龍灣展貿中心舉行,在資訊科技界熱烈支持下,筵開共63席,打破大會紀錄。在此本人必須向香港國際電腦會議2012籌委會主席孫淑貞女士和程序委員會主席趙志洋太平紳士,以及晚宴主席鄭松岩先生致謝。

延續香港首個資訊及通訊科技獎項——「資訊科技卓越成就獎」的優良傳統,「香港資訊及通訊科技獎:最佳商業系統獎」自成立以來,香港電腦學會就一直擔任主辦機構。一如以往,本年度無論是產品獎,還是應用獎,兩大類別均有不少優質的參賽者報名角逐。為此必須感謝創興資訊科技有限公司董事廖德城博士和香港公開大學校長梁智仁教授作為獎項的主評審。我感到特別鼓舞的是今屆最佳商業系統獎大獎得主Network Box Corp Ltd 的Anti-DDos Web Application Firewall+ 同時亦榮獲香港資訊及通訊科技獎的「年度大獎」,該獎於2013香港資訊及通訊科技獎晚宴中宣布,並由在場的香港特別行政區行政長官頒發。

As the founding EXCO Member of the APICTA (Asia Pacific ICT Alliance), the HKCS has annually led a delegation from Hong Kong to APICTA Awards since its inception 12 years ago, with entries selected from the various category winners of the Hong Kong ICT Awards, as well as other ICT-related award schemes in Hong Kong, e.g. the RFID Awards by GS1, Hong Kong Industry Awards etc. Hong Kong entries have generally performed well in APICTA Awards. Following the record breaking results at APICTA Awards 2011 of winning 5 Grand Awards and 9 Merits for its products and application, Hong Kong continued to be the best performing economy at APICTA 2012 held in Brunei, with 5 Grand Awards and 7 Merits. Along with our congratulations are the accolade and reaffirmation of Hong Kong being a centre of ICT excellence. I am particularly pleased that, with the funding support from the GSP funding programme of the Hong Kong Government, together with the tangible support of Hong Kong Trade Development Council and Hong Kong Cyberport Management Company Limited, the HKCS has bid for and won the right to host APICTA 2013 in Hong Kong in November 2013. To be held concurrently with HKICC 2013 for synergy in the same week, APICTA 2013, with Mrs. Agnes Mak, MH, JP, Past President and Distinguished Fellow of HKCS as Chair of the Organising Committee, will be a glittering display of Hong Kong's technology innovation, renowned infrastructure and service excellence.

Cloud computing is now the recognized cost-effective strategy for developing, implementing and operating ICT applications, in particular the desired pervasiveness in the adoption of ICT by SMEs.. In 2012, the HKCS, together with CAHK, ISACA China Hong Kong, HKSIA, Hong Kong Science and Technology Parks Corporation and Hong Kong Cyberport Management Company Limited have formed the "Hong Kong Cloud Standards Alliance" (now renamed as "Hong Kong Cloud Industry Alliance") to present a common front for Hong Kong industry and community in reviewing and establishing best practices to facilitate the adoption of cloud computing for Hong Kong and the Mainland. With Advisers from relevant Mainland and Hong Kong government bodies as well as experts from our universities, the Alliance aims to support and complement the work of the Expert Group on Cloud Computing Services and Standards (EGCCSS) being set up by OGCIO with similar but extended objectives. A number of relevant activities have been organised by the Alliance, including visits to the Mainland to exchange views and information with China's clouds service providers through the support of the Guangdong Cloud Alliance, participation by our industry members in the Hong Kong Government Expert Group and its working committees, as well as joint functions with the HKCS' Cloud SIG.

香港電腦學會為亞太資訊及通訊科技聯盟（APICTA）執行委員會的創始成員，自12年前APICTA成立以來，每年均負責帶領香港區的參賽代表，角逐「亞太資訊及通訊科技大獎」。香港的參賽代表，均由曾獲得香港資訊及通訊科技大獎，或其他本地相關獎項的得獎者中選出，例如香港貨品編碼協會所舉辦的「香港無線射頻識別大獎」、「香港工商業獎」等。香港的參賽者，在歷年來的「亞太資訊及通訊科技大獎」都表現突出。繼2011年在「亞太資訊及通訊科技聯盟大獎」中獲得破紀錄的5項大獎及9項優異獎後，香港於2012年在汶萊舉行的大賽中成為表現最佳的經濟體，共獲得5項大獎及7項優異獎，實在是再次對本港作為卓越的資訊及通訊科技中心的嘉許和認同。我特別感到高興的，是在香港政府創新及科技基金下的「一般支援計劃」（GSP）的資助，以及香港貿發局和香港數碼港管理有限公司的實質支持下，香港贏取了亞太資訊及通訊科技聯盟大獎2013的主辦權，並將與香港國際電腦會議同在一星期舉行。亞太資訊及通訊科技大獎2013籌委主席為香港電腦學會前會長及院士麥鄧碧儀MH太平紳士，將會再次精彩地展示出香港的創新的技術、出色的基建及卓越的服務質素。

雲端運算目前在發展、執行及運作資訊及通訊科技應用程式上，已被視為具有成本效益的策略，特別是在中小型企業應用資訊及通訊科技上，相信可獲得普遍採用。香港電腦學會於2012年聯同香港通訊業聯會、國際信息系統審計協會中國香港分會、香港軟件行業協會、香港科技園公司和香港數碼港管理有限公司組成「香港雲計算標準聯盟」（現稱「香港雲計算行業聯盟」），作為香港業界及社群的前線代表，審視及建立雲端運算的標準及最佳實踐守則，並促進在香港及中國內地應用雲端運算。聯盟的顧問包括來自中國內地及香港政府的相關部門人員，以及本地各大學的專家，目標為支持並補足政府資訊科技總監辦公室屬下「雲端運算服務和標準專家小組」的工作；該專家組設立的目標，雖然與聯盟相似，然而所涉及的工作範圍更多。聯盟籌辦了多次活動，包括到訪內地，在廣東雲計算聯盟的支持下與內地的雲端服務供應商交換意見和資料，參與者有香港政府專家小組及其工作委員會中的業內專家；此外，聯盟亦與香港電腦學會雲端運算專題組合辦活動。

Through our Industry policy Committee under the leadership of Mr. Peter Yan, the HKCS has regular, synergistic interaction with the government and public sectors. We provide regular responses to relevant government consultation documents, e.g. the annual Financial Secretary Budget Speech and the Chief Executive Policy Address with input from our Members' surveys. With 2012 being the year for Legislative Council election for the legislative representative for the IT Functional Constituency (ITFC), the HKCS hosted two well received forums, one in Chinese and one in English, for our Members to meet with and be informed of the views of the candidates on their election platform.

With Hong Kong being an integral part of China, Hong Kong industry development in and with China is essential to our economical well being. Through our VP for Mainland Affairs Mr. Rocky Cheng and collaboration with other ICT trade bodies in Hong Kong, regular exchanges and interaction are conducted with Mainland government and industry bodies. Notable activities include the participation in the Hong Kong delegation to the annual National Software Expo and Forum in Beijing. For 2013, the HKCS is organsing a Hong Kong Forum, in conjunction with OGCIO, to be held at the China International Software and Information Service Fair at Dalian in June 2013. The theme of the Forum is to be informative of the excellence of our business environment and our technological infrastructure; our innovative IT industry, and the advantages and benefits of Hong Kong as a gateway for mainland companies to go international, and as a gateway for overseas companies to establish and expand their market presence in China.

Membership, Communications and Marketing

Members are the life blood of a professional body like the HKCS, and under the leadership of Ms. Susanna Shen, big strides and innovative promotion schemes by our Membership Committee have maintained and significantly increased our Membership numbers in 2012. Despite some unexpected setbacks in its development, a new Membership Administration and Information System is shortly to be launched, to provide better services to our Members as well as timely and accurate membership information to the Membership Secretariat in managing our services and activities offered to our Members.

透過由任景信先生領導的業界政策委員會，香港電腦學會定期與政府及公營機構進行有協同效應的交流。本會亦會就相關的政府諮詢文件，經常提供回應，例如對財政司司長每年發表的財政預算案；而對行政長官的施政報告，本會更會事先進行會員意見調查，再作出相關建議。由於立法會功能組別資訊科技界別選舉於2012進行，香港電腦學會主辦了兩次反應良好的論壇，分別以中文和英文進行，讓會員得以與候選人會面和聽取他們的政綱。

香港屬於中國整體的一部份，資訊科技業界如何與國家一同發展，以及如何在國內發展，對本港的經濟繁榮極為重要。透過本會的副會長（內地事務）鄭松岩先生，以及與其他香港的資訊及通訊科技貿易組織通力合作，本會與國內政府及業界單位，定期開展交流及互動的活動；其中的主要項目，包括參與香港代表團，到北京出席一年一度舉行的「中國國際軟件博覽會及論壇」；香港電腦學會將與政府資訊科技總監辦公室合作，於2013年6月在大連舉行的「中國國際軟件和訊息服務交易會」中舉辦香港論壇。論壇的主題關於我們在商業環境和技術架構上的卓越成就，以及香港在內地公司通往國際市場及外國公司進入中國市場的通道上的優勢。

會員事務、傳訊及市場推廣

對於如香港電腦學會的專業團體而言，會員就是命脈所在。在孫淑貞女士的精明領導下，本年度會員事務委員會推出深具創意的推廣活動，會員事務得以突飛猛進，會員數目不僅得以維持，且錄得進一步的增長。雖然在發展的階段曾遇上阻礙，但新的會員事務管理和資料系統將於短期內推出，除可為會員提供更佳服務外，並可為負責會員事務的秘書處同事，提供更快捷及更準確的會員資料，令管理本會的會員服務及活動時，更能切合所需。

Ably co-chaired by Mr. Herman Lam and Mr. Joe Locandro, our Communications and Marketing Committee has examined and evolved our HKCS positioning and branding in step with the changing professional and industry landscape. Our vision of "IT Shapes the Future" is supplemented by an invigorated marketing and branding plan Supported by a new communications agency, we have seen a much more extensive and more effective media coverage of our positions and activities. In line with rapid technological advancement and contemporary trends, a new LOGO for HKCS was chosen through an open competition. Our new LOGO was officially launched in our Gala Dinner 2012, accompanied by a video which traced our three generations of LOGO in terms of milestone events in HKCS, and in IT technological breakthroughs both local and global. Supported and researched by Dr. C K Wong, HKCS Distinguished Fellow and a host of IT veterans in Hong Kong, the video was designed and produced by the students of VTC-IVE Higher Diploma in Multimedia. Both the new LOGO and the video had enthusiastic response and feedback from the guests at our gala dinner, and expected to bring further visibility and branding for HKCS.

本會的傳訊及市場推廣委員會，由林向陽先生和羅建吳先生兩位能幹之士共同擔任主席，在面對瞬息萬變的專業及行業環境中，為我們香港電腦學會，審視並制定出本會的定位及品牌所在；而本會「資訊科技改變未來生活」（IT Shapes the Future）的視野，亦得到令人鼓舞的市場推廣及品牌策劃配合。通過一家新聘的傳訊顧問公司，媒體在報導本會的定位及活動時，無論在數量及效果上，亦見有所進步。本會亦推出了一項會徽設計比賽，透過公開比賽選定了本會新的標誌。新標誌於2012年學會晚宴正式公布，當時更播放了回溯本會三代不同標誌的影片，介紹學會的里程碑，以及本地和全球的資訊科技技術突破。影片由香港電腦學會院士黃仲翹博士負責資料提供及支持，並由職業訓練局香港專業教育學院的多媒體高級文憑學生負責設計和製作。晚宴在座嘉賓對新標誌和影片反應都非常熱烈，預期新標誌會進一步改善香港電腦學會的曝光率和形象。

Some Closing Thoughts

As I look back at the past three years, I believe that the HKCS has sharpened its focus and been more effective in delivering the main objectives of an IT professional body, namely, talent cultivation and professional development, with the complementary objective of promoting and advancing out IT industry to serve our business community and our community at large.

All our numerous activities are well supported by a small but efficient Secretariat, administered by our talented Executive Manager Ms. Grace Lo with advice and support from Ms. Cally Chan, VP Internal and Treasurer. I should point out that, apart from this small core of Secretariat staff, a professional body like the HKCS is mainly a volunteer organisation, with its Council, , advisory bodies, organising committees, program committees, working parties and task groups, all staffed by volunteers, over 400 in number in our current count, who selflessly dedicate their efforts and time to endeavours which aim to advance the interests of our ICT community and the community at large. Too numerous to name them here individually, on behalf of the HKCS to them I express our most sincere gratitude and appreciation.

While much has been achieved, much remains to be done. We need more quantity and quality of our youth to adopt ICT as their career, and to provide them with pertinent professional development, so as to effectively fuel the growth of our knowledge-based economy, and to improve the quality of life of our community through innovative applications of ICT. Looking at the many selfless volunteers who support the HKCS, I have faith and confidence in them to further the main objectives of HKCS.

結語感言

回顧過去三年，我相信香港電腦學會的焦點比以前更清晰，及更有效地傳達作為資訊科技專業團體的主要目標：人才培育和專業發展，同時亦達到推廣和推動資訊科技業為商界以至普羅大眾服務的目的。

本會所舉辦的活動數量繁多，而所有活動，均由規模雖小，但卻極具工作效率的本會秘書處提供優良妥當的支援。本會的秘書處由精明能幹的行政經理盧棠詩女士負責管理，並得到副會長（內務）及名譽司庫陳珊珊女士提供顧問及支援。我一心想指出，除秘書處的核心成員外，作為一個專業團體，香港電腦學會主要也是一個義工組織，由理事會、各大顧問委員會、各籌備委員會、各程序委員會，以至各項活動的工作人員及特別任務小組等，其成員均全屬義工，人力之眾，數以百計，每位均能無私地竭心盡力，貢獻出時間和能力，致力以推動本港的資訊及通訊科技業界的福祉，以及本港社會的福祉為目標。由於人數實在太多，實難以一一致意。本人謹代表香港電腦學會，對他們的貢獻，致以最真誠的感激與謝意。

雖然我們獲得了豐碩的成果，但尚有更多未完成的工作。我們需要更多的年青人才選擇投身資訊科技業，並須向他們提供相關的專業發展訓練，以有效地為我們知識型經濟增長提供足夠的動力，並透過創新的資訊科技應用方案改善我們社會的生活質素。我深信香港電腦學會在眾多慷慨的志願者支持下，必定能進一步達致學會所訂立的目標。

理事會報告
Council Report

Introduction

The Council report of the Hong Kong Computer Society (HKCS) for 2012-2013 covers the activities of the Society during the term of office of the 43rd HKCS Council. There were 5 Council Members re-elected and 2 new Council Members.

Prof. David Cheung Distinguished FHKCS and Mr. Gordon Lo FHKCS were newly elected as the Council Members. Dr. Ir. Samson Tam, JP FHKCS, Mr. Rocky Cheng FHKCS, Mr. Michael Leung FHKCS, Mr. Gabriel Leung FHKCS, Mr. Eric Yeung MHKCS were re-elected. Furthermore, Mr. Andrew Law MHKCS was appointed to be the Honorary Legal Advisor for 2012-2013 and Ms. Mimi Ho MHKCS and Mr. HP Suen MHKCS were appointed to be the Honorary Auditor for 2012-2013.

Prof. Helen Meng FHKCS and Ms. Patty Wong FHKCS had stepped down form the Council.

We would like to offer our heartfelt thanks to the Council Members for their long-term support to the Society.

簡介

香港電腦學會2012年至2013年度理事會報告，概述學會在第43屆理事會期舉辦的活動。今屆共有5位理事連任及2位新理事會成員。

張偉舉教授及老少聰先生均當選為理事會的新成員。今屆共有5位理事連任，包括譚偉豪博士工程師太平紳士、鄭松岩先生、梁建文先生、梁成琯先生及楊全盛先生。

此外，羅紹佳律師獲委任為2012至2013年度的名譽法律顧問；何婉明女士及孫漢湃先生則獲委任為2012至2013年度的名譽核數師。

蒙美玲教授及黃宴平女士則退任理事一職。

本會謹此衷心感謝各理事多年來對學會的支持及貢獻。

New Logo of Hong Kong Computer Society

Hong Kong Computer Society (HKCS) is pleased to announce our new corporate identity, in order to solidify our position as a leading local ICT body which has endeavored to promote ICT Professional Development and Talent Cultivation for the betterment of Hong Kong and the world.

In use from November, 2012, the new logo was inspired by the society's new slogan - "IT Shapes the Future". The checkered lines symbolize ICT development, and the sphere stands for a better future driven by the changes. The initials of Hong Kong Computer Society, HKCS, highlight the society's role as an industry leader. The blue color symbolizes technology, while green suggests a brighter future.

Since its inception in 1970, HKCS has had four wonderful decades, and it has witnessed the rapid development of our industry. From its early focus on software and hardware, the computer industry has evolved into a major dimension of today's knowledge-based society, as ICT shapes people's lives at every turn.

The new ICT driven era comes, and it's time for HKCS to launch the new corporate identity. It is an illustration of our determination to stay on the forefront of technology and society, and strive for the betterment of lives and society through ICT.

香港電腦學會新會徽

香港電腦學會欣然公佈，推出全新會徽，以進一步鞏固本會的定位及使命。作為香港歷史最悠久，最具規模的資訊及通訊科技團體，我們歷年來致力推動本港的資訊及通訊科技專業發展及人才培育，為香港及世界開創更美好的未來。

香港電腦學會由2012年11月開始使用新標誌，設計概念源自學會新口號——「IT Shapes the Future」。當中的格仔曲線，象徵資訊科技的發展，圓球體代表正在蛻變之中、更卓越及更美好之未來。會徽中的學會英文簡稱HKCS，展示本會引領行業發展的重要角色。會徽以藍色及綠色作為主色調，其中，藍色代表科技，綠色則象徵更美好的未來。

香港電腦學會自1970年成立，四十多年的精彩歷程，同時見證行業的迅速發展——由最初專注於軟硬件開發的電腦業，發展到今時今日進入知識型經濟年代，資訊及通訊科技行業已深刻影響人類生活的各方各面。

全新的資訊及通訊科技時代已經來臨，香港電腦學會此時決定推出全新的品牌形象，正好彰顯出時代的意義。新會徽代表本會堅決引領科技與社會向前，努力透過資訊及通訊科技，為人類社會締造更美好生活的決心。

HONG KONG
COMPUTER SOCIETY
IT Shapes the Future

度橋專家・為您創富

We Create Marketing Ideas for Your Revenue Growth

宣傳推廣、廣告公關的最終目的，就是要為客戶增加營業額，達致創富的目的。

我們的專業團隊，經驗豐富，致力為客戶想點子，運用各種宣傳工具創造業績，因為我們深信，幫客戶贏得現金獎，與客戶共享勝利成果，勝過我們自己得獎。

Talk to Us Today For Your Business, Marketing and Communications Needs !

傳信人間有限公司
Man Communications Limited

Room 2305A, 23rd Floor, World-Wide House, 19 Des Voeux Road Central, Hong Kong
Telephone: (852) 2862 0042　Fax: (852) 2169 6300　Email: info@mancommunications.com

ANNUAL REPORT 2012-2013 年報

Council Members
理事會成員

President

Ir. Stephen K M Lau, JP Distinguished FHKCS
會長
劉嘉敏工程師太平紳士

Advisor, Hewlett-Packard AP (Hong Kong) Limited
惠普亞太區（香港）有限公司顧問

Vice President (Community)

Ir. Dr Samson W H Tam, JP FHKCS
副會長（社會事務）
譚偉豪博士工程師太平紳士

Chairman, Group Sense (International) Limited
權智（國際）有限公司主席

Vice President (Industry Development and Relations)

Mr. Herman H Y Lam FHKCS
副會長（業界發展及公共關係）
林向陽先生

Chief Executive Officer, Hong Kong Cyberport Management Company Limited
香港數碼港管理有限公司行政總裁

Vice President (Internal Affairs) and Honorary Treasurer

Ms Cally S S Chan MHKCS
副會長（內務）及名譽司庫
陳珊珊女士

Managing Director, Hewlett-Packard HK SAR Limited
惠普香港公司香港區董事總經理

Vice President (Mainland Affairs)

Mr. Rocky C N Cheng FHKCS
副會長（內地事務）
鄭松岩先生

Deputy General Manager of Information Technology, Bank of China (Hong Kong) Limited
中國銀行（香港）有限公司資訊科技部副總經理

Vice President (Membership) and Honorary Secretary

Ms Susanna S C Shen FHKCS
副會長（會員事務）及名譽秘書
孫淑貞女士

Head - Corporate Information Technology, The Hong Kong and China Gas Company Limited
香港中華煤氣有限公司企業資訊科技總監

Vice President (Policy and Communication)

副會長（政策及聯繫事務）
任景信先生

Executive Director and CEO, Computer And Technologies Holdings Limited
科聯系統集團有限公司執行董事暨行政總裁

Vice President (Professional Development)

副會長（專業發展）
馬志強博士工程師

Associate Director (Academic), School of Continuing and Professional Education (SCOPE), City University of Hong Kong
香港城市大學專業進修學院副院長（學術）

Vice President (Talent Cultivation)

副會長（人材培育）
梁建文先生

Senior Vice President & CIO, China Construction Bank (Asia) Corporation Limited
中國建設銀行（亞洲）股份有限公司高級副總裁兼資訊科技總監

Director of Community Services

Mr. Gabriel S K Leung FHKCS
社會事務總監
梁成琨先生

General Manager, EMC HK and Macau
EMC電腦系統（遠東）有限公司香港及澳門區總經理

Director of Industry Development

Mr. Johnson H Cheng MHKCS
業界發展總監
鄭勵先生

Business Manager, Apple Inc.
蘋果公司商務經理

Director of Industry Policy

Mr. Robert Y K Fong MHKCS
業界政策總監
方潤江先生

Government Programs Executive, IBM China/Hong Kong Limited
國際商業機器中國香港有限公司公共事務部總經理

Director of IT & eServices

Mr. Sam P S Lai MHKCS
資訊科技及電子服務總監
黎炳森先生

Vice President, PCCW Solutions Limited
電訊盈科企業方案副總裁

Director of Membership (Corporate & Individual Members Development)

Mr. Alvin C S Tsang FHKCS
會員事務總監（公司及個人會員發展）
曾昭成先生

Deputy Head of Information Technology, MTR Corporation Limited
香港鐵路有限公司副資訊科技主管

Director of Membership (Corporate & Individual Members Development)

Mr. Peter S N Yeung FHKCS
會員事務總監（公司及個人會員發展）
楊思毅先生

Former General Manager, Microsoft Hong Kong Limited
微軟香港有限公司前總經理

Director of Membership (Services & Administration)

Prof David W L Cheung Distinguished FHKCS
會員事務總監（服務及行政）
張偉榮教授

Professor, Department of Computer Science, The University of Hong Kong
香港大學計算機科學系教授

Director of Membership (Young Members Development)

Mr. Leo H Y Tong MHKCS
會員事務總監（青年會員發展）
湯浩然先生

General Manager, Wellchamp Capital Limited
宏昌資本有限公司總經理

Director of Professional Development (Certification)

Mr. Lester T W Li MHKCS
專業發展總監（認證）
李德偉先生

Group Program Manager, Telstra International Group

Director of Professional Development (Research and Special Projects)

Mrs. Theresa S M Lui FHKCS
專業發展總監（研究及特別項目）
呂周遂明女士
Head of IT Training & Communications, HSBC Technology Services, Asia Pacific, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
香港上海匯豐銀行有限公司資訊科技部

Director of Professional Development (Special Interest Division)

Mr. Toa K I Charm MHKCS
專業發展總監（專題分部）
湛家揚先生
Principal Lecturer/Senior Programme Director, Institute for China Business, HKU SPACE
香港大學專業進修學院中國商業學院首席講師／高級課程主任

Director of Public Affairs and Marketing

Ms Barbara C M Chiu MHKCS
公共關係及市場推廣總監
招卓敏女士
Managing Director, Hong Kong and Macau, Cisco Systems (HK) Limited
思科系統（香港）有限公司香港及澳門區董事總經理

Director of Public Affairs and Marketing

Mr. Joe Locandro MHKCS
公共關係及市場推廣總監
蕯建昊先生
Director, Information Technology, Cathay Pacific Airways Limited
國泰航空公司訊息科技董事

Director of Talent Cultivation (Career Development)

Mr. Gordon S C Lo FHKCS
人材培育總監（事業發展）
老少聰先生
General Manager, IT Industry Development Division, Hong Kong Productivity Council
香港生產力促進局資訊科技業發展總經理

Director of Talent Cultivation (Career Development)

Mr. Dennis Y H Yeung FHKCS
人材培育總監（事業發展）
楊宇雄先生
Former Managing Director, Oracle Systems Hong Kong Limited
甲骨文香港有限公司前任董事總經理

Director of Talent Cultivation (Youth)

人材培育總監（青年）
楊全盛先生
Founder and Executive Director, Flex-Logic Limited
Flex-Logic有限公司董事總經理

Honorary Advisor

名譽顧問
邱達根先生
Managing Director, Far East Holdings International Limited
遠東控股國際有限公司董事總經理

Honorary Advisor

名譽顧問
霍爐昌先生
Group Chief Information Officer, PCCW Limited
電訊盈科有限公司集團首席信息官

Honorary Advisor

Ir. Sunny W K Lee, JP Distinguished FHKCS
名譽顧問
李惠光工程師太平紳士
Former of Executive Director, Information Technology, The Hong Kong Jockey Club
香港賽馬會前資訊科技事務執行總監

Honorary Advisor

Mrs. Agnes Mak, MH, JP Distinguished FHKCS
名譽顧問
麥鄧繪儀MH太平紳士
Executive Director, Hong Kong Productivity Council
香港生產力促進局總裁

Honorary Advisor

Dr Edith K N H Mok Distinguished FHKCS
名譽顧問
莫閏雁卿博士
Former Director of Information Systems and Communication Services, Pacific Area, Dow Chemical Pacific Limited
陶氏化學太平洋有限公司前亞太區資訊系統及通訊服務總監

Honorary Advisor

Mr. Dominic W Tong MHKCS
名譽顧問
唐華先生
Vice President, Systems and Technology Group, IBM Greater China Group
國際商業機器中國香港有限公司總經理

Honorary Advisor

Dr C K Wong Distinguished FHKCS
名譽顧問
黃仲麟博士
Managing Director, iASPEC Technologies (Hong Kong) Limited
香港永泰信息技術公司行政總裁

Honorary Advisor

Mr. K T Yung Distinguished FHKCS
名譽顧問
容啟泰先生

Honorary Auditor

名譽核數師
何婉明女士

Honorary Auditor

名譽核數師
孫漢湃先生
Principal Consultant, ECT Service Limited
ECT Service 有限公司首席顧問

Honorary Legal Advisor

Mr. Andrew S K Law MHKCS
名譽法律顧問
羅紹佳律師
Chairman, Technology Committee, The Law Society of Hong Kong
香港律師會科技委員會主席

ANNUAL REPORT 2012-2013 年報

Membership
會員事務

Introduction

Recruiting new members is one of the most important tasks for HKCS. Our membership base keeps expanding and has reached 9000 members. In 2012, we signed an MOU with Lingnan Community College (LUCC) and Lingnan Institute of Further Education (LIFE). The students of the two colleges admitted to ICT related programmes that are recognised by HKCS are pre-approved to the application of HKCS Student membership.

2012 is "Alan Turing Year", to commemorate this pioneer in computing and let the public know more about his life and contributions to the world, HKCS organised / co-organised various activities, like seminars, public talks, exhibition and commemorative party.

At the same time, HKCS also organised / co-organised a series of membership / Youth Series activities in the past year, such as Joint ICT Spring Dinner, Site Visit to Legislative Council Complex and MTR Corporation, etc.

To give HKCS a contemporary new look, we organised a Logo Design Competition to invite public submitting their design, with the theme "IT Shapes the Future". The winning design has finally been chosen as the new official logo of HKCS

HKCS Gala Dinner is one of the most memorable events every year, where our members and the honourable guests from the public and private sectors could get together for a heart-warming, fun night. Prof. YB Yeung was bestowed with the title of Distinguished Fellow of HKCS at the dinner, in recognition of his long-standing contribution to the Society.

We would like to express our sincere gratitude to members who joined our events and those who contributed a great deal in arranging the activities.

簡介

吸納新會員是香港電腦學會其中一項最重要的工作。我們的會員數目不斷增加,至今已達到9,000名。在2012年,我們亦與嶺南大學社區學院及嶺南大學持續進修學院簽署合作備忘錄,凡修讀經香港電腦學會承認之資訊及通訊科技相關課程的學生,將獲香港電腦學會預先批核為學生會員。

2012年為「圖靈年」,為紀念這位電腦界的先驅,以及令公眾了解更多有關他的生平及對世界的貢獻,香港電腦學會主辦或協辦了眾多活動,包括研討會、公開講座、展覽及紀念派對等。

同時香港電腦學會亦舉辦或協辦了一系列的會員/青年活動,例如香港資訊及通訊科技業界聯合春茗、參觀香港立法會綜合大樓及香港鐵路公司等等。

為了給香港電腦學會一個全新的形象,我們舉辦了會徽設計比賽,邀請公眾以「IT Shapes the Future」為主題設計香港電腦學會新會徽。而大獎作品最終亦被採納為香港電腦學會之新會徽。

香港電腦學會週年晚宴是每年其中一個最值得紀念的活動,會員們和來自公私營機構的嘉賓歡聚一堂,享受一個溫暖、充滿樂趣的夜晚。在本年度的晚宴上,楊月波教授獲頒授香港電腦學會院士名銜,以表彰他長期以來對本會作出的貢獻。

我們衷心感謝所有參加香港電腦學會各項活動的會員,同時,亦要感謝各位盡心盡力為我們安排各項精彩活動的會員們。

Conferment of HKCS Distinguished Fellow

Prof. Yeung Yuet Bor was conferred the designation of Distinguished Fellow of Hong Kong Computer Society at HKCS Gala Dinner on 21 November 2012, to honor his long-time commitment and dedicated effort to the betterment of the IT industry consistently and persistently.

According to the HKCS Constitution, "A Distinguished Fellow member shall be a Full member who has been recognized by the Council as having made an outstanding contribution to the Society. The title of Distinguished Fellow can only be conferred by unanimous decision of the Council, as proposed and seconded in writing by Full members."

香港電腦學會頒授院士名銜

楊月波教授在2012年11月21日舉辦的香港電腦學會週年晚宴上，獲頒予香港電腦學會院士名銜，以表彰他長期以來為資訊科技業界，作出始終如一的堅持、承擔和貢獻。

根據香港電腦學會章程：「院士須為正式會員，並獲理事會承認對學會有卓越貢獻。院士名銜必須由香港電腦學會正式會員以書面動議及和議，並經理事會全體成員一致決定通過。」

Citation by Ir. Dr. Louis Ma, the proposer of Prof. Yeung Yuet Bor: (Seconder: Dr. Edith Mok)
馬志強博士工程師對楊月波教授的提名 （由莫關雁卿女士和議）

http://www.hkcs.org.hk/edm/20121127/Distinguished_Fellow/files/Citation_YB_Yeung.pdf

Hong Kong Computer Society Signed Memorandum of Understanding with the Community College at Lingnan University and Lingnan Institute of Further Education

HKCS signed Memorandum of Understanding (MOU) with the Community College at Lingnan University (CCLU) and Lingnan Institute of Further Education (LIFE) on 22 May 2012. The students of the two colleges admitted to Information and Communication Technology (ICT) related programmes that are recognised by HKCS are pre-approved to the application of HKCS Student membership. This is the first time HKCS start similar collaboration with local tertiary institutions.

Mr. Stephen Lau, JP, President of HKCS, was glad with the established cooperation and appreciated the efforts of CCLU and LIFE in promoting ICT development. He said:"HKCS has always been giving priority to ICT talent cultivation and professional development, thus organising and co-organising a number of related activities, such as Shanghai-Hong Kong Youth Summer Camp held yearly in August, eGame Design Competition, Robocon Hong Kong Contest and so on. It well demonstrates our determination in promoting ICT talent cultivation by signing MOU with CCLU and LIFE. In the future, we look forward to working with more local tertiary institutions, to jointly promote the development of ICT industry in Hong Kong. We will continue seeking for more collaboration among us."

The MOU Signing Ceremony was co-hosted by Dr. Edward Fung, Dean of the Community College and Further Education, Lingnan University and Ms. Susanna Shen, Vice President (Membership) and Honorary Secretary of HKCS, with presence of President Mr. Stephen Lau. Ms. Susanna Shen stated on signing the MOU: "Hereafter the students of the two colleges admitted to ICT related programmes that are recognised by HKCS are pre-approved to the application of HKCS Student membership. HKCS will assess the latest list of ICT related programmes and respective curriculums submitted by CCLU and LIFE in mutually agreed yearly schedule. CCLU and LIFE will immediately inform HKCS of any significant change of the programmes and curriculums during the academic year."

與嶺南大學社區學院及嶺南大學持續進修學院簽署合作備忘錄

香港電腦學會於2012年5月22日與嶺南大學社區學院及嶺南大學持續進修學院簽署合作備忘錄，凡修讀經香港電腦學會承認之資訊及通訊科技相關課程的學生，將獲香港電腦學會預先批核為學生會員。此為香港電腦學會首度與本港專上學院開展同類合作。

香港電腦學會會長劉嘉敏太平紳士對於是次的合作，表示十分高興，並感謝嶺南大學社區學院及嶺南大學持續進修學院，積極推動資訊科技發展。劉嘉敏稱：「香港電腦學會一直以來，視資訊及通訊科技人才培育，以及專業發展為首要任務，並主辦及協辦了眾多的相關活動，例如每年8月舉行的滬港青少年IT夏令營、電子遊戲設計比賽、全港大專生機械人比賽等。今次與嶺南大學社區學院及嶺南大學持續進修學院簽署合作備忘錄，足見我們對於推動資訊科技人才培育的決心。未來，我們希望能與更多本地大專院校表誠合作，共同推動香港資訊科技業的發展。我們亦將繼續尋求彼此間更多的合作空間。」

合作備忘錄簽署儀式在劉嘉敏會長的見證下，由嶺南大學持續教育及社區學院院長馮培榮博士及香港電腦學會副會長（會員事務）兼名譽秘書孫淑貞女士主持。

孫淑貞女士於簽署合作備忘錄時表示：「簽訂該備忘錄後，兩學院修讀資訊科技相關課程的學生，可獲預先批核為香港電腦學會學生會員。香港電腦學會並將每年就嶺南大學社區學院及嶺南大學持續進修學院提交的資訊科技相關之課程資料進行審閱。如果課程資料於學術年度內有所變更，兩學院亦會及時知會香港電腦學會。」

Mr. Stephen Lau explained: "HKCS Student membership helps students to understand more of ICT industry development by participating in related ICT seminars and events, thus better plan their career paths. HKCS offers free Student membership and specially designs career talks and other IT related activities for them, in order to encourage more students to join HKCS, and ultimately the ICT industry. After graduation, they could apply for HKCS Associate member or Full member based on their academic qualification and working experience. HKCS being the most well-established and the largest professional association in Hong Kong, its Associate member or Full member represents respondent ICT professionalism."

Current ICT related programmes offered by CCLU and LIFE include:

I. Higher Diploma Programmes:
  • Higher Diploma in Computer Information Systems (Application Support)
  • Higher Diploma in Computer Studies
  • Higher Diploma in Computer Studies (PC System and Network Administration)
  • Higher Diploma in Creative Media Design

II. Diploma Programmes:
  • Diploma in Business Information Systems
  • Diploma in Computer Technical Support
  • Diploma in Creative Multimedia Design
  • Diploma in Mobile Applications Design
  • Diploma in PC System and Networking

Mr. Stephen Lau pointed out:"HKCS will spare no efforts in young talent cultivation and professional development. The collaboration with CCLU and LIFE is just a beginning. Looking forward, we will work with more local tertiary institutions to further the development of ICT industry in Hong Kong, with collective ICT power from all community sectors."

到嘉敏會長解釋：「成為香港電腦學會學生會員，有助學生們接觸更多資訊科技行業的動向，參與相關的資訊科技講座或活動，從而更好地計劃自己的職業發展路向。香港電腦學會提供學生會員免費入會優惠，並特別為他們設計一系列的職業及專業講座，以及舉辦各種與資訊科技有關的活動，以鼓勵更多學生申請加入香港電腦學會，並最終投身資訊科技行業。學生畢業後，根據其學歷及資歷，可申請成為聯繫會員及正式會員。香港電腦學會作為香港資訊科技界最著名及最大型的專業學會，其會員及資深會員資格亦意味著資訊科技人員的專業資格。」

現時嶺南大學社區學院及嶺南大學持續進修學院提供的資訊及通訊科技相關課程包括：

I. 高級文憑課程：
  • 電腦資訊系統 (應用程式支援) 高級文憑
  • 電腦學高級文憑，電腦學 (個人電腦系統及網絡管理) 高級文憑
  • 創意媒體設計高級文憑

II. 文憑課程：
  • 商業資訊系統文憑
  • 電腦技術支援文憑
  • 創意多媒體設計文憑
  • 流動應用程式設計文憑
  • 個人電腦系統及網絡文憑

到嘉敏會長又表示：「香港電腦學會將繼續不遺餘力推動青少年人才培育及專業發展。香港電腦學會與嶺南大學社區學院及嶺南大學持續進修學院的合作是一個很好的開始。展望將來，我們希望能與更多本地大專院校合作，並聯合社會各界資訊科技的力量，共同推動本港資訊科技業的發展。」

Memorandum of Understanding Signi
of Hong Kong Computer Society M

22 May 2012

ANNUAL REPORT

2012-2013 年報

Members Activities

會員活動

HKCS Gala Dinner cum HKICC 2012 Conference Dinner

The Hong Kong Computer Society (HKCS) Gala Dinner cum Hong Kong International Computer Conference (HKICC) 2012 Dinner was successfully held at the Rotunda 2, Kowloonbay International Trade & Exhibition Centre (KITEC) on 21 November 2012. There were over 650 IT professionals, business executives and HKCS members gathered together to enjoy a precious evening of delightful enjoyment and camaraderie.

HKCS was greatly honoured to have Mr. Nicholas Yang, Executive Vice President of the Hong Kong Polytechnic University to join the event as our Guest of Honour. Souvenirs were presented by Ir. Stephen Lau, JP to the Guest of Honour, Sponsors and Chairpersons of the Conference and Gala Dinner as a token of appreciation of their dedication and support.

Mr. Rocky Cheng, Chairperson of Gala Dinner thanked the Guest of Honour, sponsors and guests for their participation and support. He also expressed heartfelt appreciation to the Organising Committee members and HKCS Secretariat for their hard work and creative ideas to make the event so successful, enjoyable and memorable. After his speech, HKCS Council Members, Distinguished Fellows and Ex-Presidents were invited on stage to propose a toast to all the guests.

香港電腦學會晚宴暨香港國際電腦會議2012晚宴

香港電腦學會晚宴暨香港國際電腦會議2012晚宴於2012年11月21日在九龍灣國際展貿中心展貿廳2舉行，超過650位資訊科技專業人員、商界行政人員和香港電腦學會會員聚首一堂，度過一個充滿歡欣和情誼的晚上。

我們很榮幸邀請到香港理工大學行政副校長楊偉雄先生作為主禮嘉賓，在晚宴上，到嘉敏工程師太平紳士向主禮嘉賓、贊助機構和香港國際電腦會議及晚宴的籌委會主席頒贈紀念品，以感謝他們的努力和支持。

晚宴主席鄭松岩先生答謝主禮嘉賓、贊助機構和來賓的參與和支持，亦表示表心感謝籌委會成員和香港電腦學會秘書處竭誠工作，積極創新，令活動精彩難忘。鄭先生致辭之後，香港電腦學會理事會成員、院士和前任會長獲邀上台向全體來賓祝酒。

The highlight of the evening was the conferment of HKCS Distinguished Fellows. Prof Yeung Yuet Bor, was conferred the designation of Distinguished Fellow of HKCS at the dinner, to honor his long-time contributions, commitment and dedicated effort to the betterment of the IT industry in HK.

The theme of the dinner was "Inherit our Past to Shape our Future" because the HKCS new Logo would be launched in that night. A Mascot with HKCS new logo had been located at the reception area to welcome all guests, they were also received a small pin with HKCS new logo as a token of such important millstone of HKCS.

當晚活動隨着頒授香港電腦學會院士名銜而推向高峰。楊月波教授在晚宴中獲頒授院士名銜，以表揚他一直以來對促進香港資訊科技業的貢獻、付出和努力。

晚宴的主題為「承先啟後，繼往開來」，因為在當晚香港電腦學會將公佈新的標誌，而在接待處則有印有香港電腦學會新標誌的吉祥物歡迎所有來賓，他們同時亦獲贈一個印有香港電腦學會新標誌的扣針，以紀念學會這個重要的里程碑。

During the dinner we also prepared a video which traced HKCS three generations of Logo in terms of milestone events in HKCS, and in IT technological breakthroughs both local and global. The video was supported and researched by Dr. C K Wong, HKCS Distinguished Fellow and a host of IT veterans in Hong Kong, designed and produced by the students of VTC-IVE Higher Diploma in Multimedia.

With all enjoying the delightful food and wine and the networking throughout the evening, the dinner concluded with the exciting lucky draw of excellent prizes. Thanks to the generosity of sponsors we had fabulous prizes including, air tickets, wines, mobile phone, notebook computer, electronic equipments, cash, and buffet coupons.

We would like to express our gratitude to Ms. Susanna Shen, the Conference Chairperson of HKICC 2012, Mr. John Chiu, JP, Programme Chairperson of HKICC 2012, Mr. Rocky Cheng, Chairperson of HKCS Gala Dinner 2012, members of the Organising Committees of HKCS Gala Dinner 2012 and members of the HKICC 2012 Organising Committee and Programme Committee for their efforts and contribution in organising an informative conference and a wonderful dinner, as well as for their generosity and community spirit, and to the HKCS Secretariat for its excellent logistics support.

晚宴中我們播放了一段影片，介紹以香港電腦學會三代不同的標誌為界，記錄學會在不同階段的重大發展，以及本地和全球性的資訊科技技術突破。影片由香港電腦學會院士黃仲翹博士負責研究及提供資料，並由多位來自職業訓練局香港專業教育學院的多媒體高級文憑學生所設計和製作。

在享受美酒佳餚和與同業歡聚之餘，大會更設有大抽獎作為壓軸環節。在贊助機構慷慨捐贈下，獎品十分吸引，包括機票、美酒、手提電話、手提電腦、電子產品、現金和自助餐優惠券等。

今次的香港國際電腦會議，內容極為豐富，晚宴亦非常精彩。在此，我們要感謝香港國際電腦會議籌委會主席孫淑貞女士及其成員，程序程員會主席趙志洋太平紳士及其成員，香港電腦學會週年晚宴籌委會主席鄭松岩先生及其成員的努力和付出。此外，我們亦衷心感謝眾位慷慨支持、熱心公益的贊助商，以及香港電腦學會秘書處卓越的後勤支援。

Scan to watch the video played in the Gala Dinner
掃描以欣賞於晚宴中播放的影片
http://youtu.be/IaeowqBNN9I

Joint ICT Spring Dinner 2013

Hong Kong Computer Society joined forces with the Chamber of Hong Kong Computer Industry (CHKCI) and Hong Kong Software Industry Association (HKSiA), to co-organise the Joint ICT Spring Dinner at Jade Garden Chinese Restaurant on 19 February 2013.

ICT professionals and practitioners all gathered together to celebrate an auspicious start to the Year of the Snake and to mingle with ICT friends. We were joined by Mr. Daniel Lai, BBS, JP, Government Chief Information Officer of the HKSAR Government and other government officials.

With a packed yet entertaining programme, guests had a great time sharing the joyful traditional festival with industry friends. We would like to take this opportunity to thank all the sponsors for their generosity and unfailing support. We wish you a brilliant Year of the Snake!

2013資訊科技業聯合春節晚會

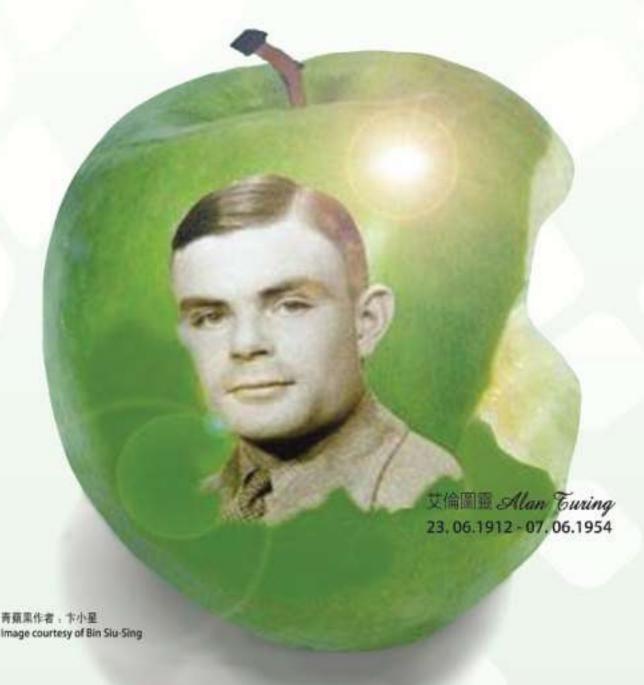香港電腦學會聯同香港電腦商會及香港軟件行業協會,於 2013年2月19日假銅鑼灣翠園合辦資訊科技業聯合春節晚 會。

各資訊及通訊科技界的專業人士和從業員聚首一堂,既共慶 蛇年新歲,又與業內友伴聯誼暢談。香港特區政府資訊科技 總監賴錫璋BBS太平紳士和其他政府官員亦撥冗出席,使晚會 生色不少。

晚會節目豐富精彩,來賓與業內夥伴歡度佳節,喜氣洋洋。 我們謹借此機會感謝所有贊助機構不間斷地慷慨支持,並祝 各位蛇年進步!

ANNUAL REPORT

艾倫圖靈 *Alan Turing*
23.06.1912 - 07.06.1954

青蘋黑作者：卡小星
Image courtesy of Bin Siu-Sing

Alan Turing Year Series Activities

In a poll conducted in UK, the Universal Machine 'invented' by Alan Turing was voted the most important British invention of the past century. Thanks to a large group of dedicated Turing's fan all over the world, a lot of works have been done in the past few years to unearth his story to the general public and to re-establish his status in history to the right proportion. With the full support from HKCS, Alan Turing Year in Hong Kong was one of the most active contributors to this global initiative, the Alan Turing Year (ATY), a centenary celebration of his life and contribution.

The idea of doing something in recognition of Alan Turing was germinated in September 2011 when Mr. Cambridge Wong, the co-ordinator of Alan Turing Year in Hong Kong happened to read the newspaper articles by Ms. Loke Lay (陸離), a famous and well-respected writer/columnist in Hong Kong, who advocated strongly to bring justice back to Alan Turing. Deeply impressed, Mr. Wong started the conversation with her and they quickly came to the conclusion to do something on that, not just in the academic/professional circle but to the general public. They made a smart move by using a great modern 'invention', a direct result of Alan Turing's Universal Machine, the Facebook. They setup a Facebook group called "Alan Turing Year in Hong Kong" (ATYHK), which quickly gathered a number of supporters and momentum was gradually built up. This was how the story begins.

香港圖靈年系列活動

在英國一項調查中，艾倫·圖靈(Alan Turing)所發明的通用圖靈機獲選為英國上世紀最重要的發明。世界各地的圖靈擁戴者於過去數年致力向公眾發掘他的事蹟，重新確立他在歷史上應有的地位。在香港電腦學會的全力支持下，香港圖靈年是這項紀念圖靈誕生一百周年的全球盛事中最活躍的貢獻者之一。

舉辦活動紀念圖靈的意念始於2011年9月，當時香港圖靈年的主辦人黃劍魋先生不經意地看到著名專欄作家陸離女士在報紙上刊登的文章，內容主張要還圖靈一個公道。黃先生閱讀之後深有同感，繼而開始與她聯絡，而他們很快得到結論，就是不單為學術界或專業人士，而是要為普羅大眾舉行有關的活動。他們選擇在通用圖靈機所衍生的發明品——Facebook上開設了一個群組，名為「香港圖靈年」，迅速吸引了眾多的支持者，逐漸地把力量凝聚起來。

ATYHK was kick-started in early 2012. Mr. Wong attended the RTHK talk show "Free as the Wind (講東講西)" on 28 December 2011 to talk about Alan Turing, mainly on his Universal Machine. A task of tall order notwithstanding, ATYHK was proclaimed to the general public and a series of activities were announced that can be broadly classified into two categories: a) bringing Alan Turing to the general public awareness. This includes public talks, radio talk show, press interview and b) paying homage to Alan Turing, cultural events mainly organised in June 2012, the most important month of ATY as both Turing's birth and death occurred in June.

「香港圖靈年」在2012年初啟動,而黃先生在2011年12月28日出席了香港電台節目「講東講西」,他在節目中向聽眾介紹了圖靈,特別是通用圖靈機。香港圖靈年向大眾提供的系列活動,主要可分為兩部分:1)讓普羅大眾認識圖靈。這部分包括有公開演講、電台節目和記者會等,以及2)向圖靈致敬。這部分包括主要在2012年6月舉行的文化活動,因為圖靈誕生和逝世都在6月。

Public Talks

This was quickly followed by a public talk, titled "Turing Machine", jointly organised by HKCS and Book Club of the Chinese University of Hong Kong on 6 January 2012. It was the first of a three public talks called Turing Trilogy. The talk focused on the Universal Turing Machine with the details being explained to a large group of audience. The other two Trilogy talks were held later on 22 June and 9 November 2012 with the title "The Code War" and "Alan Turing Legacy: from Universal Turing Machine to Artificial Intelligence", focusing on the other two major contributions of Alan Turing, i.e. breaking of the German Enigma code during WWII and Artificial Intelligence. Similar talks were also given to a secondary school and the Hong Kong University of Science and Technology upon their invitation.

公開演講

在2012年1月6日舉行了一項名為「圖靈機」的演講,由香港電腦學會和香港中文大學的讀書會合辦,是稱為「圖靈三部曲」的三項演講之一,集中於向眾多的出席者解釋通用圖靈機的詳情。三部曲的其餘兩項演講其後在2012年6月22日和11月9日舉行,主題分別為「密碼戰爭」和「艾倫圖靈的遺產:由通用圖靈機到人工智能」,分別集中講解圖靈的另外兩項主要貢獻,即在第二次世界大戰時解讀德軍的密碼和人工智能。主辦單位亦獲得香港科技大學和一家中學邀請舉辦同類的演講。

ANNUAL REPORT 2012-2013 年報

Prof. Barry Cooper visit

One of the highlights of the ATYHK was to have Prof. Barry Cooper, the Chair of Turing Centenary Advisory Committee (TCAC), coming to Hong Kong to present a public talk on "Alan Turing and the Computing Revolution: Ten Big Ideas that Changed the World" on 23 May 2012. With five years of meticulous preparation, Prof. Cooper was the mastermind behind the "Alan Turing Year" project. ATY activities happening around the world are well-knitted together in this website "Alan Turing Year - 2012 Turing Centenary". He has also appeared in the RTHK talk show "the Morning Brew" as well as interviews by the media during his three days stay in Hong Kong. On his last day of his trip (24 May 2012), Prof. Cooper has given a light-hearted luncheon talk in Cyberport to an elite group of IT professionals.

June 2012

During his short life (23 June 1912 – 7 June 1954), Alan Turing came up with some big ideas that had a significant impact to the course of history and pretty much shaped the modern digital world. No wonder the world held a lot of events in June 2012 to celebrate his centenary birthday. This includes the Turing 100 at Manchester with a star-studded cast of conference attendees, including Sir Roger Penrose (OM FRS), Dr. Vint Cerf, Prof. Donald Knuth, Prof. Andrew Yao (the only Chinese Turing Awardee so far), Prof. Martin Davis, Prof. Adi Shamir and Dr. Garry Kasparov etc. and the ACM Turing Centenary Celebration at San Francisco attended by 33 Turing Awardees.

Barry Cooper 教授來訪

「香港圖靈年」其中一項重點是成功邀請「圖靈百年紀念」顧問委員會 (TCAC) 主席 Barry Cooper 教授來港,並於2012年5月23日作了一個主題為「艾倫圖靈和電腦革命:十個改變世界的主意」的公開演講。他是舉辦「圖靈年」活動的靈魂人物,為這項計劃精心策劃了五年。他建立的「艾倫圖靈年 - 2012圖靈記念活動」把世界有關艾倫圖靈的活動連結起來。在來港的三天,除了公開演講外,他亦接受香港電台節目「Morning Brew」的訪問,以及在2012年5月24日,於數碼港的午餐會內向資訊科技業界人士演講。

2012年6月

艾倫圖靈的貢獻非凡,在世界各地都有舉辦不同的活動慶祝其誕生100週年,包括在曼徹斯特舉辦,多位知名嘉賓如Sir Roger Penrose (OM FRS)、Dr. Vint Cerf, Prof. Donald Knuth、姚期智教授(目前唯一一位獲得「圖靈獎」的華人)、Prof. Martin Davis、Prof. Adi Shamir及Dr. Garry Kasparov 等出席的「圖靈100」以及由ACM主辦,於美國三藩市舉行,並共有33位「圖靈獎」得主出席之圖靈百週年慶祝活動。

Though we didn't have presence of these academic heavy weights, Hong Kong has come up with its own innovative ways to celebrate the centenary birthday of this great man of the 20th century. A mini-exhibition was held at Experimental Gallery, Hong Kong Arts Centre from 13 to 30 June 2012. We have Mr. Stephen Lau, JP, president of HKCS to officiate its opening of the exhibition. The exhibition was divided into two sections. Section A exhibited 6 posters from King's College, Cambridge University showing some rare Turing's photos and manuscripts at different stages of his life. Section B exhibited art works from local artists. These art works are all inspired by Turing's life story and contribution. They include calligraphy, paintings, poems, articles, Tee shirts and comics. The exhibition was well received by the general public and guided tours were also provided during the weekends.

而香港則以其創新的方法來慶祝這位二十世紀偉人誕生百周年。首先，於2012年6月13至30日在香港藝術中心實驗畫廊舉辦了一項小型展覽，由香港電腦學會會長劉嘉敏太平紳士主持開幕儀式。展覽分為兩部份：第一部份展出劍橋大學英皇學院借出的六張海報，包括有圖靈先生在不同時代罕有的照片和手稿；第二部份則展出本地藝術家的作品，而這些作品靈感都是源自圖靈先生的生平和貢獻，包括有書法、畫作、詩歌、文章、衣服和漫畫等，而於週末更有提供導賞員服務。展覽最後獲得廣泛好評。

ANNUAL REPORT 2012-2013 年報

On 23 June, a group of Turing fans organised a Turing birthday party at HK Arts Centre. We had interesting talk from Dr. Lee Wai Choi, the president of Hong Kong Science Fiction Club and a lovely birthday cake in the shape of a Turing Machine had cheered up the crowd. The party ended with special FX effect photos were being taken, with Turing image projected on a building and the group of Turing fans in front of it.

6月23日，一班圖靈迷在香港藝術中心舉行了圖靈生日會，當中香港科幻會會長李偉才先生作出了饒富趣味的演講，而通用圖靈機形狀的生日蛋糕更使參與者非常雀躍。生日會最後的環節是拍攝FX特別效果的照片，將圖靈先生的映像投射到圖靈迷面前的建築物上。

To end the month in a high note, a 'sold out' Turing Commemorative Party was held on 28 June at the McAulay Studio, HK Arts Centre. A truly multi-cultural event with harmonica trio, poem reciting, storytelling talk and soprano singing were performed from the talented guests invited by Ms. Loke Lay. Surprise of the night was the appearance of special guest, Mr. Dayo Wong (黃子華), who gave a 15 minutes stand-up talk show on Alan Turing's tragic life. This video posted on YouTube achieved a hit rate of over 350,000 in a few days time.

於6月28日在藝術中心麥高利小劇場亦舉行了坐無虛席的圖靈紀念會,是6月份的壓軸活動,當中陸離女士邀情了多位才華洋溢的嘉賓,作口琴三重奏、詩歌朗誦、故事演說和歌唱等表演。當晚的特別嘉賓是黃子華先生,他作出了15分鐘的「棟篤笑」表演,內容關於圖靈先生悲劇的一生,而該段影片上載到YouTube後在幾天的時間內已錄得超過350,000次點擊。

This is no exaggeration to say Hong Kong as one to the top contributors of ATY in the world. Turing's story has inspired many talented people from different circles in Hong Kong to pay tribute to him.

- Turing Song composed by Ms. Loke Lay, Lyrics: Mr. Bean Sing (Chinese), Prof. YB Yeung (English).

- World premiere performance of the Turing Song by the Hong Kong Chinese YMCA Harmonica Orchestra at its annual concert on 23 September.

- Way of the Cross – 15 oil paintings by two Hong Kong artists.

- HKICC 2012 Luncheon Talk "Tribute to Alan Turing" by Prof. YB Yeung, HKCS Distinguished Fellow conferred this year.

- Articles, messages written by Prof. YB Yeung on newspaper and social networking site promoting ATYHK as well as his appearance in the RTHK "Free as the Wind" radio talk show in June.

- Keynote conference on 3 Nov and a multi-media exhibition "Enigma" from 10 to 18 November, organised by Ms. Winnie Fu and her colleagues in MicroWave Festival 2012.

另外還有更多由「圖靈迷」製作 / 籌備的活動 / 作品:

- 圖靈歌:作曲:陸離女士、作詞:卜小星先生(中文)、楊月波教授(英文)

- 圖靈歌演奏:由港中華基督教青年會口琴樂團於2012年9月23的週年音樂會內演奏

- 油畫:由香港藝術家繪畫,共15幅有關艾倫圖靈的油畫

- 午餐會演講:楊月波教授於2012香港國際電腦會議的午餐會內,介紹艾靈圖靈之生平及其貢獻。

- 除此以外,楊月波教授亦有於報章、社交網絡以及電台節目推廣「香港圖靈年」

- 由微波國際新媒體舉辦,於2012年11月10日至28的微波國際新媒體藝術節 - 「言之謎」以及在11月3日舉辦的主題會議

Site Visit to the Legislative Council Complex and meeting with LegCo member (IT)

HKCS has organised a site visit to the Legislative Council Complex on 26 May 2012. 25 members visited the first purpose-built building to house the Legislature of Hong Kong.

The Complex, which has a net operational floor area of almost 38,000m2, comprises the Council Block, the Office Block, and the adjacent open space area, namely the LegCo Square and the LegCo Garden. It provides conference facilities for the Council and its committees, and accommodation for offices of Members and the Secretariat. It also incorporates various facilities which are made accessible for the public so as to enhance public understanding of the work of LegCo.

Members visited different facilities in the Complex including Chamber, Memory Lane, and Viewing Gallery etc. Apart from the visit, members also have an opportunity to meet with former Legco members (IT) Dr. Ir. Samson Tam, JP to share and discuss their views / ideas with him.

參觀立法會綜合大樓及與立法會議員（資訊科技）見面

香港電腦學會於2012年5月26日舉辦了到立法會綜合大樓的參觀活動，共有25人參與，參觀香港首座為香港立法機關而興建的專用大樓。

立法會大樓約有38,000平方米淨作業樓面面積，包括議會樓、辦公室樓和相鄰的空地，即立法會廣場和立法會花園，容納立法會及其委員會的會議場地，以及立法會議員和秘書處的辦公室。大樓亦設有可供公眾使用的設施，以增進公眾對立法會工作的認識。

參與者參觀了大樓內不同的設施，包括會議廳、歷史長廊和觀景台等。此外，他們亦與前立法會議員（資訊科技）譚偉豪太平紳士見面，和他作分享和討論。

Site Visit to MTR (Depot Training Centre and Operations Control Centre)

HKCS has organised a site visit to MTR (Depot Training Centre and Operations Control Centre) on 15 Dec 2012 and total 25 members joined the visit.

Firstly members visited Operation Training Centre at Kowloon Bay Depot, they have an opportunity to be a train captain inside the simulator, they have to control the train stop at the platform accurately and let the passenger enter to the train. There are different types of cab simulators for Airport Express as well as the Urban Lines to simulate over 150 situations for training.

Members then visit to Tsing Yi Operations Control Centre, which monitor and regulate All train operations, signalling, maintenance and environmental conditions inside railway stations of all heavy rail lines except East, Ma On Shan and West Line. In 2014, East Line, Ma On Shan Line and West Line will also be merged in this Tsing Yi Operations Control Centre from other Control Centres.

參觀港鐵車廠訓練中心及車務控制中心

香港電腦學會於2012年12月15日舉辦了到港鐵車廠訓練中心及車務控制中心的參觀活動,共有25人參觀。

參與者首先參觀位於九龍灣車廠的訓練中心,當中他們有機會作模擬列車車長,控制列車準確地停在月台,讓乘客登車。中心內設有不同類型的模擬器,包括機場快線和市區線等,為逾150種情況提供模擬訓練。

參與者然後到訪青衣車務控制中心。該中心監察及控制所有重型鐵路線(除東鐵線、馬鐵線及西鐵線)車站內的列車運作、訊號、維修保養及環境情況。該三條鐵路線的控制中心亦將於2014年合併到青衣車務控制中心。

ANNUAL REPORT 2012 - 2013 年報

Communication Channels and Publications

The Hong Kong Computer Society (HKCS) has been making an effort to strengthen its communication with members in a fast and convenient way.

The bi-weekly eNewsletter - What's new@HKCS is certainly an important means to keep our members informed of the upcoming events, latest members' benefits, HKCS supported / co-organised events throughout the year.

The HKCS's Annual Report is to report our activities throughout the preceding year. As in previous years, the Annual Report 2012-13 summarized the significant initiatives that HKCS had started and had made progress in the year of challenges and opportunities. E-book version was also available for reading online.

Besides, we made use of the social network, including Facebook, Linkedin and Twitter, to develop even stronger connections among HKCS members, fellow professionals and the community. Over 1400 fans have already joined HKCS on Facebook / Linkedin.

Benefit to Our Members

Each year, HKCS continues to add more membership benefits to the existing list as a way to thank our members for their loyalty and support. The followings were solicited during 2012/13:

Training & Development:
- Special Offer for HKMA courses
- Special Offer for Business Continuity Management (BCM) Institute trainings

Event / Seminar:
- Free Ticket for Hong Kong Computer & Communications Festival 2012
- Free Ticket for HKTDC International ICT Expo 2012
- Special Offer for Asia Business Continuity Seminar & Workshop

Lifestyle:
- Special Offer for IT Pro Subscription
- Special Discount on Dinner Buffet
- Special Offer for Gasoline / Diesel
- Special Offer for Electronic Products
- Special Offer for Beauty / Skin Care Products
- Special Offer for Florist services

The latest information about HKCS membership benefits are posted in our website at
www.hkcs.org.hk/en_hk/membership/b.asp

會員通訊及刊物

香港電腦學會一直致力改善與會員之通訊，務求能以更加方便及快捷之途徑溝通。

每兩星期出版一次的電子通訊《What's new@HKCS》，是一個重要的溝通途徑，為會員提供未來的活動詳情、會員最新優惠、以及年內香港電腦學會支持或協辦的項目。

香港電腦學會年報詳盡報告過去一年的本會活動。一如既往，2012至2013年的年報總結了本會在充滿挑戰與機遇的一年中，開展的重要項目以及其他項目的進度。年報亦同時推出電子版，供會員在網上閱覽。

此外，本會亦利用「Facebook」、「LinkedIn」及「Twitter」等社交網站，推動本會會員、院士級的資深專業人員，以及社會各界之間，建立更緊密的聯繫。超過1,400位支持者，已加入了香港電腦學會的Facebook / LinkedIn網絡。

會員優惠

香港電腦學會每年均會致力加推會員優惠，以酬謝會員的忠誠及支持。以下為2012至2013年度加推的優惠：

培訓及發展：
- 香港管理專業協會課程學費優惠
- BCM Institute訓練課程學費優惠

活動 / 座談會：
- 香港電腦通訊節2012免費門票
- 香港貿易發展局國際資訊科技博覽免費門票
- 亞洲業務連續性講座及工作坊優惠

時尚生活：
- IT Pro雜誌訂閱優惠
- 自助餐優惠
- 汽油或柴油入油優惠
- 電子產品購物優惠
- 美容及護膚產品優惠
- 訂花優惠

香港電腦學會最新會員優惠，已列於本會網頁，詳情請瀏覽：www.hkcs.org.hk/en_hk/membership/b.asp

Certification of Professional IT (CPIT)

Hong Kong Institute for IT Professional Certification (HKITPC) launched a special offer up to June 2012 for the practitioner level CPIT certification, and this covered the Associate Project Manager, Business Analyst and Information Security Officer. The special offer together with the gradual recognition of CPIT in general has resulted in increased interests and demand of CPIT certification throughout 2012.

The result of the CPIT certification has been exciting! In the year of 2012 alone, the number of applications for the certification for the practitioner level was nearly double compared to 2011, and it was calculated at about 60% of the total enrollment of all the practitioner title certification since they were introduced in 2009. We had more than 100 professionals in our practitioner level certification standing by the end of 2012, and we expected the number would grow in a relatively similar or higher rate in the future years.

Based on the certification performance result for the past years, the CPIT Project Director and the CPIT Business Analyst certifications have been the most popular and on-demand credentials. This is fully aligned with the industry trending for the unique nature and the recognition of senior IT project management professionals for the Hong Kong market, and the diversity, value proposition and business impacts of the IT professionals and Subject Matter Experts in the Business Analysis discipline.

Recognition & Acceptance

HKITPC continued working proactively with the HKSAR Government and other major corporate companies on the advocacy in leading to the recognition of CPIT certification in their recruitment requirements and/or criteria. The feedback has been well received from the stakeholders and the organisations involved that CPIT credential was definitely a key differentiator in the qualification valuation. So far HKITPC have received support by a number of major corporations, for examples, Airport Authority, China Construction Bank, CLP and Hong Kong Jockey Club, with the reference or preferences of CPIT credentials in their recruitment process and/or communication such as job advertisement and Supplier Tender.

There had been a number of successful and productive meetings throughout 2012 in light of the value proposition of CPIT in the IT industry as well as to the Hong Kong market in general.

資訊科技專業認證

直至2012年6月,香港資訊科技專業認證局為從業者程度 (Practitioner Level) 的CPIT證書作出特別的優惠,涵蓋副項目經理、商業系統分析員和資訊保安主任等範疇。此項特別優惠,再加上CPIT證書的認受性日漸增加,令2012年間對該項計劃的興趣和需求大增。

CPIT認證計劃的成績令人振奮,2012年從業者程度的認證申請幾乎達2011年的兩倍,相當於自2009年引入計劃起計所有從業者名銜認證申請的60%。截至2012年底,我們共有逾100位得到從業者程度認證的專業人士,預計這個數字將來會持續或更快地增長。

根據往年的認證表現結果,CPIT(項目總監)和CPIT(商業分析員)為最受歡迎和需求最大的資格。其結果與香港市場獨特的性質和對資訊科技管理高級專業人員的商業趨勢相脗合,亦與商業分析界中資訊科技專業人員和主題事宜專家對多元性、價值觀和業務上的影響相符。

認受性和接納程度

香港資訊科技專業認證局繼續與香港特區和其他主要企業積極溝通,爭取在其招聘要求或條件中接納CPIT認證。業務參與者及參與的組織都有正面的回應,表示CPIT認證資格在資格評定中是重要的指標。至今香港資訊科技專業認證局已得到不少主要企業的支持,包括機場管理局、中國建設銀行、中電和香港賽馬會等,在其招聘程序、招聘公告或供應商投標過程中都考慮CPIT認證資格。

2012年間我們舉行了數次會議,內容關於CPIT認證在資訊科技業和整體香港市場的價值。

ANNUAL REPORT

2012-2013 年報

- Ir. Stephen Lau, JP and had meetings with OGCIO in April 2012, written communication to LEGCO Panel on Commerce and Industry in May-June 2012, and sharing discussions with HKCS Hong Kong International Computer Conference (HKICC) in May 2012 for the inclusion of CPIT in HKICC 2012 or 2013.

- With its immense potentials and strategic values of the 3x7 career matrix roadmap with reference to the Qualifications Framework (QF), HKITPC continued its discussions with OGCIO for their support of the Phase 2 Roadmap project. Both were highly in favour of the continuity of the roadmap development, which was tentatively considered for 2013.

- Another immediate benefit of the 3x7 career matrix was to facilitate employers and recruitment agencies for matching, classification and competency valuation with respect to the job positions. More than 13 major outsourcing companies were identified from the employer survey, and an engagement strategy was put together in August to September 2012.

- In March 2012 Stephan Lau was in Shenzhen regarding CPIT certification as part of the promotion drive, resulted with MOU between HKCS and Shenzhen Software Industry Association (SSIA). It would create a platform for exchange activities just as seminar in the near future.

- Promotion and mutual recognition opportunities were explored with Open Group in United Kingdom, and both institutions have had many constructive discussions since August 2012. The assessment of certified IT Architect under TOGAF to the Hong Kong market was discussed, in seeking for some form of mutual recognition of their certified IT Architect to our CPIT System Architect credential. More detailed communication sessions have been planned in 2013.

Informally there have been many exchanges with others IT Certification Organisations around the globe, for example, Information Technology Certified Professional (ITCP)/ Skills Framework for the Information Age (SFIA) in New Zealand. This has given us with great opportunities and experience to broaden our landscape and the footprint of HKITPC and CPIT beyond our territory.

- 劉嘉敏工程師太平紳士於2012年4月與政府資訊科技總監辦公室進行會議；於2012年5月至6月與立法會工商事務委員會作書面溝通，並於2012年5月與香港國際電腦會議作分享討論，研究在2012年和2013年香港國際電腦會議包括資訊科技專業認證計劃。

- 由於3 X 7通用職位名稱矩陣路線圖對資歷架構有重大的潛能和策略價值，香港資訊科技專業認證局繼續與政府資訊科技總監辦公室討論，爭取其支持第二期路線圖計劃。雙方都同意路線圖持續發展，而暫定於2013年進行。

- 3 X 7 通用職位名稱矩陣的另一個即時用途，是讓僱主和職業介紹所得以配對、分類和就各職位作能力評估。透過僱主調查共確認了超過13家主要的外判公司，並於2012年8月至9月訂立了採用的策略。

- 劉嘉敏工程師太平紳士於2012年3月到訪深圳，推動資訊科技專業認證，結果與深圳市軟件行業協會達成諒解備忘錄，成為不久將來進行交流的平台。

- 自2012年8月起與英國的Open Group進行了多次討論，探討推廣和互相承認的機會。議題包括把TOGAF下的資訊科技架構師認證引進香港市場，以尋求在我們的CPIT系統架構師資格中承認他們的資訊科技架構設計資格。預期為2013年將進行更詳細的討論。

我們亦與全球多家資訊科技認證組織進行非正式的交流，例如紐西蘭的ITCP/SFIA，令我們有就擴潤領域和在把香港資訊科技專業認證局和CPIT認證計劃帶到海外方面，得到了寶貴的機會和經驗。

Promotion & Communication

In light of the promotion achievement for the past years, HKITPC and HKCS re-energized the promotion and communication strategies to broaden the visibility, understanding and recognition of the CPIT credentials. A new promotion team was formulated in March 2012, putting together a clear mandate, short and long term plan to drive for success. The plan was presented and approved by the Board of Directors in May 2012, with the short-term targets for demand generation, survey studies, and update communication with the existing support organisations, for example, the CPIT uploaded to the ICT Career Center website, HKCS IT Career Expo in September 2012. For the longer term plan, this would include award ceremony, media exposure, advertisement, joint promotion activities with other professional institutions and other events for increased publicity.

The short-term plan was developed based on the previous experience, and all the planned activities were completed or well underway. There have been follow-up and survey to the CPIT sponsoring organisations to identify any immediate needs in March to May 2012. The promotion team together with some key HKCS stakeholders like Ir. Stephen Lau, JP, Dr, Edith Mok and Mr. Lester Li, had a number of sharing sessions with the major employers and academic institutions starting in May 2012 and onto 2013. These organisations included: Towngas , Wharf T&T limited, Hutchison Ports South China, Asia Solution Corporation Limited, China Construction Bank (Asia) Corporation Limited, EMC Hong Kong and Macau, The Hong Kong Jockey Club, Bank of China (Hong Kong) Limited, Hong Kong Productivity Council, InfoTech Services Hong Kong Limited, SAS and so on.

Started as a separate initiative but aligned to the short-term promotion plan, HKITPC worked collaboratively with Hong Kong Productivity Council to reconnect with our own HKCS memberships of which about 1,000 of our members were in contact up to May 2012. The result of this telephone communication helped to benchmark how many of our current HKCS membership knew about CPIT, along with the promotion message of CPIT.

推廣和溝通

繼以往的推廣獲得成果後，香港資訊科技專業認證局和香港電腦學會再次致力於推廣及溝通上的策略，以增強對CPIT資格的認識、瞭解和認受。新的推廣小組於2012年3月組成，其任務相當明確，並擬定了短期和長遠的計劃。計劃於2012年5月獲董事會批准，短期計劃為促進需求、調查研究及更新與現有支持組織的連繫，例如把CPIT上載到資訊及通訊科技專才事業發展中心的網站，以及於2012年9月舉行的「香港電腦學會IT職業博覽」內宣傳。長遠計劃則包括頒獎儀式、媒體宣傳、廣告、與其他專業組織合作進行推廣活動等。

跟據過往的經驗，我們已擬定好短期計劃，而所有計劃內的活動均已完成或已進行。於2012年3月至5月對CPIT的贊助機構作出跟進和調查，以找出他們的即時需要。推廣小組連同一些主要的香港電腦學會業務參與者例如劉嘉敏工程師太平紳士、莫爾匯卿博士及李德偉先生，於2012年5月開始，一直到2013年間與主要的僱主和教育機構進行分享環節。這些主要機構包括媒氣公司、九倉電訊、和記港口信託（華南）、亞洲科能、中國建設銀行（亞洲）、EMC（香港及澳門）、香港賽馬會、中國銀行（香港）、香港生產力促進局、資訊科技服務（香港）及SAS等。

香港資訊科技專業認證局亦與香港生產力促進局合作，與香港電腦學會會員重新聯繫，截至2012年5月已聯絡了約1000名會員，為獨立於計劃外的舉措，但與短期推廣計劃相符。電話聯繫的結果讓我們確定現時會員當中多少人知悉CPIT認證，同時亦有助推廣CPIT的訊息。

For this longer term promotion and communication plan HKITPC explored the funding opportunities among the various potential funding sources. From September 2012 onward HKITPC worked closely with Professional Services Development Assistance Scheme (PSDAS), with the anticipation of funding approval by early 2013 to jump-start the long term activities which would be carried out as a project.

This PSDAS funding project would likely be the main effort for CPIT with a timespan of at least 18 months starting April to May of 2013. The project was to promote, increase the awareness, collaborate and facilitate the value proposition of Hong Kong Certified Professional of IT (CPIT) Certification Scheme for the ICT consultancy services. The specific objectives would include:

1. To uplift and align the professional standards of targeted groups of HK CPIT Certification Scheme, covering major corporations, outsourcing and offshore IT service provider organisations, local IT professionals, IT professional recruitment firms and identified certification organisations.

2. To promote the Qualifications Framework (QF) and related or supporting initiatives established by the Education Bureau through relevant certified titles.

3. To achieve recognition and support of the certification credentials under the CEPA III Agreement.

4. To focus on the on-demand professional disciplines HKITPC for the highest ROI (Return-on- Investment).

Board of Directors and Certification Board Committees

We continued receiving strong and valuable contributions by many senior and highly experienced IT professionals for their participation in the Board of Directors and the Certification Board Committees. The members would be due for renewal in late March to early April of 2013.

為了長遠的推廣和溝通計劃，香港資訊科技專業認證局在不同的機構中尋求獲取資助的機會。自2012年9月起，香港資訊科技專業認證局與專業服務發展資助計劃（PSDAS）緊密合作，以期在2013年初獲批資助，以迅速開展以項目形式進行的長遠計劃活動。

此專業服務發展資助計劃資助項目，很可能是香港資訊科技專業認證局自2013年4月或5月起最重要的工作，將為期至少18個月。項目旨在於資訊科技顧問服務業中推廣、協調和建立資訊科技專業認證計劃的價值。特定的目標包括：

1. 提升CPIT認證計劃對象的專業水平，範圍涵蓋主要集團、外判及離岸資訊科技服務組織、本地資訊科技專才、資訊科技專才招聘機構和合資格的認證機構。

2. 透過相關的認證名銜推廣資歷架構及其他教育局所頒布有關或支援的措施。

3. 在更緊密經貿關係安排第三階段措施協議下，獲取認證資格的承認和支持。

4. 按需求而集中於資訊科技專業認證中的專業範疇，以達致最佳的回報率。

董事局及認證委員會

我們持續得到很多資深的資訊科技專業人士的支持，他們參與董事局和認證委員會，作出巨大的貢獻。董事局和認證委員會的成員會在2013年3月底至4月初更新。

Continuous Professional Development (CPD) Programme

持續專業發展計劃

Continuous Professional Development (CPD) is a systematic means to maintain, improve and broaden one's skills and knowledge that are essential to carry out one's duties professionally. The HKCS believes that ICT is an ever-evolving field and CPD is essential to the development of one's profession.

要專業地執行職務，擁有相關的技能及知識是必要條件。持續專業發展計劃是一個有系統而能讓資訊科技專才維持、改善及擴闊個人技能及知識的平台，香港電腦學會深信，資訊及通訊科技界每每日新月異，而持續專業發展計劃對業界專才發展個人專業必定成為十分重要的工具。

Programme Objectives

持續專業發展目標

The CPD Programme enables HKCS Members to:

持續專業發展計劃可讓學會會員：

• Keep up one's professional knowledge and competence

• 維持個人專業知識及技能

• Be aware of the latest development in the profession and be able to apply the latest technology and applications for the benefits of his/her employer

• 加強對業界最新發展的觸覺，並以最新技術及應用方案為僱主提供業務上的優勢

• Meet the increasing job responsibilities and expectation of his/her employer

• 符合與日俱增的職責要求及達到僱主的期望

• Be aware of the society's expectation and demand

• 留意社會對業界的期望及需求

• Provide reasonable assurance to the society that his/her service has been carried out professionally

• 提供他們能為社會提供專業服務的保證

Programme Requirements

持續專業發展要求

Under the new programme, Members are required to fulfill a minimum of thirty (30) CPD hours within a period of twelve (12) calendar months (from 1 January to 31 December) in order to qualify for a "CPD active" status in the membership record and/or a "CPD Certificate" issued by the Society. It is very simple of calculating the CPD hours that it counts the number of hours of the recognized CPD activities and areas the Members participated/attended.

在新的計劃裡，香港電腦學會會員只需在十二個月內（由一月一日至十二月三十一日止）完成最少三十個進修小時，便可在其會員記錄內獲得「活躍會員」的資格，及/或獲得由學會簽發的證書。計算進修小時十分簡單，只要會員參加學會認可的持續專業發展活動及領域，當中的進修或參與時間便會計算在內。

CPD Activities

持續專業發展計劃認可的活動

There are three types of activities recognised by the CPD Programme:

計劃中共有三類認可的活動：

Type A: Enrolling in a course which is either offered by recognised professional societies and/or education/ training providers or part of in-company staff development/training;

類別甲－－報讀由認可的專業團體及／或教育／培訓中心提供的課程或部份公司內部員工發展／培訓項目；

Type B: Attending conferences, seminars, workshops, visits and activities alike;

類別乙－－參加討論會議、研討會、工作坊、地方參觀及相關活動；

Type C: Participating in professional services, committee works and education/ training and research publications.

類別丙－－參與專業服務、社會工作及教育／培訓及資料搜集事項。

CPD Areas

The CPD activities should be related to IT professional skill developments in the following areas:

IT technical skills

This is an ever-evolving category and should be reviewed from time to time. For examples, training in system analysis and design, databases, programming languages, testing, network administration, security, etc.

Application field skills

IT is applied to all walks of life and most members are using their IT skills to solve specific problems. This category therefore recognizes member's training in his/her respective application field, like Banking, Logistics, Insurance, Marketing, Manufacturing etc.

Project management skills

It is absolutely required to manage projects and control their budget when one climbs up the professional ladder. Training in project management and the related skills are recognized.

Language and communication skills

A true professional should be able to convey and report ideas clearly. Trainings that enhance spoken and written presentation and reporting skills are recognized in this category.

Soft skills

It is critical to have soft skills in the professional development. Training in areas, such as teamwork, negotiation, leadership, ethical issues and awareness of the social impacts when an IT solution is applied, is under this category.

CPD Hours

The CPD hours refer to the number of hours that a Member is engaged in the CPD activity. For example, it is two (2) CPD hours of attending a 2-hour seminar/workshop.

There are a maximum number of CPD hours to be claimed per day for the CPD activities of Type B. For a half-day activity, it is three (3) CPD hours maximum. For a full-day activity, it is six (6) CPD hours maximum.

持續專業發展領域

持續專業發展活動需與以下的資訊科技專業技能發展有關：

資訊科技技能

這是個持續發展的範疇，必須時刻進行檢討及修改，當中包括系統分析及設計、資料庫、程式語言、測試、網絡管理及保安等方面的技術培訓。

應用領域技能

資訊科技技能應用於生活上每個細節，這個範疇正是為會員在所屬的應用領域上，例如銀行、物流、保險、市場策劃及製造業等的培訓給予認可，讓大部份學會會員能利用他們的資訊科技技能解決種種疑難。

項目管理技能

能有效管理項目及控制預算絕對是晉升至專業階層的必要條件，所以項目管理及相關技能的培訓也必須獲得認可。

語言及溝通技巧

一位真正的專才應有能力清晰地表達及傳遞訊息，在這培訓範疇上，可加強會員說話及寫作表達能力及技巧。

軟技能

在專業發展的步伐中，軟技能是當中的重要元素。團隊合作、磋商技巧、領導能力、道德問題及當一個資訊科技方案應用時對社會影響的洞察力等都包含在培訓範疇內。

持續專業發展進修小時

持續專業發展進修小時是以學會會員參與當中活動的時間而計算，例如參與一個兩小時的研討會或工作坊的持續專業發展進修小時為二。

類別乙的活動中，則有每日最高上限的進修小時計算，例如一個半日的活動，其計算的持續專業發展進修小時最高上限為三；而一個全日活動的進修小時最高為六。

How to Apply

There are two types of CPD recognition: (1) a "CPD active" status in the HKCS membership record and (2) a CPD Certificate issued by the HKCS.

At the beginning of each calendar year, Members will receive an e-mail invitation to submit their CPD activities in the past year. Members who have obtained at least 30 CPD hours in recognised activities and areas will be updated as "CPD active" on their membership record. All "CPD active" members can apply for a CPD Certificate with a fee of HK$100.

The submission form, together with more details of the CPD programme, can be downloaded from the HKCS website at http://www.hkcs.org.hk/en_hk/membership/cpd.asp.

We look forward to seeing more members to join this new CPD programme.

申請辦法

此計劃共有兩種持續專業發展的認證方法：（一）學會會員記錄內的「活躍會員」資格及（二）由香港電腦學會簽發的持續專業發展證書。

在每年年初，學會會員將會收到一封邀請遞交過去一年參與持續專業發展活動報告的電郵，那些在認可的活動及領域中完成最少三十個進修小時的會員，其會員記錄將會更新為「活躍會員」的資格。所有「活躍會員」可申請一張持續專業發展證書，費用為港幣一百元正。

計劃詳情及申請表格可於香港電腦學會網站參閱及下載：http://www.hkcs.org.hk/en_hk/membership/cpd.asp。

期待有更多會員參與這個新的持續專業發展計劃。

ANNUAL REPORT

Special Interest Division (SID)

HKCS Special Interest Division (SID) is one of the major pillars of HKCS in shaping the future of IT for Hong Kong. The mission of our SID is to bridge the business and IT world together to share knowledge and best practices of IT technologies so that business values of IT can be unleashed fully to enterprises, government and the society of Hong Kong. In 2012-2013, SID has further strengthened its team to cover more emerging IT technologies and business solutions. SID has invited IT senior executives from different industries to be our advisors so that we can apply emerging technologies to suit the needs of these industries. Currently, SID has 11 Special Interest Groups (SIG). They are Business Intelligence SIG, Cloud Computing SIG, Communications SIG, Digital Entertainment SIG, Enterprise Architecture SIG, Information Security SIG, Quality Management SIG, Service Management SIG, Mobility SIG, Social Media SIG and Software Engineering SIG. Every one of these SIGs is being led by leading IT and business professionals specialized in the corresponding domains. Every SIG organises seminars and site visits, conduct survey and research, provides vendor-neutral advisory services to organisations and governments, and contribute views to various IT and business media on their corresponding domains.

SID also takes the lead to generate synergy across these SIGs to bring true business values and cross-disciplined advisory services to enterprises, government and the society of Hong Kong. For instance, all SIGs were in the program committee of HKCS's annual flagship event - Hong Kong International Computer Conference in 2012 (HKICC 2012). Every SIG has specific expertise and own networks in the IT and business sectors. We were able to generate synergy among all SIGs and added extra values to the conference. We worked hand in hand to design the program content, invite speakers and facilitate workshops and seminars in the conference. All SIGs often meet formally and causally to explore new ideas and build new networks. If you haven't joined us, please do so to contribute your knowledge and experience to help SID shape the future of IT for Hong Kong.

專題分部

專題分部是香港電腦學會締造香港資訊科技業的未來的主要支柱之一。專題分部的任務,是作為商業社會和資訊科技世界交流的橋樑,促進知識和資訊科技技術應用的分享,使資訊科技的商業價值能在企業、政府和香港社會中充分發揮。2012至2013年度,專題分部進一步強化其團隊,伸展至更多的新興資訊科技技術和商業解決方案。專題分部邀請了不同行業的資訊科技高級行政人員作顧問,使我們得以新興的技術去切合這些行業的需要。現時,專題分部有11個專題小組,即商務智能專題組、雲端運算專題組、通訊專題組、數碼娛樂專題組、企業架構專題組、資訊保安專題組、質量管理專題組、服務管理專題組、流動專題組、社交媒體專題組和軟件工程專題組。每個專題組皆由各自領域內的資訊科技和商業專才所領導,舉辦講座、實地視察,進行調查和研究,向各機構和政府提供對賣家中立的顧問服務,並向不同的資訊科技和商業媒體提供各自範疇內的意見。

專題分部同時亦主動促進各專題組互相配合,為企業、政府和香港社會帶來真正的商業價值和跨行業的顧問服務。另外,所有專題組亦會加入為香港電腦學會年度最大型活動--香港國際電腦會議2012的程序委員會。每個專題組利用他們的專業知識和網絡,協助設計會議內容、邀請講者等,為會議帶外額外的價值,同時亦能在此之中建立了新意念及人際網絡。如您仍未加入我們,我們誠意邀請您,利用您的專業知識及經驗,幫助專題組為香港資訊科技界的未來作出貢獻。

Business Intelligence Special Interest Group (BISIG)

商務智能專題組

BI and BIG DATA Caught the Attention of Worldwide IT and Business Leaders

商務智能和大數據吸引全球資訊科技及業界領導注意

According to Gartner Research, Business Intelligence (BI) was again ranked as the top technology priority by CIO worldwide in 2013. It was the third times in the last 5 years that BI was ranked as the top technology priority in the same survey. Big Data, an extension of BI, has definitely caught the attention of business, IT and political leaders as it could potentially bring in revolutionary competitive advantages to enterprises, governments and nations.

根據Gartner的研究，商務智能於2013年再被列為全球資訊科技總監最優先處理的項目，而這是近五年來第三次在同一調查中以商務智能列作首位。大數據為商務智能的延伸，同樣肯定地獲得商界、資訊科技和政治領袖的注意，因為它可能對企業、政府和國家帶來革命性的競爭優勢。

Figure 5: Which areas will be the top three technology priorities for investment this year?

Source: Computerworld Hong Kong (Jan/Feb 2013)

However, Hong Kong is behind most of the developed economies in terms of BI and Big Data adoption and usage. BISIG's mission is to connect business leaders with BI experts in Hong Kong so that we can share and generate knowledge on how to unleash the power and business values of BI and Big Data. With that mission in mind, BISIG has been organising and participating in activities to achieve our goals. Here is the highlight of what BISIG did in the period of 2012-2013. Without the support from our BISIG committee members, HKCS President and Council members and HKCS Secretariat colleagues, we couldn't accomplish that much successfully in 2012-2013. On behalf of BISIG, I would like to thank for all their help, effort and contribution.

然而就採用商務智能和大數據而言，香港尚比大多數已發展經濟體系落後。商務智能專題組的任務，是連繫香港的商界領袖和商務智能專家，讓我們能夠分享和獲得知識，瞭解如何釋放商務智能和大數據的潛能和價值。為完成此任務，商務智能專題組一直籌辦和參與相關的活動，以下為小組於2012-13年度最重要的工作。同時亦需指出，沒有商務智能專題組成員、香港電腦學會會長、理事會以及秘書處的同事們，我們沒可能完成這個美滿的2012-13年度。謹代表商務智能專題組感謝他們的幫助及付出。

ANNUAL REPORT

HONG KONG COMPUTER SOCIETY
IT Shapes the Future

Highlight of BISIG Activities in 2012-2013

Activities	Role of BISIG	Date	Location
Site Visit			
Site Visit to TVB Hong Kong	Organiser	Sep. 19, 12	Hong Kong
Site Visit to Kingdee Headquarters	Delegation	Mar. 28, 13	China
Industry Event			
Macau CIO Forum	Keynote Speaker	Jun. 26, 12	Macau
GSTF Business Intelligence Asia Pacific Summit 2012	Keynote Speaker	Sep. 13, 12	Singapore
CWHK Retail Analytics Forum	Forum Advisor/ Keynote Speaker	Nov. 27, 12	Hong Kong
IDC Business Analytics Conference 2012	Keynote Speaker	Nov. 13, 12	Hong Kong
Shenzhen Big Data Industry Summit	Participant	Mar. 28, 13	China
Media			
Article on BI, IT Pro Magazine	Author	Sep., 12	Hong Kong
Interview on Big Data Pearl Report, TVB	Interviewee / Insight Contributor	Jan. 6, 12	Hong Kong
Education			
Hong Kong University of Science Technology - Risk Management and Business Intelligence Program	Mentorship Program	Ongoing	Hong Kong
City University of Hong Kong – Master's Program, Information Systems	Keynote Speaker	Mar. 5, 13	Hong Kong

Site Visits

Site visit is a very effective and popular way to share knowledge where business and IT leaders share their own experience and best practices. BISIG often organises site visits in Hong Kong and China. In September 2012, BISIG arranged a visit to Television Broadcast Limited (TVB) - the largest local television company in Hong Kong. Mr. K C Leung, Senior Manager, Marketing Research and Information Department of TVB introduced how they made use of BI to understand their customer voices so that they can serve their B2C customers better and strengthen their B2B customers' confidence on placing TV commercials. He also explained the challenges of social media, internet TV and mobile technologies in the context of customer experience and behavioral changes.

實地考察

實地乃察是分享知識最有效和流行的方法，因為商界和資訊科技領袖可分享自身經驗和最佳實踐方。商務智能專題組不時在本港和內地舉辦實地考察。於2012年9月，小組安排到訪本港最大的電視公司電視廣播有限公司。電視廣播有限公司市場研究和資訊部高級經理介紹了他們如何利用商務智能去瞭解客戶的聲音，讓他們可以為客戶提供更佳的服務，並加強商業客戶選擇電視廣告的信心。他亦解釋了社交媒體、網上電視和流動科技在客戶的經驗和行為改變上所帶來的挑戰。

Mr. Tak Chu, Vice Chairperson of BISIG, led HKCS delegation to pay a visit to TVB

TVBI Company Limited

In March 2013, Ir. Stephen Lau, President of Hong Kong Computer Society (HKCS) and Dr. C K Wong, Distinguished Fellow of HKCS, led a delegation of the key members of BISIG and CCSIG to pay a visit to the headquarters of Kingdee International Software Group in Shenzhen. Kingdee is one of the largest Chinese software companies in China. From accounting software, ERP, CRM, Cloud solutions to management consulting, Kingdee has evolved to become a dominant IT solution provider in Asia Pacific. Dr. Liangjie Zhang, Senior Vice President and Chief Scientist of Kingdee International Software Group and Ms. Karen Ji, Assistant President of Kingdee International Software Group and General Manager (GM) of Asia Pacific Region, had kindly hosted our HKCS delegation. Dr. Zhang shared with the HKCS delegation on their work and development of Cloud computing solutions including a Cloud platform that help companies make their work easier and simpler. Dr. Wong introduced what HKCS and the HKSAR government have been working on Cloud Computing and foretold the opportunities of HK working together with organisations in mainland China on the subject matter. Members from CCSIG and BISIG exchanged ideas and challenges with Kingdee on building a better and more practical Cloud Computing environment in mainland China as well as Hong Kong. After the discussion, Kingdee hosted the HKCS delegation for a lunch and guided the delegation for an office tour.

Industry Events

BISIG has actively organised and participated in the leading BI, IT and business conferences and forums in Asia Pacific. BISIG also provides advices to industry leaders and media on contents design and selection of speakers for their events so that all stakeholders in the BI industry can share knowledge more effectively. In 2012-2013, BISIG was invited to give keynote speeches in various leading BI, IT and business events, such as 2012 IDC Business Analytics Conference, 2012 CWHK Hong Kong Retail Analytics Forum, 2012 GSTF BI Asia Pacific Conference (Singapore), 2012 CWHK CIO Forum (Macau), etc.

Big Data is a hot topic these days in both IT and business world. It could bring in revolutionary competitive advantages to enterprises, governments as well as nations. Business, IT and political leaders in China and worldwide are getting very serious on how to get the most out of Big Data. To really unleash the power of Big Data, both BI and Cloud Computing are critical. Two of our SIGs, Business Intelligence SIG (BISIG) and Cloud Computing SIG (CCSIG), had grouped together as a team of 20 members to join the China Big Data Industry Summit in South China on March 28, 2013 in Shenzhen.

2013年3月，香港電腦學會會長劉嘉敏工程師和院士黃仲翹博士率領由商務智能專題組和雲運算專題組主要成員所組成的代表團到訪深圳的金蝶國際軟件集團總部。金蝶是中國最大的軟件公司之一，經營會計軟件、企業資源計劃、客戶關係管理、雲端解決方案以至管理顧問，已發展為亞太地區最主要的資訊科技解決方案供應商之一。金蝶國際軟件集團高級副總裁及首席科學家張良杰博士和助理總裁及亞太區總經理紀青女士接待了我們的代表團。張博士向代表團分享了他們在雲端運算解決方案發展上的工作，包括令公司工作更簡單輕易的雲端平台。黃博士則介紹了香港電腦學會和香港特區政府在雲運算方面進行過的工作，並預示了香港與內地機構在這個課題上合作的機會。雲運算專題組和商務智能專題組與金蝶就在內地和本港建設更佳及更實用的雲端運算環境這方面上，交流了意見及分享所面對的挑戰。討論之後，金蝶邀請學會代表團晉午餐，並帶領我們參觀他們的辦公室。

■ Mr. Toa Charm, Chairperson of BISIG, gave a keynote speech in 2012 IDC Business Analytics Conference in Hong Kong (Source: IDC 2012)

業界活動

商務智能專題組積極籌辦及參與亞太區領導的商務智能、資訊科技和商務會議。商務智能專題組亦為業界領導和媒體提供內容設計和講員選擇上的意見，令所有商務智能業內的業務參與者能更有效地分享知識。2012-13年度，商務智能專題組獲邀請到不同的領導商務智能、資訊科技和商務活動中演講，例如IDC商務分析會議2012、CWHK香港零售分析論壇2012、GSTF亞太區商務分析會議2012（新加坡）和CWHK資訊科技總監論壇2012（澳門）等。

大數據是近來資訊科技和商業界中流行的話題，可能為企業、政府和國家帶來革命性的競爭優勢。中國的商界、資訊科技界和政界的領導均對如何盡量發展大數據的優勢抱持認真的態度。要真正發揮大數據的潛能，商務智能和雲端運算同樣關鍵。學會的商務智能專題組和雲端運算專題組成員合組了20人的團隊，出席於2013年3月28日在深圳舉行的華南大數據產業峰會。

■ Mr. Dennis Lee, Chairperson of CCSIG and Mr. Daniel Eng, Vice Chairperson of BISIG, led HKCS delegation to attend the Shenzhen Big Data Summit 2013

ANNUAL REPORT 2012-2013 年報

The summit was organised by Shenzhen Nanshan Science & Technology Institute (NSSTI). Speakers from Tencent and ZTE have shared their practical experience in real life how to gain competitive advantages from their Big Data and the challenges being faced. While Professors from Tsinghua University and Harbin University of Technology shared their research works in Big data development. Both of our SIGs gained good insights from these experience sharing and will collaborate with the NSSTI to grow the Big Data industry in Shenzhen and Hong Kong.

Education and Media

BISIG believes that educating the business and IT worlds on the business values of BI and Big Data is very critical in gaining BI's sustainable success. BISIG has delivered a number of seminars to leading universities in Hong Kong. We have also started coaching university students on BI applications and helped placing them for internship and even employment. Since 2012, BISIG has been engaged with the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) Risk Management and Business Intelligence (RMBI) stream to collaborate on several initiatives. For instance, Capstone projects are being coordinated between HKCS and RMBI faculty. BISIG members are invited to share experiences with students. Recently, the HKUST faculty have requested BISIG members to support their mentorship programs with an aim to develop a formal Business Intelligence academic framework.

峰會由深圳南山科技園主辦，來自騰訊和中興通訊的講者分享了他們如何以大數據技術得到競爭優勢和所面對的挑戰的實際經驗，而清華大學和哈爾濱大學的教授則分享了他們的研究工作。學會的兩個專題組在這些分享環節中得到了不少啟發，並將與南山科技園合作，發展深圳和香港的大數據業務。

教育與媒體

商務智能專題組深信，教育商界和資訊科技界有關商務智能和大數據的商業價值，對商務智能持續成功至為關鍵。商務智能專題組在香港著名的大學舉行了多次講座，亦開始對大學生作關於商務智能上的指導，並協助他們尋找實習甚至正式的工作。自2012年起，商務智能專題組與香港科技大學風險管理及商務智能學系合作展開數項舉措，例如有畢業習作須經過小組與學院雙方協調進行。商務智能專題組成員亦獲邀與學生分享他們的經驗。近日香港科技大學學院邀請商務智能專題組成員支持他們的師徒計劃，旨在發展正式的商務智能學術網絡。

Mr. Jack Cheung, BISIG Committee Member, delivered a talk to CityU Master's students

In March 2013, BISIG delivered a seminar to 130 Master's students from the Department of Information Systems, City University of Hong Kong. The seminar topic was "How Business Intelligence is in today's global competition". Besides going through the business applications of BI in this region, hot topics such as Big Data and Social BI were also discussed in the seminar. The students made good preparation, participated actively, and asked excellent questions. Apart from educating students in university, BISIG also educates the general public and IT professionals about BI through media. In 2012-2013, BISIG published a number of articles in leading IT and business magazines, such as IT Pro. Also, BISIG was interviewed by the Pearl Report of TVB for their special feature on Big Data.

2013年3月，商務智能專題組為130名香港城市大學資訊系統學系的碩士生舉辦講座，主題為「今日全球競爭中的商務智能」。講座除了介紹地區內商務智能在商業上的應用外，亦討論到流行的題目，例如大數據和社交商務智能等。出席的學生準備充足、主動參與，並提出了具質素的問題。除了教育大學生外，商務智能專題組亦透過媒體教育普羅大眾和資訊科技專家關於商務智能的知識。於2012-13年度，商務智能專題組在多份領導的資訊科技和商業雜誌例如IT Pro中發表了文章。此外，商務智能專題組亦在無線電視的「Pearl Report」一個關於大數據的特輯中接受訪問。

Looking forward to 2013-2014

BI and Big Data are expected to get even hotter in 2013-2014. At the same time, more challenges are coming, such as shortage of BI and Big Data experts, ROI of Big Data, business applications of Big Data, organisational issues, mobile technologies, social media, etc. BISIG will continue its mission to provide a platform for knowledge sharing on BI and Big Data, educate and train more business and IT professionals, and most importantly help companies in Hong Kong build BI as their core competence.

展望2013-14年度

預期商務智能和大數據於2013-14年度將更為炙手可熱。同時，更多的挑戰將會來臨，例如商務智能和大數據專家短缺、大數據的投資回報率、大數據商業應用方案、組織上的問題、流動技術和社交媒體等。商務智能專題組會繼續履行任務，提供商務智能和大數據知識的交流平台、教育和訓練更多的商界和資訊科技專才，而更重要的是協助香港的公司把商務智能打造成為核心的競爭價值。

BISIG will continue to help enterprises, government and the society of Hong Kong to maximize the ROI of BI solutions by transitioning them to the maturity stage of BI life cycle
Source: TDWI, USA

In the coming year, BISIG has plans to organise and participate in activities such as site visits, industry events, BI competitions, survey and research, university talks and student mentorship, and collaborate with BI and Big Data practitioners in Asia Pacific to grow the industry. We look forward to working closely with business and IT leaders and professionals to get the most business values out of BI and Big Data.

來年，商務智能專題組計劃舉辦和參與實地視察、業界活動、商務智能比賽、調查及研究、大學演講、師徒計劃等活動，並與亞太區內的商務智能和大數據執業者合作，以促進行業發展。我們期望與商界及資訊科技界領袖和專業人士緊密合作，提高大數據及商務智能的商業價值。

Cloud Computing Special Interest Group (CCSIG)

CCSIG aims at promoting the adoption of Cloud Computing, facilitating its communication & sharing among the industry users and other organisations in the region. Following the awareness activities of Cloud Computing brought to the members and the industries in 2012, CCSIG shifted the focus on sharing the practical issues in applying Cloud Computing and studying how and what are the values created in businesses.

Below were the major CCSIG events held in 2012:
(1) CCSIG organised the Wine-tasting Networking plus sharing of China IDC business and the Logistics Supply Chain Management (LSCM) R&D Funding introduction.

(2) Jointly organised with the HK Cyberport, Shanghai Knowledge Innovation Community Management Company Limited (創智天地) , and the Shanghai Cloud Valley (上海雲基地) the "Smart Life in Cloud Computing Era" Seminar was held in Shanghai in Nov 2012.

雲端運算專題組

雲端運算專題組致力於推廣採用雲端運算，並促進區內的業界用家和其他機構在這方面的交流和分享。2012年，專題組為會員及業界舉辦了加強有關對雲端運算的認知的活動，而專題組現把焦點轉移到分享有關實踐應用雲端運算的問題，以及研究有關技術在業內所創造的價值。

2012年雲端運算專題組所舉辦的活動如下：
1. 雲端運算專題組舉辦了品酒交流活動，以及有關中國國際數據公司的業務和物流及供應鏈管理研發撥款介紹；

2. 於2012年11月在上海與香港數碼港、創智天地及上海雲基地舉辦「雲計算時代的智能生活」座談會；

(3) Launched the First CCSIG Forum: "2012 Executive Cloud Forum on Cloud Computing Adoption".

In addition to the self-organised Cloud seminars, CCSIG also supported a lot of Cloud events as speakers and moderators for the other organisations, including:

(4) The SME Cloud Seminar – for retail industry organised by the HKPC, held in May and November of 2012 respectively. The Chairman Mr. Dennis Lee has introduced the Cloud Computing Application for the audiences and moderated the discussion panel with a few Cloud Services providers and retail industry users.

(5) Cloud & Mobile Computing Seminar – how to drive another wave in the business transformation of manufacturing industry held in June 2012; Organised by the AsiaCloud, ComputerWorld and the SMBWorld.

(6) The first session of the Guangdong-Hong Kong Cloud Computing Conference(第一屆粵港雲計算大會) Organised by the Guangdong Provincial Economic and IT Commission, the HK Cyberport and supported by the HK-OGCIO, the HKCS – Cloud Standard Alliance. A panel consisted of Guangdong representatives and the CCSIG members - Mr. Benny Lam, Mr. Henry as providers & users have participated in the panel which was moderated by Chairman Mr. Dennis Lee. The forum attended by over 500 participants including the Hong Kong and Guangdong users & providers.

Other than the conference and seminars, CCSIG has also contributed some Cloud adoption articles sharing for the IT magazines (Asia Cloud Forum, IT Pro and the ComputerWorld) in 2012. The topics covered: (1) The Cloud Service Brokering helps e-Business to re-born by Mr. Leo Yeung – Vice Chairman CCSIG. (2) How Cloud Computing adopted in Freight Forwarding Industry ("雲運算" 如何加強貨運代理的競爭力) by Mr. Henry Huang – Member CCSIG. (3) How Cloud Applications make SME more competitive, by Mr. Benny Lam – Member CCSIG.

2012 marked a fruitful year for CCSIG as we kicked off the first half-day CCSIG Executive Cloud Forum and started the ideas-exchange with both the China & Taiwan Cloud related organisations. In coming year, CCSIG will continue with the flagship event Cloud Executive Forum, on one hand CCSIG will hold some more experience sharing about the Cloud successful cases. On the other hand, we will keep on and extend our networking with more Cloud organisations in the region.

3. 展開了首次雲端運算專題組論壇「有關採用雲端運算的行政雲端論壇2012」。

除了自行舉辦的雲端座談會外，雲端運算專題組亦以講者和協辦人的身份支持了多個由其他機構主辦的雲端活動，包括：

4. 由香港生產力促進局舉辦的以零售業為對象的中小企雲端座談會 ，分別於2012年5月和11月舉行。主席李振強先生向參與者介紹雲端運算應用方案，並主持了與數家雲端服務供應商和零售業用家之間的討論環節；

5. 於2012年6月舉行的雲端及流動運算座談會 – 如何帶動製造業業務轉型的新浪潮，由Asia Cloud、Computer World 和 SMBWorld 主辦；

6. 第一屆「粵港雲計算大會」，由廣東省經濟和信息化委員會及香港數碼港合辦，並得到香港政府資訊總監辦公室及香港電腦學會香港雲計算標準聯盟的支持。廣東的代表及香港電腦學會會員組成一個由主席李振強先生所主持的委員團。論壇獲得超過500人參與，包括香港和廣東的用家和供應商。

除了會議和座談會外，雲端運算專題組亦透過 Asia Cloud Forum、IT Pro 和 Computer World等資訊科技雜誌發表分享採用雲端技術的文章，包括：(1) 雲端運算專題組副主席楊偉亮先生的「雲端服務仲介助電子商貿重生」；(2) 雲端運算專題組成員 Henry Huang 先生的「貨運業如何採用雲端運算」；以及 (3) 雲端運算專題組成員林南生先生的「雲端應用方案如何令中小企更具競爭力」。

2012年，雲端運算專題組收得了豐碩的成果。專題組首度展開為時半天的雲端運算專題組行政雲端論壇，並開始與內地和台灣的相關機構進行意見交流。來年，雲端運算專題組會繼續舉辦旗艦活動行政雲端論壇，一方面舉行更多分享雲端服務的成功例子，而同時繼續擴展與區內雲端服務構之間的網絡。

HKCS Cloud Computing SIG: The CCSIG Wine-Tasting Networking

The event was held on 17-August 2012 and invited all HKCS Council members, all Industry SIG advisors, and the SIG Chairmen. As CCSIG understands that we are all so busy in our daily IT work, we thus decided to get a leisure break after work in a convenient venue – a Wine-warehouse located inside the office building in Sheung Wan. Ir. Dr. Louis Ma – Vice President of Professional Development, kick-started the networking with a warm welcome to all participants, who included the Council representatives: Mr. Leo Tong, and Mr. Rocky Cheng, our SIG Industry Advisor Mr. Andy Bien and also the two LegCo- IT candidates Dr. Samson Tam and Mr. Charles Mok. Dr. Ma then described the SID structure with newly added SIGs in mid-2012. Thereafter, Chairman Mr. Dennis Lee briefly introduced the CCSIG objectives, then the rundown of the networking night, those Red & White wines being chosen and finally introduced the speakers.

The first guest speaker was the convener of CCSIG – Mr. Damon Leung, the Director of CNLink Limited, gave the audiences a full picture of the current Internet Data Center business, and networking backbone issues in China mainland. Additionally, he shared his experience about the IP network broadband services, and the ICP recording challenges and opportunities.

Another guest speaker was from LSCM, the HK R&D Centre for Logistics and Supply Chain Management – Mr. Eric Chu who shared the structure about the LSCM funding for R&D projects, the LSCM services and what are the processes for the fund application. The networking session was well attended by about 30 participants who could share and exchange thoughts and enjoy the fine wines simultaneously. We would like to take this opportunity to thank the sponsor – CNLink Limited and the guest speakers.

雲運算專題小組品酒交流聚會

雲運算專題小組品酒交流聚會於2012年8月17日舉行，邀請所有香港電腦學會理事會成員、業內的專題小組顧問，以及專題小組的主席。由於雲運算專題小組瞭解到出席者都忙於日常的資訊科技工作，因此選擇了在辦公時間後在一個方便的場地，即位於上環的酒倉舉行。專業發展副主席馬志強博士工程師為該次聚會揭幕，熱烈地歡迎所有參與者，包括理事會代表湯浩然先生、鄭松岩先生、專題小組行業顧問卞家振先生，以及兩名立法會資訊科技界候選議員譚偉豪博士和莫乃光先生。馬博士其後介紹了於2012年中新增了專題小組後的專題分部架構。主席李振強先生則簡介了雲運算專題小組的目標，然後講解活動的流程，以及所選擇的酒目。

第一位嘉賓講者是雲端運算專題組的召集人、互聯通有限公司董事梁振偉先生。他詳細地講解了現時的數據中心業務，以及內地的網路骨幹的問題。此外，他分享了自己關於IP網路寬頻服務的經驗，以及網路內容服務商所面對的挑戰和機遇。

另一位嘉賓講者是來自香港的物流及供應鏈管理研發中心(LSCM)的 Eric Chiu 先生。他分享了LSCM研發撥款的架構、LSCM服務和撥款申請的過程。交流聚會約有30人參與，分享和交換意見之餘，同時享用美酒。謹此鳴謝聚會的贊助商互聯通有限公司和嘉賓講者。

ANNUAL REPORT 2012-2013 年報

HKCS Co-organising Event: Smart Life in Cloud Computing Era - 2012 Global Entrepreneurship China. KIC China

Jointly organised by Hong Kong Cyberport, Shanghai Knowledge Innovation Community Management Company Limited（創智天地）, Cloud Computing Special Interest Group (CCSIG) of Hong Kong Computing Society and Shanghai Cloud Valley（上海雲基地）, "Smart Life in Cloud Computing Era" seminar was a major Cloud Computing event in Shanghai. The event was successfully held on 9 Nov 2012 in No. 7 Building, Knowledge Innovation Community (KIC) No. 388 Songhu Roabad, Yangpu District, Shanghai.

The seminar held two Panel Discussions. The First Panel Discussion titled as "How to improve business efficiency with cloud infrastructure" while the Second Panel Discussion was the "Cloud application — Making your life smarter". The panel discussions were followed by Q and A sessions. A Kick-off ceremony for Cloud Computing Creative Exhibition Center and award presentation were conducted before the seminar was closed.

Experts, scholars, enterprises' senior IT managements and entrepreneurs from Shanghai and Hong Kong, who have significant involvements in Cloud Computing shared their experiences, perspectives and best practices that lead to the success in cloud era. Delegates from Hong Kong was led by Dr. David CHUNG, CTO of Cyberport, with speakers including Mr. Dennis LEE, chairman of HKCS - CCSIG, Mr. Per DAHLBERG, CEO of Asia Cloud Computing Association, Mr. Micky LO, Head of Global Technology for Greater China & Taiwan of Deutsche Bank, Mr. Ted SUEN, Head of Information Technology, MTR Corporation Limited, Dr Victor NG, Senior Consultant of Hong Kong Productivity Council and Mr. Benny LAM, founder of Right Station Limited

More than hundred audiences and several news media in Shanghai had attended the seminar.

合辦項目: 雲時代的智慧生活 – 2012全球創業週·中國站創智天地系列活動

由香港數碼港、上海創智天地、香港電腦學會雲端運算專題組和上海雲基地合辦的雲時代的智慧生活是上海最重要的雲端電腦項目之一，於2012年11月9日成功舉行。該講座設有兩輪小組討論，第一輪主題為「如何提高業務效率與雲計算基礎架構」，而第二輪的主題為「雲應用—讓你的生活更加智慧化」，小組討論之後則設有答問環節。

來自上海和香港、在雲運算上擔當重要角色的專家、學者、資深的資訊科技管理人員和企業家分享了他們的經驗、想法以及在藉以在雲時代達致成功的最佳運作模式。香港代表團由數碼港技術總監鍾偉強博士率領，演講者包括香港電腦學會雲端運算專題組主席李振強先生、亞洲雲運算協會行政總裁Per Dahlberg先生、德意志銀行大中華區與台灣全球技術主管盧振東先生、港鐵公司資訊科技主管孫耀達先生、生產力促進局高級顧問吳瀚博士和華訊站有限公司創辦人林南生先生。講座吸引了逾百人參與，多家上海的傳媒亦有出席。

Cloud Computing SIG: Executive Forum on Cloud Computing Adoption

The CCSIG organised an Executive Forum on Cloud Computing Adoption on December 6, 2012, which consisted of two parts: an Executive Luncheon for all sponsors, VIP guests and speakers, and secondly the forum held in the CITYU SCOPE at United Centre. Being sponsored by Equinix, Cisco, VMware & IXtech, this half-day forum provided a common platform for the industry sharings - covering keynote speeches from IT Functional Constituency, HK Government side, Head of Cloud Computing from Vendors and listed Corporation, and from the research of global perspectives - represented by Taiwan Analyst of Institute for Information Industry. The Cloud Computing SIG, represented by the Chairman - Mr. Dennis Lee kick-started the forum with a brief introduction of the SIG, then welcomed the audience and all the 6 honorable speakers included:

- Mr. Charles Mok, Legislative Councilor (Functional Constituency - Information Technology

- Mr. Alex Lee, Assistant Government Chief Information Officer (IT Strategy), OGCIO, The Government of HKSAR

- Mr. Ted Suen, Head of Information Technology, MTR Corporation Limited

- Mr. Eric Hui, Director, Cloud, IT, Content & Digital Media, Asia Pacific, Equinix

- Mr. Francis Fung, Chief Technology Officer, Midland Realty Group

- Mr. Sean Hsiang, Analyst, Market Intelligence & Consulting Institute (產業情報研究所), Taiwan Institute for Information Industry (III)

During the seminar, all of the 6 honorable speakers shared their thoughts on the relevancy of Cloud Computing to each of their industries such as Public Sectors, Transportation, Real Estates and Properties Development etc... According to Mr. Charles Mok, Hong Kong should take more initiatives on Cloud Computing technology adoption. Other countries like Korea and Singapore, the information technology business development shows very strong growth these few years. He explained to the audience the idea of transforming Hong Kong into a "Silicon Harbour" and encouraged the industry to set the vision to be the next IT leader in 15 years.

雲端運算專題組：關於採用雲端運算的行政論壇

雲端運算專題組於2012年12月舉辦了關於採用雲端運算的行政論壇。論壇分為兩部份：邀請所有贊助商、貴賓和演講者的行政午餐會，以及在香港城市大學專業進修學院舉行的論壇。由Equinix、Cisco、VMware和IXtech所贊助，這個為時半天的論壇提供了一個讓業界分享的共同平台，當中包括來自資訊科技界功能組別、政府方面、賣家及上市集團雲端運算部的主管，以及由資訊工業策進會台灣分析員所代表的全球視野研究。香港電腦學會雲端運算專題組主席李振強先生於論壇開始前先介紹香港電腦學會雲端運算專題組以及六位榮譽演講者包括：

- 立法會議員莫乃光先生（資訊科技界功能組別）

- 政府資訊科技總監辦公室助理政府資訊科技總監（資訊科技策略）李志賢先生

- 港鐵公司資訊科技主管孫耀達先生

- Equinix 亞太區資訊科技雲端技術部門總監Eric Hui 先生

- 美聯物業集團科技總監馮浩陞先生

- 台灣財團法人資訊工業策進會產業情報研究所分析員雷祥麟先生

六位榮譽演講者在該講座中分享了就雲端運算與他們各自行業的關聯的看法，包括公共界別、運輸、地產和產業發展等。據莫乃光先生所說，香港應該採取更多關於採用雲端運算技術的舉措，而其他國家例如韓國和新加坡的資訊科技業務近年來錄得很大的增長。他向觀眾解釋把香港演變為「矽港」的理念，並鼓勵業界訂立目標，要在15年後成為資訊科技界的領導者。

ANNUAL REPORT

Mr. Alex Lee indicated the Government plans on Cloud Computing Strategy and how both the Community and the Government Cloud are being facilitated currently. He explained the role of the government in cloud adoption in terms of being an investor, a sponsor and a facilitator. He also recommended those interested in cloud to take a conservative approach in addressing issues in the area of data security and privacy.

Mr. Ted Suen shared his experience on how a public transportation company taking values on Cloud Computing adoption. On top of it, he shared with the audience on his experience in implementing cloud-based solution for public users in the transportation industry in terms of virtualization in the infrastructure level as well as iFolder / BYOD in the application level. Mr. Suen also shared MTR's plan in the next stage in addressing big data on the Cloud.

Similarly, enabling mobile users like agents are also important for the real estate industry where Mr. Francis Fung shared his experience as well. His experience in building mobile apps leveraging on the private Cloud was valuable to the audience.

Mr. Sean Hsiang shared his views on development and trend of Global Cloud Service. He also shared the forecast on the growth of cloud computing in the corresponding areas. According to Sean, eventually cloud computing by itself no longer be an single topic. Rather it would be incorporated into various aspect of IT. He also shared the prediction of the fast growing of personal cloud.

The forum ended with a panel consisting of all speakers, moderated by Mr. Charles Mok, with questions and answers from the floor interactively. The event was well attended by about 120 professionals. This event has obtained a lot very positive feedback from the audience.

李志賢先生闡述了政府就雲端運算策略上的計劃，以及現時社區和政府的雲端技術如何協調。他解釋了政府作為投資者、贊助者和協調者在雲端技術採用方面所扮演的角色。他亦建議有意從事雲端技術工作的人士就數據保安和私穩方面審慎行事。

孫耀達先生分享了公共運輸公司如何採用雲端運算的經驗。此外，他亦與觀眾分享了實施在運輸行業中以公眾使用者為對象，並以雲端技術為基礎的解決方案的經驗，方式為基建層面上的虛擬化和應用層面上的iFolder和自攜裝置(BYOD)等。孫先生亦分享了港鐵就處理大型雲端數據的下階段計劃。

協助流動使用者如經紀等對地產行業同樣重要。馮浩鋆先生亦作出了相關的分享，他對於製作採用私人雲端技術的流動應用程式的經驗十分寶貴。

雷祥麟先生分享了他就全球雲端服務趨勢的意見，亦就不同領域上雲端運算的增長作出了推測。據雷先生所說，雲端運算最終不再是獨立的項目，而將會與其他資訊科技上的範疇結合。他亦分享了有關個人雲端服務快速增長的推測。

最後論壇安排所有演講者作小組討論，並由莫乃光議員主持，台下參加者亦踴躍發表意見及討論。是次活動共有約120名專業人士參與，參與者大都給予很正面的評價。

Enterprise Architecture Special Interest Group (EASIG)

EASIG has hosted two seminars this year, namely the EASIG Half Day Seminar: Enterprise Architecture - Real-World Experience Sharing on 2012/07/11 and ArchiMate - an Open Group Standard Modeling Language for Enterprise Architecture on 2012/12/10

EASIG will continue to invite respected IT leaders to speak in our seminars, disseminating seasoned knowledge and sharing practical experiences on enterprise architecture. We will promote various professional certifications for IT architects, e.g., Certified Professional of IT (CPIT) – System Architect certified by The Hong Kong Institute for IT Professional Certification (HKITPC).

企業架構專題組

本年度企業架構專題組舉辦了兩次講座，分別為7月11日的「企業架構－真實經驗分享」和12月10日的「ArchiMate－國際開放標準組織企業架構的標準建模語言」。

企業架構專題組會繼續舉辦講座，邀請資訊科技領袖，分享最新知識及實制企業架構運作經驗。另外，我們亦會積極向企業架構師推廣企業架構方面的專業認證，如香港資訊科技專業認證局的CPIT（系統架構師）認證。

ANNUAL REPORT

Enterprise Architecture SIG Half Day Seminar: Enterprise Architecture - Real-World Experience Sharing

Held on 11th July 2012, the EA SIG Half-Day Seminar attracted a large audience of over 100 IT managers, architects and developers. In this event, themed "Enterprise Architecture: Real-World Experience Sharing", four IT architecture leaders from renowned organisations shared their business cases on establishing EA to deliver business values.

As the first speaker, Mr. Geoff McClelland shared the experience in building the technical architecture for the retail business, and designing the IT infrastructure for the hotel business. He also introduced the Hotel Technology Next Generation project in The Open Group. Mr. McClelland was the Group Enterprise Architect for Dairy Farm International and VP Technology of Hotel Department for Mandarin Oriental Hotel Group. He is now the Program Director, CIO Connect Hong Kong.

With over 25 years of software development, Mr. Robert Fong, Regional Head, Architecture Asia Pacific, HSBC, shared his perspectives of EA as both a software engineer and a IT architect. He outlined the EA process in HSBC that governed IT development to execute business strategy using examples of banking applications. Robert Fong emphasized people, process and technology all together form the success factors of EA.

Mr. Nigel Green explained the EA aimed to "help make the business change journey better, faster & cheaper by ensuring that unnecessary complexity is avoided and barriers-to-change identified and dealt with." Serving the CLP Power Hong Kong Limited as the Head of Group Technology and Architecture at CLP Power Hong Kong Ltd, Mr. Green elaborated how he applied EA to drive CLP's cloud strategy.

企業架構設計專題組講座: 企業架構真實經驗分享

為時半天的企業架構專題組講座於2012年7月舉行，吸引了逾100名資訊科技管理人員、架構師和開發人員參與。該活動主題為「企業架構真實經驗分享」，當中四位來自著名機構的資訊科技架構設計領導者分享了他們藉建立企業架構來表現業務理念的經驗。

第一位演講者 Geoff McClelland 先生分享了為零售業務建立技術架構和為酒店業務設計資訊科技架構的經驗。McClelland 先生曾是牛奶國際的集團企業架構設計師和文華東方酒店集團酒店部門的技術部副主席。他亦把Hotel Technology Next Generation 計劃引進國際開放標準組織。他現為CIO Connect Hong Kong的項目總監。

Robert Fong先生為滙豐銀行亞太區架構設計的地區主管，具逾25年軟件開發的經驗。他分享了作為軟件工程師兼資訊科技架構師對企業架構的看法。他以銀行業上的應用為例，簡述了滙豐銀行內主導資訊科技發展來實踐業務策略的企業架構過程。他強調企業架構的成功因素須由人力、程序和技術三者所結合。

中華電力有限公司集團技術及架構主管 Nigel Green 先生解釋，企業架構的目的是「確保企業能避免非必要的複雜性，並找出和應付阻礙企業轉變的障礙，藉以促使企業走上更佳、更快和更符合成本效益的道路。」他亦闡釋了如何應用企業架構來推動中電的雲端科技策略。

Based in Shanghai Mr. Chris Forde visited Hong Kong to give his presentation. Mr. Forde is the GM APAC & VP, Enterprise Architecture, The Open Group. Worked at American Express as Vice President for Strategy and Architecture before, he shared his experience in using EA to improve the customer relationship management for financial services. He also introduced the TOGAF EA framework for bootstrapping EA establishment in an organisation.

After the talks, Dr. Thomas Lee, Chairperson of EASIG, moderated a panel discussion with all speakers. Dr. C K Wong, Advisor of EASIG, also joined the discussion. They discussed the strategy to start an EA initiative in an organisation and the future evolution of EA.

Chris Forde先生曾是美國運通策略及架構部的副主席，現為國際開放標準組織企業架構部的總經理和副主席。他從上海來到香港在是次活動中作演講，當中他分享了在金融服務上利用企業架構來改善客戶關係的經驗，亦介紹了機構如何藉TOGAF來建立企業架構。

各講者其後便與企業架構專題組主席李猷達博士及顧問黃仲翹博士一起作小組討論，內容圍繞機構如何開始應用企業架構以及企業架構的未來。

ANNUAL REPORT

Enterprise Architecture SIG Seminar: ArchiMate - an Open Group Standard Modeling Language for Enterprise Architecture

Mr. Serge Thorn, CIO of Architecting the Enterprise, shared with us on the Open Group ArchiMate standard in an EASIG seminar on 10th December 2012. Mr. Thorn has 28 years of IT experience, mostly working in the banking and finance industry. He was responsible for the managing IT architecture teams to architect a variety of finance systems. He also worked in a biotech company in charge of reorganising IT, implementing ITIL, and developing enterprise architecture (EA).

Analogous to UML for software development, ArchiMate a mature standard designed to model enterprise architecture. Mr. Thorn explained how ArchiMate could be used to develop EA artifacts covering business, application, data, and technology architectures. Most importantly, TOGAF and ArchiMate are sister standards and interoperable with each other. While TOGAF defines the process and methodology, ArchiMate defines a standard notation to model EA and express EA artifacts.

The seminar was well received with audience of IT architects and managers from more than 20 organisations. We had a fruitful interactive Q&A session where Mr. Thorn discussed with the audience how ArchiMate could be applied in daily work and how they could develop this skill in their organisations.

企業架構專題組講座: ArchiMate – 國際開放標準組織企業架構的標準建模語言

企業架構專題組於2012年12月10日舉行講座,當中Architecting the Enterprise的資訊總監Serge Thorn先生就國際開放標準組織的ArchiMate標準作出了分享。他有28年的資訊科技相關經驗,主要屬銀行和金融行業。他曾負責管理資訊科技架構團隊,建立不同的金融系統,亦曾於一家生物科技公司工作,負責資訊科技上的重組、實施ITIL和發展企業架構。

類同於UML在軟件開發中的角色,ArchiMate是一個成熟的標準,用作企業架構的建模。Serge Thorn先生解釋如何利用ArchiMate來開發企業架構制品(artifacts),涵蓋業務、應用、數據和技術架構。更重要的是,TOGAF和ArchiMate是姊妹標準,可以互相配合。TOGAF為程序和方法學上作出定義,而ArchiMate則定義了企業架構建模表達企業架構制品的標準語法。

講座的反應良好,參與者為來自逾20家組織的資訊科技架構師和管理人員。Serge Thorn先生在問答環節中與參加者討論如何把ArchiMate應用於日常工作以及如何於機構內建立ArchiMate標準。

Information Security Special Interest Group (ISSIG)

The instability of the financial markets has hindered the growth and expansion of various businesses which begin to review their business strategies and to find ways to increase revenue and cut costs at the same time. However, some senior executives do not have the long-term vision to realise the importance of leveraging on IT to transform their business processes and to optimise efficiency.

As the opinion leader in the area of information security and governance, the Executive Committee Members of the Information Security Special Interest Group (ISSIG) always uphold our duty to send the right messages to organisations to increase investment in IT and information security as we understand that it is often during difficult times that fraud opportunities tend to surface.

By organising and participating in public seminars and attending interviews, we promote information security awareness, the corresponding risk and control assessment, and proper security protection methods. We also actively assist the HKSAR Government and the community in developing information-security related policies and guidelines.

The 10th annual Information Security Summit and Workshops 2012 held from 20 Nov – 6 Dec was one of the successful examples. With the theme of "BYOD and Mobility - Balancing Corporate Security with End-User Needs", this 2012 Summit was supplemented by a number of popular workshops. This Summit truly reflects the unique bond of the information security practitioners in Hong Kong and the ISSIG will definitely continue to play a pivotal role in future Summits.

The ISSIG has been looking forward to serving our members and the community in the coming year, by continuing to offer high quality seminars, workshops and social activities. Finally, we would like to thank the Executive Committee Members and all the guest speakers for their whole-hearted support over the last year. We cannot do the job with such ease without them. With your continuous support, 2013 will surely be another successful year to come.

資訊保安專題組

金融市場的波動阻礙了不同企業的增長和擴展，企業紛紛開始檢視其營運策略來開源節流。然而，有些高級管理人員沒有意識到利用資訊科技轉化其業務流程和提高效率的重要性。

資訊保安專題組的執行委員會成員作為領導資訊保安和管理方面的意見的先驅，一直堅持履行責任，向各機構傳遞正確的信息，鼓勵它們增加在資訊科技和保安上的投資，因為據我們所理解，商業欺詐的機會往往在困難的時間出現。

透過舉辦及參與公開性的討論會和訪問，從而推廣資訊安全意識、相應的風險和控制評估，以及適當的保安防護措施；我們還積極協助香港特區政府和社區制定有關資訊安全的政策和指引。

於2012年11月20日至12月6日舉行的第十屆年度資訊保安高峰會及工作坊便是其中一個成功例子。其主題為「自帶設備及流動性 – 平衡企業保安及使用者需要」，並附設了一些受歡迎的工作坊。這次高峰會真實地反映了香港的資訊保安從業員間獨特的聯繫；在往後的高峰會中，資訊保安分部將繼續擔當居中的關鍵角色。

資訊保安專題組會在新一年繼續提供高質素的研討會、工作坊和社區活動。最後，我們表心感謝執行委員會成員和所有的嘉賓講者在年內全心全意的支持，以至我們能順利地完成有助業界發展的活動。2013年將必是另一個成功的年度。

Mobility Special Interest Group

Mobility SIG Site Visit: Apple Retail Store (ifc Mall)

HKCS Mobility SIG has organised a site visit to Apple Retail Store (ifc Mall) on 8 Sep 2012 and total 13 members joined the visit.

Apple Retail Store (ifc Mall) is the 1st Store that Apple opened in Hong Kong. Apple staff introduced the Mac Section and IOS Section of the 1st floor of the store, explained the Express Shopping, Smart Signs, Specialists and Mobile Setup Zone to our members.

Members then visit the Accessories wall and Genius Bar, which located on 2nd floor of the store. Apple staff introduced the flow of the Genius Bar and let the members observe one to one lesson. Members also had a chance to know more Apple service for business / enterprises.

流動專題組

流動專題組參觀活動：Apple零售店（國際金融中心）

香港電腦學會流動專題組於2012年9月8日舉行了到國際金融中心商場Apple零售店的參觀活動，共有13名成員參與。

國際金融中心商場Apple零售店是Apple在香港開設的第一間零售店。Apple的員工向我們介紹了位於商店一樓的 Mac 和 IOS 部門，並解釋了 Express Shopping、Smart Signs、Specialists 和 Mobile Setup Zone。

參觀成員然後到訪位於商店二樓的 Accessories Wall 和 Genius Bar，Apple 員工介紹了 Genius Bar 的流程，並讓我們觀看一對一的授課。參觀成員亦有機會對 Apple 為公司和企業提供的服務有更深的瞭解。

MoDev Hong Kong 2013 Conference

The Modev Hong Kong 2013 Conference, organised by HKCS, MoDevNetwork LLC and co-organised by Hong Kong Cyberport Management Company Limited kicked off at Cyberport on April 12, 2013.

It is one of the major events in the International IT Fest 2013. The event features speakers from the United States and Hong Kong, who will share their insights on the best practices for mobile app development, deployment and marketing across the corporate and consumer markets.

The MoDev Hong Kong 2013 Conference Opening Ceremony was officiated by Mr. Daniel Lai, BBS, JP, Government Chief Information Officer, The Government of the HKSAR, together with Mr. Stephen Lau, JP, President, Hong Kong Computer Society, Mr. John Chiu, JP, Chairperson of Hong Kong Computer Society Mobility Special Interest Group, Mr. Peter Erickson, Founder of MoDev Network and Mr. Sze Wong, Co-organiser of MoDev Network and Mr. Herman Lam, CEO, Hong Kong Cyberport Management Company Limited.

Mr. Stephen Lau noted: "The arrival of smart phones and tablet devices has ushered in a new era of global mobility. An era defined by a new set of economic principles and an unprecedented pace of growth. New models of distribution coupled with hyper-innovation at the application level is forcing changes to the way traditional systems and businesses operate. Smartphones and apps make it possible for one to reach a global audience and build international brands almost overnight, but the path to long-term success is full of challenges. MoDev Hong Kong 2013 Conference will examine who's leading the way, the secrets to global success and to business opportunities in Asia and the United States."

In addition to several presentations on the current and future development of the mobile application delivered by world class speakers, several application developers are set to participate in the Disruptathon, being held as a pilot event in Hong Kong for the future time.

MoDev 香港 2013會議

由香港電腦學會、美國 MoDevNetworks LLC 主辦，數碼港管理有限公司合辦之「MoDev 香港 2013 會議」（MoDev Hong Kong 2013 Conference）於2013年4月12日假數碼港舉行，並於早上舉行開幕儀式。

此項國際流動通訊盛事，為「國際 IT 匯」的主要活動之一，誠邀來自美國、中國及香港的流動通訊專家擔任主講嘉賓，分享並討論彼等對流動應用程式的開發、部署和對整個企業營銷和消費市場發展之真知灼見。

「MoDev 香港 2013 會議」由香港特別行政區政府資訊科技總監賴錫璋BBS太平紳士擔任主禮嘉賓。賴錫璋先生並聯同香港電腦學會會長劉嘉敏太平紳士、香港電腦學會流動專題小組主席趙志洋太平紳士、MoDev Network創辦人Mr. Peter Erickson及MoDev Network合辦人Mr. Sze Wong、香港數碼港管理有限公司行政總裁林向陽先生共同主持開幕儀式。

香港電腦學會會長劉嘉敏太平紳士稱：「智能手機和平板電腦的出現，為全球流動通訊市場帶來了全新景象，流動新時代以前所未有的速度增長，已開創出一套嶄新的經濟模式，迫使大家改變傳統的商業運作方式。透過智能手機和流動應用程式，能夠接觸全球的消費者，只要有創意，能迎合市場需要，可於一夜之間打造出國際名牌，但在艱鉅的成功路上，隱瞞著眾多的挑戰。而在 MoDev 香港 2013上，將探討誰能進佔領導地位、在全球成功的秘密，以及尋找在亞洲和美國市場的發展機會。」

「MoDev 香港 2013 會議」，除邀請了多位世界級講者，講述流動應用程式目前和未來的發展外，並邀請到流動應用程式專家，參與首度在香港舉行的「Disruptathon——流動應用程式大比併」；作為該項比賽未來走向國際化的試點盛事。

Participants will compete for four trophies including Presentation Excellence, Viral Potential, Translational Potential and Disruptive Innovation. The Disruptathon Innovation Discovery Platform allows the audience to use a mobile application to provide ratings and feedback to presenters.

Mr. Stephen Lau continued: "MoDev has developed a conference methodology that includes a peer-based learning environment with a faster pace and more content than other events. Additionally, the series has incorporated Disruptathon demo contests for greater excitement for the attendees and presenters. The fast pace and cutting edge content set MoDev apart, as it delivers a great experience for attendees, speakers and sponsors."

「Disruptathon——流動應用程式大比併」的參賽者，將競逐四個不同獎項，包括「最佳推介演繹獎」(Presentation Excellence)、「最具市場擴散潛質獎」(Viral Potential)、「最具轉移潛質獎」(Translational Potential) 及「最能打破常規獎」(Disruptive Innovation)。參賽者以流動通訊，為不同行業設計出創新的推銷意念，並由參賽者向在場人士推介其最新發明。場內觀眾可以即時以流動通訊方式向參賽者作出回應，並參與打分評選最能突破常規的優勝作品。

劉嘉敏會長指出，MoDev會議建立了一個比其他活動更加豐富和快速的學習環境，而會議加入了「Disruptathon——流動應用程式大比併」的元素，為觀眾和講者添加了一個既互動，又充滿樂趣的環節，利用簡潔、明快又豐富的節目，為講者、參加會議者和贊助商，提供了一個良好的體驗。

There are three key concepts in the Disruptathon events: disruptive innovation, fast pace and interaction of all attendees. All presentations revolve around the concept of disruptive innovation. The presenters give quick presentations on their innovative ideas, and how companies, technologies and methodologies disrupt the current market.

The audience can provide feedback and ratings on the most disruptive entries and pick the winners.

在「Disruptathon——流動應用程式大比併」中，包括三個主要元素，分別是破壞性創新、明快的節奏和在場人士的互動。參賽者的發明，必須打破現有常規，並在推介時，以明快的節奏和簡短的內容，確保所有演講者和觀眾明白打破常規的創新意念所在，並探討企業和科技如何影響現時市場。

而在場觀眾能受到參賽者感染，投入地向參賽者反映意見，並即場打分評選出最能突破常規的作品，讓台上和台下觀眾建立緊密的互動和聯繫。

Hong Kong representatives Green Tomato, Roambi and Cherrypicks had won Presentation Excellence, Translational Potential and Disruptive Innovation respectively. These represent the creativity of Hong Kong Mobile App developers reaching U.S. standard.

於「MoDev 香港 2013會議」的「Disruptathon——流動應用程式大比併」中，本港有三位代表獲獎，分別為Green Tomato獲「最佳推介演繹獎」（Presentation Excellence）、Roambi獲「最具轉移潛質獎」（Translational Potential），以及Cherrypicks奪得「最能打破常規獎」（Disruptive Innovation），標誌香港流動應用程式的創意水平，已不下於美國水準。

Disruptathon Winner List:
本屆「Disruptathon——流動應用程式大比併」各項獎項之結果如下：

Countries 國家	Company 所屬機構	Representative 代表	Award 獎項
Hong Kong 香港	Cherrypicks	Jason Chiu	Disruptive Innovation 最能打破常規獎
USA 美國	Mobomo	Barg Upender	Viral Potential 最具市場擴散潛質獎
Hong Kong 香港	Roambi	Sean Luangrath	Translational Potential 最具轉移潛質獎
Hong Kong 香港	Green Tomata	Jacqueline Chong	Presentation Excellence 最佳推介演繹獎
USA 美國	Gryphn	Navroop Mitter	Finalist 決賽隊伍
Hong Kong 香港	BeyondZ	Jacky Ko	Finalist 決賽隊伍

About MoDev

MoDev started in 2008 as the MoDevDC meet-up group in Washington, D.C. by entrepreneur Peter Erickson. After several meetings, it became clear that the demand for mobile learning was bigger than a single meet-up group. MoDev has established several chapters including Austin, Miami, Los Angeles, Rhode Island and Hong Kong, and a conference series including MoDevEast, MoDevUX, MoDevTablet and MoDevAsia. Nowadays, MoDev has become an international conference for leading mobile application developers, designers, and marketing professionals to bounce ideas and exchange views on the future of mobile computing.

關於MoDev

MoDev 於 2008年由創業家 Peter Erickson建立，首次會議 MoDevDC在美國首都華盛頓舉行。經過多次會議後，會議成員明白到對學習流動市場的需求，比參與一個單一的會議更大。於是，MoDev在奧斯汀、邁阿密、洛杉磯、羅得島及香港，舉辦了 MoDevEast、 MoDevUX、MoDevTablet及MoDevAsia等一系列的會議。現時，MoDev已 成為世界最具代表性的流動應用程式國際會議，匯聚海內外首屈一指的流動應用程式開發人員、設計人員和市場推廣專業人員集思廣益，共同探討流動資訊科技的未來。

Scenario 1 (Continued)

Average response times (raw)

Quality Management Special Interest Group (QMSIG)

質量管理專題組

HKSPIN Speaker's Meeting: Experience Sharing on the Excitements of System Performance/ Load Test and Management

香港軟件過程改善專題小組演講會： 有關刺激系統表現/負載的測試和管理的經驗分享

With the support from Internet Society Hong Kong, HKSPIN organised a speaker's meeting "Experience Sharing on the Excitements of System Performance / Load Test and Management" on 3 August 2012. The meeting was well attended with about 30 participants. Mr. Charles Tse, who has been an IT consultant and technical lead in architecting and building numerous applications for many years, shared his experience on the typical fallacies in the performance / load management disciplines and some practical tips. In the Q&A session, Mr. Tse answered many practical questions from the audience related to real life situations.

在香港互聯網協會的協助下，香港電腦學會的香港軟件過程改善專題小組於2012年8月3日舉行了名為「有關刺激系統表現/負載的測試和管理的經驗分享」的演講會，約有30多名人士參與。Charles Tse先生曾任資訊科技顧問，多年來在多個應用程式的開創項目中擔當技術領導角色，他在演講會中分享了他有關表現/負載管理上的典型謬誤的經驗，以及一些實用的小提示。在答問環節中，他回答了很多有關真實情況的實際問題。

PMSG - Speaker's Meeting: A Common Sense Approach to Project Management

項目管理專業小組演講會：以常識處理項目管理

PMSG organised a speaker's meeting "A Common Sense Approach to Project Management" on 7 September 2012 in the SCOPE Admiralty Centre. The meeting was well attended with over 30 participants. Mr. Stephen Law, CEO of WisageTech and the former Head of IT/Systems at Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx), shared his excellent wealth of knowledge and experience in managing many large-scale projects. There was a lot of sharing in different aspects of project management, which appeared to be rather "common sense", but contained wisdom accumulated from hands-on experience in dealing with projects of varying magnitude, complexity, technology, culture and environment.

項目管理專業小組於2012年9月7日在專業進修學院金鐘分校邀請嘉賓作出演講，主題為「以常識處理項目管理」，參與者超過30人。主講者為高亞科技行政總裁及香港交易及結算所有限公司資訊科技/系統部前主管羅萊明先生，他分享了管理無數大型項目的深厚知識和經驗。他就項目管理的不同範疇都作出了詳細的講述，表面上看來好像是「常識」，但其實包涵了他從處理不同規模、複雜性、技術水平、文化和環境的項目的第一手經驗累積而來的智慧。

ANNUAL REPORT
2012-2013 年報

PMSG - Speaker's Meeting: Managing Stakeholders with Agile Project Management (DSDM), PRINCE2 & PMBOK

PMSG organised a speaker's meeting "Managing Stakeholders with Agile Project Management (DSDM), PRINCE2 & PMBOK" on 4 October 2012 in the SCOPE Admiralty Centre. The meeting was well attended with over 30 participants. Ms Rose Chu, managing director of SM Partners (SZ) Ltd and Scoll Methods Hong Kong Ltd, shared her experience in project management under the agile project management framework, in particular, the importance of managing stakeholders in the current ever changing business world.

項目管理專業小組演講會：管理敏捷項目管理 (DSDM)、PRINCE2和PMBOK的業務參與者

項目管理專業小組於2012年10月4日邀請嘉賓在專業進修學院金鐘分校作出演講，主題為「管理敏捷項目管理 (DSDM)、PRINCE2和PMBOK的業務參與者」，出席者超過30人。主講者為拉波尼聯合社企有限公司及拉波尼香港有限公司董事總經理朱露茜女士，她分享了在敏捷項目管理框架內的項目管理經驗，特別是在現今瞬息萬變的經營環境下管理業務參與者的重要性。

International Conference on IT Management and Engineering Practices (ITMEP) 2013

The International Conference on IT Management and Engineering Practices (ITMEP) 2013, organised by QMSIG, HKSPIN, PMSG and the Hong Kong Polytechnic University, was held from 17-18 January in Hong Kong. More than 100 people assembled at the lecture theatre, where they attended the Opening Ceremony officiated by Mr. Lam Wai Kiu, Victor, Deputy Government Chief Information Officer (Consulting and Operations) from the Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO). The delegation comprised academics as well as leaders from industries as diverse as airlines to telecommunications, and from apparel manufacturing to software development.

"Making dreams come true" was the catch phrase from the first Keynote Speech, delivered by Ir. Sunny Lee, JP, previously from the Hong Kong Jockey Club, and currently the Chairperson of the CIO Board from the Hong Kong Computer Society. His talk on digital technology innovation included a short video clip depicting the use of the latest gadgets in the realm of the gaming world. His presentation resonated positively with the majority of the attendees.

The second Keynote Speech of the day was given by Mr. Charles Mok, Legislative Councillor (IT), regarding "IT: Finding Our Place in Hong Kong's Economic Development". His talk was very up-to-date, because it focused on some of the points of the government's Policy Address "Seek Change, Maintain Stability, Serve the People with Pragmatism", which was made public on the previous day.

The next day of the conference commenced with a Keynote Speech from Mr. Andre Blumberg, IT Director of CLP Power Hong Kong Limited. His eye-opening discourse of "Mobile Governance – the CLP Experience" gave audience an inside view of how the power company works, especially with regards to the ubiquitousness of mobile devices, and their usage both within the company's premises as well as on the road by field-engineers. Moreover, owing to the pervasiveness of the devices, many employees are using their own equipment, and Mr. Blumberg provided advice as to how his team managed the deployment of necessary network security.

Truly international in essence, the 2-days' conference saw many speakers from different countries, such as Australia, France, Germany, the Netherlands, and the UK. Various topics were debated, discussed and shared – such as agile, cloud, development technique, governance, process improvement, quality, scrum, and testing.

國際資訊科技管理與工程實踐 (ITMEP) 2013 年會議

由質量管理專題組、香港軟件及系統過程改善專題小組、項目管理專業小組研討小組和香港理工大學合辦的國際資訊科技管理及工程慣例實踐 (ITMEP) 2013會議，於2013年1月17和18日舉行。開幕儀式由政府資訊科技總監辦公室的副政府資訊科技總監 (顧問服務及營運) 林偉喬先生主持，共有超過100人出席，當中有學術界和各行各業，包括航空業以至電訊業和服裝業以至軟件開發業的代表。

「令夢想成真」是第一位主講嘉賓李惠光工程師太平紳士該次演講的口號。他曾任職於香港賽馬會，現為香港電腦學會資訊總監分部主席。他談及創新數碼技術，包括以內容描述電子遊戲界最新設備的短片，而他的演講得到一致正面的迴響。

會議首天的第二位主講嘉賓是立法會議員 (資訊科技界) 莫乃光先生，主題為「資訊科技：在香港經濟發展中尋找自己的位置」。他的演講集中於政府施政報告「穩中求變，務實為民」內的某些內容，而當天只是報告向公眾發表的第二天。

中華電力有限公司科技總監貝柏安先生於會議第二天作出演講，主題為「中電的流動監管經驗」，講述電力公司的內部運作，特別是有關流動裝置的通用性，以及它們如何為公司範圍內及實地工作的工程師所使用。此外，由於流動裝置十分普及，很多員工都擁有自己的裝置，就此貝柏安先生提供了有關如何作出所須網絡保安的意見。

在該次為期兩天的國際會議中，演講者來自世界各地，包括澳洲、法國、德國、荷蘭和英國等，內容涵蓋敏捷項目管理、雲端技術、開發技術、監管、程序改進、質量、Scrum 和試驗方法等。

BISIG - Business Intelligence Special Interest Group 商務智能專題組

Mr. Toa Charm	湛家揚先生	Chairperson	主席
Mr. Daniel Ng	吳靖華先生	Vice Chairperson & Treasurer	副主席及財政
Mr. Tak Chu	朱家德先生	Vice Chairperson	副主席
Ms. Lana Lo	盧淑儀女士	Corporate Relationship	企業關係
Mr. Benedict Lau	劉奕輝先生	Corporate Relationship	企業關係
Ms. Clara Ho	何春玲女士	Corporate Relationship	企業關係
Mr. Jacob Wai	韋達人先生	Corporate Relationship	企業關係
Mr. Gabriel Lau	劉錦新先生	Alliance Relationship	聯盟關係
Mr. Cam Ng	吳錦有先生	Alliance Relationship	聯盟關係
Mr. Anthony Chiu	趙善偉先生	Membership	會員事務
Mr. Francis Wong	黃振昌先生	Government and SME	政府及中小企
Mr. Jack Cheung	張元升先生	Government and SME	政府及中小企
Mr. Benny Lam	林南生先生	Marketing & PR	市場及公共關係
Mr. Mike Tsui	徐顥雄先生	Marketing & PR	市場及公共關係
Dr. Paul Chan	陳保家博士	Research & Development	研究及發展
Mr. Tony Lau	劉沛然先生	Research & Development	研究及發展
Mr. Eddie Choi	蔡培浩先生	Professional Development	專業發展
Mr. Aaron Hui	許漢忠先生	Social Services	社會服務
Mr. Happy Lee	李志強先生	China Development	中國發展
Mr. Greg Wong	黃子英先生	China Development	中國發展
Mr. William Chu	朱為民先生	Cross-Team Projects	跨組項目

CCSIG - Cloud Computing Special Interest Group 雲端運算專題組

Mr. Dennis Lee	李振強先生	Chairperson	主席
Mr. Leo Yeung	楊偉亮先生	Vice Chairperson (External)	副主席（外務）
Dr. Victor Ng	吳　瀚博士	Vice Chairperson (Internal)	副主席（內務）
Mr. Teddy Ko	高德泰先生	Convener	召集人
Mr. Benedict Lam	林靈欽先生	Convener	召集人
Mr. Benny Lam	林南生先生	Convener	召集人
Mr. Moses Lam	林國輝先生	Convener	召集人
Mr. Damon Leung	梁振偉先生	Convener	召集人
Mr. Michael Wong	黃展南先生	Convener	召集人
Ms. Clarie Cheng	鄭婉茵女士	Member	委員會成員
Mr. Argon Ho	何偉國先生	Member	委員會成員
Mr. Henry Huang	黃明華先生	Member	委員會成員
Mr. Ian Huang	黃源源先生	Member	委員會成員
Mr. Eddie Hui	許峻誠先生	Member	委員會成員
Mr. Peter Kwan	關振雄先生	Member	委員會成員
Mr. Chris Lee	李凌峰先生	Member	委員會成員
Mr. William Li	李家全先生	Member	委員會成員
Mr. Kenneth Ma	馬偉雄先生	Member	委員會成員
Mr. Louis Man	文耀明先生	Member	委員會成員
Mr. Fergus Wong	黃文滔先生	Member	委員會成員
Mr. Walter Wong	黃炳昌先生	Member	委員會成員
Mr. Yan Chi Tat	甄志達先生	Member	委員會成員
Mr. Kenman Wong	黃健民先生	Member	委員會成員
Mr. Francis Wong	黃振昌先生	Member	委員會成員
Mr. Charles Mok	莫乃光先生	Advisor	顧問
Dr. C K Wong	黃仲翹博士	Advisor	顧問
Mr. Peter Yan	任景信先生	Advisor	顧問

ComSIG - Communications Special Interest Group 通訊專題組

Mr. Kenneth Lau	劉貴顯先生	Chairperson	主席

DESIG - Digital Entertainment Special Interest Group 數碼娛樂專題組

Mr. Gabriel Pang	彭子傑先生	Chairperson	主席

EASIG - Enterprise Architecture Special Interest Group 企業架構專題組

Dr. Thomas Lee	李猷達博士	Chairperson	主席
Mr. Dave Chen	陳俊偉先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Eric Lui	呂志堅先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Clement Ha	夏之晞先生	Convener	召集人
Mr. Aaron Hui	許漢忠先生	Convener	召集人
Mr. Dennis Lee	李振強先生	Convener	召集人
Mr. Richard Tang	鄧滿洪先生	Convener	召集人
Dr. C K Wong	黃仲翹博士	Advisor	顧問

ISSIG - Information Security Special Interest Group 資訊保安專題組

Mr. Micky Lo	Mr. Micky Lo	Chairperson	主席
Mr. Dennis Lee	李偉強先生	Member	委員會成員
Ms. Surrey Mui	Ms. Surrey Mui	Member	委員會成員

MoSIG - Mobility Special Interest Group 流動專題組

Mr. John Chiu, JP	趙志洋太平紳士	Chairperson	主席
Dr. Lawrence Cheung	張梓昌博士	Member	委員會成員
Mr. Cheung To	Mr. Cheung To	Member	委員會成員
Mr. Norman Chan	陳洛文先生	Member	委員會成員

QMSIG - Quality Management Special Interest Group 質量管理專題組

Dr. Hareton Leung	梁金能博士	Chairperson	主席
Dr. William Kwan	關德華博士	Committee Member	委員會成員
Mr. Benedict Lam	林靈欽先生	Committee Member	委員會成員

QMSIG - HKSPIN 質量管理專題組 - 香港軟件及系統過程改善專題小組

Dr. William Kwan	關德華博士	HKSPIN Chairperson	香港軟件過程改善專題小組主席
Mr. Aaron Hui	許漢忠先生	HKSPIN Committee Member	香港軟件過程改善專題小組委員會成員
Mr. Roy Ko	古煒德先生	HKSPIN Committee Member	香港軟件過程改善專題小組委員會成員
Mr. Benedict Lam	林靈欽先生	HKSPIN Committee Member	香港軟件過程改善專題小組委員會成員
Dr. Hareton Leung	梁金能博士	HKSPIN Committee Member	香港軟件過程改善專題小組委員會成員
Mr. K H Li	李創雄先生	HKSPIN Committee Member	香港軟件過程改善專題小組委員會成員
Mr. Lawrence Lo	羅組明先生	HKSPIN Committee Member	香港軟件過程改善專題小組委員會成員
Mr. Andrew Tang	鄧志遠先生	HKSPIN Committee Member	香港軟件過程改善專題小組委員會成員
Mr. Daniel Wong	黃漢良先生	HKSPIN Committee Member	香港軟件過程改善專題小組委員會成員

QMSIG - PMSG 質量管理專題組 - 項目管理專業小組

Mr. Benedict Lam	林靈欽先生	PMSG Chairperson	項目管理專業小組主席
Dr. Oliver Au	歐達尚博士	PMSG Committee Member	項目管理專業小組委員會成員
Ms. Rose Chu	朱露茜女士	PMSG Committee Member	項目管理專業小組委員會成員
Dr. William Kwan	關德華博士	PMSG Committee Member	項目管理專業小組委員會成員
Mr. Jefferson Wat	屈國良先生	PMSG Committee Member	項目管理專業小組委員會成員
Mr. Alan Wong	黃家豪先生	PMSG Committee Member	項目管理專業小組委員會成員
Dr. Ken Yau	丘漢強博士	PMSG Committee Member	項目管理專業小組委員會成員

SESIG - Software Engineering Special Interest Group 軟件工程專題組

Dr. Karl Leung	梁秉雄博士	Chairperson	主席

SMSIG - Social Media Special Interest Group 社交媒體專題組

Dr. Richard Lam	林榮達博士	Chairperson	主席
Mr. Michael Ho	何衛國先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Aaron Hui	許漢忠先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Edmund Lee	Mr. Edmund Lee	Committee Member	委員會成員

SID Industry Advisor 專題分部行業顧問

Mr. Andy Bien	卞家振先生	SID Industry Advisor (Logistics and Transport Industry)	專題分部行業顧問（物流及運輸業）
Mr. Andrew Ling	凌子良先生	SID Industry Advisor (Retail Industry)	專題分部行業顧問（零售業）
Mr. Anthony Cheung	張偉民先生	SID Industry Advisor (Health Care Industry)	專題分部行業顧問（醫護業）
Dr. Paul Liu	廖德城博士	SID Industry Advisor (Banking and Finance Industry)	專題分部行業顧問（金融及銀行業）

Industry Development & Relations
業界發展及關係

Introduction

HKCS recognises the importance of having strong contacts among the IT profession, related organisations and government departments, which ensures frequent exchange of ideas and opinions across the ICT community to a large extent, and encourages learning from each other.

The activities and events organised by HKCS in 2012-2013 helped to boost the industry's development and strengthen the role of Hong Kong as an ICT hub in Asia and around the world. Part of significant events include: the Hong Kong Computer International Computer Conference (HKICC) 2012, the Hong Kong ICT Awards 2012: Best Business Award, the Asia Pacific ICT Award (APICTA) 2012 and the Outstanding ICT Achiever Award (OICTAA) 2012.

Hong Kong International Computer Conference 2012

The Hong Kong International Computer Conference 2012 (HKICC 2012), organised by Hong Kong Computer Society (HKCS), was successfully held on 20 and 21 November 2012 at Hong Kong Convention and Exhibition Center. The two-day conference is themed by "ICT in a Volatile Economy: Creating Opportunities and Managing Risk".

简介

香港電腦學會明白到在資訊科技業界、相關組織以及政府部門之間建立緊密聯繫的重要，因其能確保資訊及通訊科技界人士在很大程度上，作出頻繁的觀點及意見交流，並鼓勵彼此學習。

香港電腦學會於2012-2013年舉辦了多項活動及盛事，幫助促進業界的發展，並加強香港作為亞洲以至世界的資訊及通訊科技中心的角色。部分主要的活動包括：香港國際電腦會議2012、2013香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統獎、亞太區資訊及通訊科技獎2012，以及傑出資訊及通訊科技人員獎2012。

香港國際電腦會議 2012

由香港電腦學會主辦之「香港國際電腦會議2012」（The Hong Kong International Computer Conference 2012，簡稱 HKICC 2012）於2012年11月20和21日假香港會議展覽中心成功舉行。今年的會議主題為「ICT在動盪經濟下－－化危創機」（ICT in a Volatile Economy: Creating Opportunities and Managing Risks）。

HKICC 2012 Opening Ceremony will be officiated by Mr. Daniel Lai, BBS, JP, Government Chief Information Officer, Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO), The Government of the HKSAR. Mr. Daniel Lai, BBS, JP, together with Mr. Stephan Lau, JP, President, Hong Kong Computer Society, Ms. Susanna Shen, Chairperson of HKICC 2012 Organising Committee and Mr. John Chiu, JP, Chairperson of HKICC 2012 Programme Committee, were jointly host the ceremony.

HKICC 2012 focused on how enterprises could survive, create opportunities and manage risk in a volatile economy, and further, strengthen competitiveness and lead the market. The conference covered a broad spectrum of latest Information and Communication Technology (ICT) development, especially in Cloud Computing and related topics like Cloud Infrastructure and Data Center, Big Data, Knowledge Management and Mobility and Social Media Enterprise.

Mr. Stephen Lau noted: "ICT, in particular cloud computing, broadband and smart devices, develops so quickly that Mobility and Social Media become popular and hot issues for the conference.

香港國際電腦會議 2012 由香港特別行政區政府資訊科技總監賴錫璋先生太平紳士出席開幕儀式擔任主禮嘉賓。賴錫璋BBS太平紳士並聯同香港電腦學會會長劉嘉敏太平紳士、香港國際電腦會議 2012籌備委員會主席孫淑貞女士，以及香港國際電腦會議 2012 程序委員會主席趙志洋太平紳士共同主持開幕儀式。

「香港國際電腦會議 2012」，將重點探索企業如何在當下脆弱動盪的經濟環境之下繼續經營，創造機會，管理危機，進而提升競爭優勢，引領同儕。會議內容涵括資訊及通訊科技最新發展，尤其是雲端計算及其相關議題，如雲計算基礎建設與數據中心、大數據、知識管理和流動應用以及社交媒體企業等等。

劉嘉敏表示，資訊科技尤其是雲計算、寬頻網絡以及智能裝置的迅速發展，令流動應用及社交媒體大行其道，亦為是次會議的熱門議題。

Mr. Lau furthered: "ICT is pervasive in all service sectors in Hong Kong and its importance to business operation is growing. To keep abreast of development, particularly in current volatile economy, one has to fully understand the latest information technology and its innovations. HKICC 2012 aims to provide an excellent platform, for governments and business organisations to share and exchange useful IT information, and to assist enterprises in creating opportunities, managing risk as well as further promoting competitiveness and business value."

Ms. Susanna Shen addressed in her welcome remarks: "after the financial tsunami, the world-wide economy still faces many uncertainties. How could large corporations and SMEs maintain sustainability and even generate more value, create opportunity and manage risk under such volatile economy? ICT absolutely provides a better solution. And that's why HKICC 2012 set the conference theme to be ICT in a Volatile Economy: Creating Opportunities and Managing Risks."

劉嘉敏指出，資訊及通訊科技已滲透到各行各業當中，其對商業運作的重要性亦與日俱增。要走在時代的尖端，尤其是在現今的動盪經濟環境下，就必須了解最新的科技資訊及其技術創新。香港國際電腦會議 2012 旨在為政府部門及各商業機構提供交流和分享的平台，及有價值的資訊科技資訊，協助各企業化解危機，創造機遇，從而提升競爭力及商業價值。

孫淑貞亦在致歡迎辭中指出，繼金融海嘯之後，全球經濟仍然面對眾多不明朗的因素。各大機構、中小企業如要在此脆弱的經濟環境下生存，並開創更大的價值，創造機遇及管理危機，資訊科技絕對能提供一個更好的解決方法。因此，「香港國際電腦會議 2012」將會議主題定為「ICT在動盪經濟下－化危創機」 (ICT in a Volatile Economy: Creating Opportunities and Managing Risks) 。

Mr. John Chiu, JP outlined the conference programme in the Opening Ceremony and explained, "The main focus of the conference this year is Cloud Computing. As Cloud Computing flourishes and matures, its application has become widespread. Thus we will intensively discuss Cloud related topics like Cloud Infrastructure, Data Center, Big Data and Knowledge Management, Cloud Security and so on. "Mr. Chiu furthered: "I am confident that with the popularity of social media and mobile applications, Mobility in life and business inevitably will be the biggest trend in social development. Enterprises will create more opportunities and business value if they could understand better and take advantage of this new business model. Thus, we will discuss Mobility and Social Media Enterprise in the conference."

Ms. Shen noted that the conference has invited top speakers from ICT related corporations to share their unique views and opinions. Other speakers include relevant government officials, professors from famous local and overseas universities, chief ICT officers from local large organisations, authority figures from research and development centers, ICT enterprises founders and so on. Ms. Shen believed such big name speakers will definitely come up with more inspirations and new ideas, to assist enterprises in creating opportunities and managing risk.

趙志洋太平紳士於開幕儀式上簡介大會議程時表示，今年會議的焦點所在，為雲端運算。隨著雲端計算的興起及日漸成熟，其應用也越來越廣泛。今年會議將涵括雲端計算的各方面課題，例如雲計算基礎建設、數據中心、大數據和知識管理，雲計算安全等等。趙志洋太平紳士稱：「相信隨著社交媒體及流動應用將越來越普及，流動生活及商業模式必然成為社會發展的一大趨勢。企業如能更好認識，並利用此嶄新的商業模式，必能創造更多的機遇及效益。因此，大會特別討論流動應用及社交媒體企業等熱門議題。」

孫淑貞稱：「大會邀請到資訊科技相關機構的頂級專家，分享他們的獨到見解。其他講者還包括相關政府官員，本地及海外著名大學的教授，來自本港各行業大型機構的資訊科技主管，各研究及發展中心的權威人物，及資訊科技公司創業者等等，陣容如此鼎盛，必定能帶給各企業更多的啟發及新構思，協助他們化危、創機。」

Asia Pacific Information and Communications Technology Awards (APICTA) 2012

HKCS will host the annual remarkable event in Asia Pacific region the Asia Pacific Information and Communications Technology Awards 2013 (APICTA 2013) in 2013. And Led by HKCS, Hong Kong delegates topped APICTA again with a total of 12 awards, with 5 Grand Awards and 7 Merits this year.

Mr. Stephen Lau, JP, President, HKCS, said in a press conference: "Hong Kong has bid for and will host APICTA 2013 in the 2013 November/December time frame. The venue is tentatively scheduled at Cyberport and Hong Kong Convention and Exhibition Center, with more details to be announced later. Undeniably Hong Kong is at the forefront of ICT field in the Asia Pacific region, and its leading position will be further manifested with APICTA 2013 to be hosted in Hong Kong."

Stephen Lau pointed out: "This year, a total of 27 selected entries from 24 local organisations, universities and schools, competed in APICTA 2012 held in Brunei in December 2012. HKCS selected, nominated, coached and led the Hong Kong delegates to achieve the best overall results again with 5 Grand Awards and 7 Merits, totaling 12 awards, which is another fruitful year for Hong Kong as in last year we topped APICTA 2011 with 5 Grand Awards and 9 Merits."

Stephen Lau said: "I am glad that Hong Kong continues playing its role in APICTA this year, and hereby on behalf of HKCS, I would like to express my sincere congratulations to all winners. The awards were really hard-won, as they need to compete with entries from 11 countries and territories and undergo rigorous evaluation by judges, even Merit winners must achieve 95% or more of the Grand Award score."

The winner of Award of the Year as well as Best Ubiquitous Networking Grand Award; Grand Award in Hong Kong ICT Awards 2012 (HKICTA2012), Cherrypicks Limited and Media Palette Hong Kong, jointly scooped the APICTA Grand Award in "New Media and Entertainment" with "iButterfly", a creative mobile coupon entertainment platform which impressed all judges by combining the joy of social gaming and coupon download services and making use of 3D engine and AR to provide a brand new user experience. In addition, Cherrypicks Limited added a merit on its APICTA award list with "Hang Seng e-Banking 4G", the winner of Hong Kong ICT Awards 2012: Best Business (Application) Award.

亞太資訊及通訊科技大獎（APICTA）2012

香港明年將主辦亞太地區內一年一度的資訊及通訊科技界盛事——「亞太資訊及通訊科技大獎2013」(Asia Pacific Information and Communications Technology Awards 2013，簡稱 APICTA 2013)。而在香港電腦學會之領導下，香港代表團於本年度舉行之「亞太資訊及通訊科技大獎 2012」（APICTA 2012），共奪得5個大獎及7個優異獎，合共12個獎項，蟬聯全場最多獎項的佳績。

香港電腦學會會長劉嘉敏太平紳士在記者會表示：「香港將於2013年十一月或十二月舉辦 APICTA 2013，場地暫定於數碼港及香港會議展覽中心舉行，日後將公佈更多詳情。無可否認，香港的科技水準一向雄視亞太地區，明年在香港舉行 APICTA 2013，將可進一步彰顯香港在地區內的資訊及通訊科技中心的領導地位。」

會長劉嘉敏指出，本年度的「亞太資訊及通訊科技大獎2012」，於2012年12月在汶萊順利結束。今年香港電腦學會經過一番遴選、提名、指導後，帶領24間本地企業、大學及學校，合共27個本港資訊及通訊科技作品參賽，繼去年取得5大獎9優異獎的全場最佳成績，香港代表團再下一城，共奪得5個大獎及7個優異獎，合共12個獎項，連續兩年取得冠絕全場的佳績。

劉嘉敏表示：「本人十分高興香港能夠在本屆亞太資訊及通訊科技大獎中繼續發熱發光，在此亦代表香港電腦學會對所有得獎者表示衷心的祝賀。他們都必須與來自其他11個國家和地區的對手競爭，並經受評審員的嚴格考核；即使是優異獎得主，其得分亦必須在大獎得主分數的95%以上，獎項可謂得來不易。」

由創奇思有限公司與電通傳媒香港有限公司合作的「iButterfly」，於「香港資訊及通訊科技獎2012」(Hong Kong Information and Communications Technology Awards 2012，簡稱HKICTA2012) 中，曾獲得最高殊榮「全年大獎」及「最佳無間斷網絡大獎」，這次衝出香港，以iButterfly能結合社交遊戲和優惠券下載服務，利用3D引擎、擴增實境等多種技術，推出全新的用戶體驗，使亞太地區評審員印象深刻，奪得「數碼娛樂」組別大獎。創奇思有限公司同時憑曾榮獲「HKICTA2012：最佳商業系統 (應用)獎」的「恒生第四代跨流動平台電子銀行服務」，奪得「金融業應用」組別的優異獎。

Playnote Limited received an APICTA Grand Award in "Startup" and a Merit in "e-Learning" with "AURALBOOK", a software for mobile education to help students to practice aural skill required in professional music examination worldwide, at anytime anywhere, the winner of Hong Kong ICT Awards 2012: Best Lifestyle (Learning & Living) Award.

Planning Department, HKSAR Government, the winner of "Best Public Service Application Grand Award" in HKICTA 2012, won the APICTA Grand Award in "e-Government". Furthermore, Hong Kong Polytechnic University and International Transport Information Systems Ltd. both performed excellently and obtained the APICTA Grand Awards in "e-Health" and "e-Logistics and Supply Chain Management", with "KineLabs for Elderly and Stroke Rehabilitation" and "INLOG: Air/Ocean Freight Operation & Management System, Cargo Truck System and Financial Accounting Operation & Management System", respectively.

Stephen Lau noted: "APICTA aims to increase ICT awareness in the community, and encourage ICT innovation and creativity. Hong Kong is a member economy of APICTA since 2001 and has been represented by the HKCS in its Executive Committee. Being the largest and most well-established ICT professional body in Hong Kong, HKCS has taken up the responsibility of nomination and coordination of Hong Kong entries with its in-depth knowledge of current Hong Kong IT initiatives. Further, it works with joint efforts with industry specialists in different categories to provide guidance to individual organisations, to well demonstrate the excellence of Hong Kong technology to judges."

APICTA 2012 attracted entries from Australia, Brunei, Indonesia, Macau SAR, Malaysia, Pakistan, Philippines, Singapore, Sri Lanka, Thailand and Vietnam, as well as from Hong Kong SAR.

Stephen Lau explained: "APICTA delegates come from many member-economies in Asia Pacific region, which will bring forward more opportunities for learning and exchanging and benefiting all the participants themselves. It will also be significant in promoting ICT and innovation in the region. Meanwhile, the judges are also from the member-economies, who ensure a fair and just judging process and authoritative results."

Stephen Lau concluded: "as the Host of APICTA 2013, Hong Kong will do its best to make it an pro and repeierce for all, delegates from different member economies, to enjoy the friendship and share freely with each other. Moreover, we hope the local ICT community could spare no efforts in proposing outstanding products to compete with entries from other economies and achieve recognition for Hong Kong. And it is generally a prerequisite of participating in this Asia Pacific event that their entries should have been recognised by ICT Awards. Thus, HKCS encourages local ICT talents to actively join the Hong Kong Information and Communications Technology Awards 2013 (HKICTA2013) and other local awards endeavor to be recognised."

Hong Kong Reception at Asian Pacific ICT Awards Brunei
4 December 2012

而Playnote Limtied 憑藉「AURALBOOK」，囊括「創業組」的大獎及「電子學習」組別的優異獎。AURALBOOK 為移動教育軟件，用以幫助音樂學生，練習在專業音樂考試當中，視唱測驗部份所需要的技巧。該作品亦曾於HKICTA 2012最佳生活時尚(學習‧生活)獲獎。

今年在「香港資訊及通訊科技獎 2012」(HKICTA 2012) 中獲得「公共服務應用大獎」的香港特別行政區政府規劃署，則以「地理資訊系統為基礎之選址工具」奪得「電子政府」組別的大獎。此外，香港理工大學和智通電腦有限公司亦分別憑「KineLabs為長者運動及中風復康療程添樂趣」及「INLOG – 海運/空運管理及操作系統，車隊操作及管理系統，財務會計管理及操作系統」，在「電子醫療」和「電子物流及供應管理」兩組別，取得大獎的佳績，表現卓越。

劉嘉敏指出：「APICTA旨在提升亞太區資訊及通訊科技意識，鼓勵科技創新；而香港由 2001 年貣，已成為該項盛事的參與經濟體之一，並由香港電腦學會作為代表加入其執行委員會。香港電腦學會作為本地最具規模、歷史最悠久的資訊科技專業團體，憑著對本地資訊科技發展計劃的深徹瞭解，肩負起提名及統籌聯絡香港隊伍參賽的責任，並聯合各個組別的行業專家為參賽機構提供指導，向評審員展示香港科技的優點。」

今屆 APICTA 2012 大獎吸引了來自包括澳洲、汶萊、印尼、澳門、馬來西亞、巴基斯坦、菲律賓、新加坡、斯里蘭卡、泰國、越南，以及香港等地區的隊伍參賽。

劉嘉敏解釋，APICTA的參賽機構來自亞太區內多個國家和地區，必將創造更多交流和學習的機會，使各參賽機構獲益良多，並對促進區內資訊科技的共同進步作出貢獻，意義重大。而大賽的評審委員會成員亦來自區內的國家和地區，保證了評選過程的公平、公正及評選結果的權威性。

劉嘉敏總結時指出，明年香港作為 APICTA 2013 的主辦地區，除了應一盡地主之誼，令各參賽國家的代表可以互相友好交流，感到賓至如歸外，更希望香港資訊及通訊科技界的精英能傾盡全力，推出各種傑出作品，與各國代表交鋒，再度為港爭光；若要代表香港參與此項亞太區的科技盛事，則必須首先獲得本地的資訊及通訊科技獎項，因此，香港電腦學會鼓勵香港的資訊科技界精英，積極參與現正舉行的「2013 香港資訊及通訊科技獎」(HKICTA 2013)，力求出線，為港爭光。

ANNUAL REPORT 2012 - 2013 年報

HKICTA is the ultimate accolade in an local ICT industry. Among the awards, HKICTA2013: Best Business Award, hosted by HKCS, aims at recognising and promoting local ICT business application achievements with 3 categories, including Best Business (Application) Award, Best Business (Product) Award and Best Business (Start-up Company) Award. Gold, Silver and Bronze awards will be presented respectively in each category. Among the 3 Gold Awards, one will be selected as the Grand Award.

Stephen Lau continued: "HKCS appreciates all sponsors for their kind support to APICTA 2012, especially grateful to major sponsors Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO) and Hong Kong Trade Development Council (HKTDC), as well as sponsors Cherrypicks Limited, Green Tomato Limited, Hong Kong International Terminals Limited, Outblaze Limited, Pulse MediaTech Limited and Union Hospital. The OGCIO continues to provide subsidies for students and NGOs from Hong Kong in participating in APICTA and the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) also graciously continued to sponsor at APICTA an all-delegate reception where we showcase all our entries from Hong Kong as well as various logistics facilitation. HKCS also hopes to encourage more young talents to join the ICT industry for the betterment of the industry and social economic development through significant events and activities such as APICTA."

「2013香港資訊及通訊科技獎」為香港本地的資訊及通訊科技界最高榮譽盛事。其中，「2013香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統獎」由香港電腦學會主辦，旨在表揚及推廣香港資訊及通訊科技商業應用的成就，獎項組別包括：「最佳商業系統（應用）獎」、「最佳商業系統（產品）獎」及「最佳商業系統（新創企業項目）獎」，三個獎項組別均設有金／銀／銅獎，並從各組別金獎得主中甄選出「最佳商業系統大獎」。

劉嘉敏繼稱：「香港電腦學會特別感謝所有熱心支持APICTA 2012的贊助機構，尤其是主要贊助機構香港特別行政區政府政府資訊科技總監辦公室及香港貿易發展局的鼎力支持，以及贊助機構創奇思有限公司、Green Tomato Limited、香港國際貨櫃碼頭、Outblaze Limited、嘉昂媒體技術有限公司及仁安醫院等。政府資訊科技總監辦公室持續為參與APICTA的香港學生和非政府機構提供補貼；香港貿易發展局亦慷慨地繼續贊助宴請來自各國的代表團成員，並在宴會的會場內，展出香港參展單位的作品，並提供各種協助，香港電腦學會對此特別致謝。香港電腦學會亦希望透過如亞太資訊及通訊科技大獎的大型盛事或活動，呼籲更多年青生力軍投身資訊科技行業，共同為業界及社會經濟發展作出貢獻。」

Hong Kong Reception at Asian Pacific ICT Awards Brunei
4 December 2012

The Winners of the Asia Pacific ICT Awards (APICTA) 2012 亞太資訊及通訊科技大獎（APICTA）得獎名單

Category: e-Government

Award Winner   Hong Kong: Planning Department, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR)

Merit Awards   Brunei: ZimacSilicon Technologies Sdn Bhd
Malaysia: Convep Mobilogy Sdn Bhd

Category: e-Learning

Award Winner   Singapore: LDR PTE LTD

Merit Awards   Hong Kong: Playnote Limited
Brunei: MediaHikmah

Category: Secondary Student Project

Award Winner   Brunei: Chung Hwa Middle School

Merit Awards   Indonesia: SMKN 4 Bandung
Sri Lanka: Lexicon International School
Indonesia: SMAN 1 Sidoarjo
Thailand: Saint Francis Xavier Convent School
Sri Lanka: Nalanda College
Hong Kong: Shun Tak Fraternal Association Yung Yau College
Hong Kong: Shun Tak Fraternal Association Yung Yau College
Macau: Yuet Wah College

Tertiary Student Project

Award Winner   Indonesia: Universitas Gadjah Mada (UGM)

Merit Awards   Indonesia: Faculty of Computer Science Universitas Indonesia
Singapore: Singapore Polytechnic: School of Digital Media & InfoComm Technology
Sri Lanka: University of Moratuwa
Hong Kong: City University of Hong Kong
Indonesia: Universitas Gadjah Mada (UGM)
Malaysia: Universiti Kebangsaan Malaysia
Malaysia: Asia Pacific University of Technology & Innovation (APU)
Malaysia: Lim Kok Wing University of Creative Technology
Macau: University of Macau

Tourism and Hospitality

Award Winner   Australia: Sissit

Merit Awards   Malaysia: Websmith ATP Sdn Bhd
Brunei: MeSixty

New Media and Entertainment

Award Winner   Hong Kong: Company 1: Cherrypicks Ltd, Company 2: Media Palette Hong Kong

Merit Awards   Pakistan: Pi Labs Inc.
Indonesia: Kuassa: DSP and Audio Software

Communications

Award Winner   Sinagpore: Hoiio Private Limted

Merit Awards   Pakistan: Pi Labs Inc.
Pakistan: Center of Advance Research in Engineering

ANNUAL REPORT 2012-2013 年報

Financial Industry Applications

Award Winner | Thailand: Arunsawad Dot Com Co., Ltd.

Merit Awards | Malaysia: Juris Technologies Sdn Bhd
Hong Kong: Cherrypicks Ltd

Industrial Applications

Award Winner | Singapore: G ELEMENT PTE LTD

e-Logistics and Supply Chain Management

Award Winner | Hong Kong: International Transport Information Systems Ltd

Merit Awards | Brunei: John Harith Technology Sdn Bhd

Security

Award Winner | Malaysia: University Technology Malaysia (UTM)

Merit Awards | Pakistan: Tunacode Inc

Tools and Infrastructure Application

Award Winner | Thailand: Ecartstudio Co., Ltd

Merit Awards | Australia: Opengear Pty Ltd
Sri Lanka: Duo Software Private Limited

Research and Development

Award Winner | Australia: Smart Services CRS Pty Ltd and University of Wollongong ICT Research Institute

Merit Awards | Hong Kong: The Hong Kong University of Science and Technology
Pakistan: NUST College of EME / CARE / Shifa International Hospital

e-Health

Award Winner | Hong Kong: The Hong Kong Polytechnic University

Merit Awards | Malaysia: Mobile Health Sdn Bhd

Start-up Company

Award Winner | Hong Kong: Playnote Limited

Merit Awards | Malaysia: Piktochart Sdn Bhd
Singapore: SmoovPay Pte Ltd

e-Inclusion and e-Community

Award Winner | Indonesia: PT DREAMBENDER INDONESIA

Merit Awards | Malaysia: Universiti Teknologi PETRONAS
Thailand: Arunsawad Dot Com Co., Ltd.

Sustainability and Green IT

Award Winner | Australia: Integral Technology Solutions Pty Ltd & LGIS (Local Government Infrastructure Services)

Merit Awards | Australia: PaperCut Software International Pty Ltd
Hong Kong: FlexSystem Limited
Vietnam: Vietnam National Institute of Software & Digital Content Industry (NISCI)

Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business Awards

Hong Kong Computer Society, the organiser of Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business Award, announced the winners of those awards on April 8 2013 during the award presentation ceremony. A total of 14 organisations have won the prize among the three award streams. Network Box Corporation Limited has won both the Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business Grand Award and Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business (Product) Gold Award with Anti-DDos Web Application Firewall. It also won the "Award of the Year" the highest accolade of the Hong Kong ICT Awards 2013

Hong Kong Air Cargo Terminals Limited Community System for Air Cargo (COSAC-Plus) has been granted the Gold Award of Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business (Application) Award. And the Gold Award of Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business (Start-up Company) Award fell to Animoca of Outblaze Ventures Holdings Limited

Mr. Stephen Lau, JP, President, Hong Kong Computer Society expresses his hearty congratulations to all winners, "On before of HKCS, I would like to congratulate those award winners for their hard-earned success. They must undergo strict assessment and judgment, onsite inspection, and outperform many other standing creative products. I believe those winners of this year will continue to make substantial contribution to the ICT industry development in Hong Kong."

2013 香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統獎

由香港電腦學會主辦，旨在表揚香港資訊科技商業應用成就的「2013香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統獎」，各組別獎項得主已順利誕生，並於2013年4月8日舉行頒獎典禮。共有十四問機構分別於三個獎項組別中獲得嘉許。其中，Network Box Corporation Limited以「Anti-DDoS Web Application Firewall+」，榮膺「2013香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統大獎」及最佳商業系統（產品）金獎」。更榮獲2013香港資訊及通訊科技獎最高殊榮「年度大獎」。

「2013香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統（應用）金獎」，由香港空運貨站有限公司之「Community System for Air Cargo (COSAC-Plus)」奪得。Outblaze Ventures Holdings Limited的Animoca，則獲頒「2013香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統（新創企業項目）獎金獎」。

香港電腦學會會長劉嘉敏太平紳士稱：「本人謹代表電腦學會，向所有得獎者致賀。他們必須經過嚴格的遴選及評審過程，接受各位評審委員的實地考察，更要於眾多出色的創意產品中突圍而出，當中經歷了層層的考驗，是次得獎是他們努力得來的成果。本人深信各位將百尺竿頭，更進一步，在未來繼續為香港資訊及通訊科技行業的發展作出更大的貢獻。」

ANNUAL REPORT 2012-2013 年報

Winner of Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business Grand Award and Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business (Product) Gold Award (Winner of "Award of the Year")

Network Box Corporation Limited
Anti-DDoS Web Application Firewall+

The solution provides Distributed Denial of Services (DDoS) attack mitigation so that the ¡°bad traffic¡± would be kept aside while the ¡°good traffic¡± can still pass through the web servers. A HTML5 dashboard is provided to the security manager so that he would have a clear picture of the current DDoS attack situation and he can even drill down to individual server or network node to understand what is behind the attack.

Comments from Assessors: This in-the-cloud management and monitoring solution is backed by a strong team of local security experts and Security Operations Centers in 12 countries. The technical performance and market acceptance is well proved by its clienteles from over 1,600 key user organisations all over the world, and the company's achievement of more than 60 global and regional awards in recent years. The company believes that innovation in performance in terms of speed and accuracy is the key for the company to be the top-tier and profitable security service provider in the global highly competitive arena. With its excellent technical and market performance, this home-grown technology company should be a proud of Hong Kong.

「2013 香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統大獎」及「最佳商業系統（產品）金獎」（同時榮獲「全年大獎」）

Network Box Corporation Limited「Anti-DDoS Web Application Firewall+」

此產品所提供之解決方案，可以紓緩「分散式拒絕系統」（Distributed Denial of Services，簡稱 DDoS）網絡攻擊，將帶攻擊性的「不良點擊」分隔開，並讓「正常點擊」依然可以通過網絡的伺服器。方案內包括HTML5版本的儀表版，令網絡保安管理人員能對當時的DDoS網絡攻擊狀況一目了然，甚至可以深入追蹤到在背後發動攻擊的的個別伺服器或網絡節點。

評審委員會評語：此作品採用雲端飦台管理及監控，由本地實力雄厚的專業團隊及分佈於12個國家的安全營運中心作支援。這間在本地崛起的公司，在全球擁有超過1,600個主要用戶團體，近年榮獲全球及地區性的獎項超過60個，深受全球用戶歡迎。該公司相信，在速度和準確度的表現上力求創新，方能於激烈的國際競賽中，成為頂尖、高收入的保安服務公司。而作為一間本地科技公司，其卓越技術及市場認受性，實在值得香港引以為傲。

Winner of Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business (Application) Gold Award

「2013香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統（應用）金獎」

Hong Kong Air Cargo Terminals Ltd
Community System for Air Cargo (COSAC-Plus)

香港空運貨站有限公司「Community System for Air Cargo (COSAC-Plus)」

COSAC-Plus provides real time air cargo information to over 1,000 forwarders, over 100 airlines and various government departments, with a collection of over 400 functions working together to ensure the operational efficiencies in the cargo community. Via the multi-channel access such as handheld, mobile and website, operators have a clear picture of the situation at the truck dock, in the workstations and on the ramp. Information is down to each flight, individual container and particular shipment. Each action is traceable on when, whom and where and what had been changed.

Comments from Assessors: The system is comprehensively addressing various operational requirement and information need of the community with over 4,000 users categorizing at 300 user groups from over 1,000 external parties. The system well deploys different information and communications technologies (such as multi-channel access, user-friendly interface and business rules setting) to provide the community with a solution of breadth and depth. With this system, the company enjoys a growth of revenue by 20%, and maintains its status of number one air cargo hub in the region, especially when facing keen competition from new competitors.

COSAC-Plus為超過1,000間貨運公司、逾100家航空公司及多個政府部門，提供實時空運資訊，整合超過400個功能同時運作，確保貨運業界能有效率地運作。透過多渠道存取，例如手提通訊器材、移動網絡及網站等，運作管理人員可以清楚了解上落貨區、工作站以至貨品上落飛機的舷梯等地區之狀況。資訊的精準度可以達致每一程航班、單一的貨櫃以至個別的貨運，而且每個行動，都可以回溯到由何時、何人、何處，作出何種變動等資訊。

評審委員會評語：此作品巧妙地採用多種資訊及通訊技術，例如多渠道存取、方便用家的操作介面及商業規則設定等，為區內超過1,000家機構300個類別的用戶，合共逾4,000個用家的各種操作及資訊需要，提供全面、深入的支援。此作品為該公司帶來額外20%的收入。此外，即使該公司需面臨業界新晉對手的激烈競爭，此作品亦有助其維持在區內作為航空貨運樞紐的領先位置。

The winner of Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business (Start-up Company) Award Gold Award

「2013香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統 (新創企業項目) 獎金獎」

Animoca, Outblaze Ventures Holdings Limited

Outblaze Ventures Holdings Limited 「Animoca」

Within two years since its establishment, Animoca has developed and published over 250 mobile games for the mobile market. The apps are free of charge and supports in-app purchases to allow users to buy premium upgrades, which becomes an income stream to support the growth of the company. The company also generates revenue by selling or trading advertising inventory on its network of apps, which are unified by a proprietary advertisement serving system developed in-house. The core research and development is completed by its 50 local staff with some subcontracting works to external parties.

在成立短短兩年間，Animoca已經在移動通訊市場，開發並推出超過250個手機遊戲。各種應用程式均免費提供予用戶，不過在程式內，卻能支援用戶付費升級，並已成為支援公司發展的主要收入來源。該公司另一業務來源，為於其應用程式網絡內，銷售或貿賣廣告存量，運作上則由該公司內部發展出來，具有專利權的廣告服務系統整合處理。公司的核心研究及發展工作，由50位本地員工負責，在有需要時，亦會將部份工作外判予第三者完成。

Comments from Assessors: The company deploys a smart and different marketing strategy by publishing games in high volume and at high frequency. The revenue from in-app purchases and advertising sales provides a good income stream. The company has become one of the largest smartphone and tablet game developers in Asia, with HK$116m of revenue in just its first year of operation. Strong management and development teams have been critical to the company's quick and overwhelming success.

評審委員會評語：此創新企業採用了一個與眾不同的市場策略，包括大量研發及迅速推出不同的手機及帄版電腦遊戲應用程式。當中下載應用程式及廣告銷售為公司帶來可觀的收入。此公司成為亞洲區內 (日本除外) 最大型的遊戲發展商手機及帄版電腦遊戲應用程式發展商式之一，第一年的收入已高達一億一千六百萬港元。除此之外，其拓展及管理團隊乃此公司迅速成功的關鍵。

Mr. Lau noted that the Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business Award aimed to promote greater use of ICT in the community, in turn helping to create a culture of ICT usage in business as well as in daily life and to encourage original software development and promote improved creativity in the exploitation of technology in the local ICT industry.

劉嘉敏會長表示，「2013香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統獎」旨在鼓勵更廣泛的資訊及通訊科技應用，從而推動資訊及通訊科技在商業活動及日常生活中的應用，同時亦鼓勵更多具創意的軟件發展，以及提升本地資訊及通訊科技業的科技創意。

The selected winners of the Awards will be nominated to participate in the APICTA. "No matter they are selected, being the winners of Hong Kong ICT Awards, their achievements will be made aware by customers, organisations, the ICT industry practitioners and the entire community. Winning the Hong Kong ICT Awards will not only elevate the company image but also expand its sales and market share in the global economy, and attract local and international investors. interest," added, Mr. Lau.

香港電腦學會將選出合適的「香港資訊及通訊科技獎」得獎者，提名角逐「亞太資訊及通訊科技大獎」。劉嘉敏指出：「無論得獎者會否代表香港角逐APICTA，其卓越成就，亦將備受廣泛認同，包括客戶、機構、業界人士，以至整個社會。得獎機構可藉該獎項提升公司形象，有助擴大得獎項目在全球經濟的銷售和市場佔有率，並能吸引海內外投資者的興趣。」

To ensure a professional and authoritative result, outstanding IT professionals were invited to form the panel of judges. Prof. John Leong, SBS, JP, President of The Open University of Hong Kong was the Chairperson of Judge Panels. Members of Judging Panel include: Mrs. Agnes Mak, MH, JP, Executive Director, Hong Kong Productivity Council; Mr. E. Anthony Tan, Chief Executive Officer, Hong Kong Science & Technology Parks Represented By Ir. Peter Yeung, Head of the IT & Telecom Cluster, Business Development & Technology Support, Hong Kong Science and Technology Parks Corporation; Mr. Ted Suen, Head of Information Technology, MTR Corporation Limited; Mr. Andy Bien, Chief Information Officer, Airport Authority Hong Kong; Mr. Raymond Yip, Assistant Executive Director, Hong Kong Trade Development Council Represented By Ms. Angela Ho, Senior Service Promotion Manager, Hong Kong Trade Development Council; Ir. Dr. Chak-man Ng, Chairman, The Hong Kong Institution of Engineers - Information Technology Division; Mr. Raymond Cheng, Chief Techonlogy and Services Officer Asia Pacific, HSBC Technology and Services Asia Pacific, The Hongkong and shanghai Banking Corporation Limited; Miss Janet Wong Wing Chen, JP, Commissioner for Innovation and Technology, The Government of the HKSAR Represented By Prof. OnChing Yue, Science Advisor, Innovation and Technology Commission, The Government of the HKSAR; Mr. Rocky Cheng, Deputy General Manager of Information Technology, Bank of China (Hong Kong) Limited; Mr. Herman Lam, Chief Executive Officer, Hong Kong Cyberport Management Company Limited, Represented By Mr. Mark Clift, Chief Operating Officer, Hong Kong Cyberport Management Limited and Mrs. Lena Chan, Head of Business Banking, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited.

Mr. Lau further stated: "May I take this opportunity to thank all the Organising Committee Members, the Assessors, the Judging Panel, our Supporting Organisations and the HKCS Secretariat on your excellent work and great support! In particular, I wish to acknowledge the leadership of Dr. Paul Liu, Director of Chong Hing Information Technology Limited as the Chairman of the Organising Committee and Prof. John Leong, SBS, JP, President of the Open University of Hong Kong as the Chief Judge of our Judging Panel. Your efforts and professions made the Best Business Award the very Best."

"The Awards are now in its seventh year and is becoming some of the most coveted Awards of its kind in Hong Kong. I hope to raise more public awareness of the importance of information technology as to social development through the competition, and look forward to more young talent to devote to this meaningful industry."

為確保獎項的專業性及權威性，大會特別邀請了多位出眾的資訊科技專業人士擔任評審委員，而本屆的評審委員會主席為香港公開大學校長梁智仁SBS太平紳士，其他成員包括香港生產力促進局總裁麥鄧碧儀MH太平紳士、香港科技園公司資訊科技及電訊產業群企業拓展及科技支援主管楊天寵工程師代表香港科技園公司行政總裁陳蔭楠先生、港鐵公司資訊科技主管孫耀達先生、香港國際機場首席資訊主管卞家振先生、香港貿易發展局服務業拓展高級經理何安琪女士代表香港貿發局助理總裁葉澤恩先生、香港工程師學會資訊科技部主席伍澤文博士、香港上海匯豐銀行有限公司亞太區科技及服務部亞太區營運總監鄭小康先生、香港特區政府創新科技署科學顧問余安正教授代表創新科技署署長王榮珍太平紳士、中國銀行（香港）有限公司資訊科技部副總經理鄭松岩先生、香港數碼港管理有限公司營運總監麥傑夫先生代表香港數碼港管理有限公司行政總裁林向陽先生，以及香港上海匯豐銀行有限公司中小企業主管陳王潔明女士等。

劉嘉敏會長續稱：「本人藉此機會感謝所有籌備委員會成員、遴選委員會、評審委員會、支持機構和香港電腦學會秘書處的出色工作和大力支持！我要特別感謝籌備委員會主席、創興資訊科技有限公司董事廖德成博士的出色領導，以及香港公開大學校長梁智仁SBS太平紳士擔任是以獎項的評審委員會主席。你們的努力和專業令最佳商業系統獎表現出色。『香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統獎』已是第七年舉辦，並成為香港最受重視的獎項之一。本人熱切期望有更多年輕人參加這個比賽。」

The Winner of Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business Award:
香港資訊及通訊科技獎2013：最佳商業系統獎得獎名單

Winning Entries 得獎作品	Organisations 得獎機構	Award 獎項

Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business Grand Award **
2013 香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統大獎

Anti-DDoS Web Application Firewall+	Network Box Corporation Ltd.	Grand 大獎

Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business (Product) Award
2013 香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統〔產品〕獎

Anti-DDoS Web Application Firewall+	Network Box Corporation Ltd.	Gold 金獎
Infocast Advance All-in-One Trading Solution 滙港資訊全方位交易解決方案	Infocast Ltd. 滙港資訊有限公司	Silver 銀獎
IntelliAd – Intelligent Interactive Advertising Display and Analytics Platform 智能互動廣告顯示及分析平台	Cenique Infotainment Group Ltd. 怡能媒體有限公司	Bronze 銅獎
JOS Managed Service for Storage Protection 您最穩妥的數據備份保護託管服務	Jardine OneSolution (HK) Ltd. / BizCONLINE Ltd. 怡和科技(香港)有限公司 / 雲端容災有限公司	Certificate of Merit 優異證書
ApeosWare My Document Portal (AMDP PRO)	Fuji Xerox (Hong Kong) Ltd. 富士施樂（香港）有限公司	Certificate of Merit 優異證書

Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business (Application) Award
2013 香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統〔應用〕獎

Community System for Air Cargo (COSAC-Plus)	Hong Kong Air Cargo Terminals Ltd. 香港空運貨站有限公司	Gold 金獎
Automated Food Recognition and Management System 食品自動識別及管理系統	Maxim's Caterers Ltd. / eRay Systems Ltd. 美心食品有限公司 / 易維信息科技有限公司	Silver 銀獎
Beauty Business System 美的管理系統	NEO DERM Group Ltd. 紐頓醫學美容集團有限公司	Bronze 銅獎
All Round Cemeteries Operations Management Solution (ARCOMS) 華永綜合管理系統	Computer And Technologies Solutions Ltd. / The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries 科聯軟件有限公司 / 華人永遠墳場管理委員會	Certificate of Merit 優異證書

Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business (Start-up Company) Award
2013 香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統〔新創企業項目〕獎

Animoca	Outblaze Ventures Holdings Ltd.	Gold 金獎
Omnistream	StampUp Ltd.	Silver 銀獎

** Network Box Corp Ltd (Anti-DDoS Web Application Firewall+) also won the highest accolade "Award of the Year" of Hong Kong ICT Awards 2013

** Network Box Corp Ltd (Anti-DDoS Web Application Firewall+) 同時亦奪得最高殊榮之香港資訊及通訊科技獎2013「全年大獎」

Outstanding ICT Achiever Awards 2012

HKCS announced the results of the Outstanding ICT Achiever Awards 2012 (OICTAA 2012) on 28 June 2012, to recognize and honor local outstanding information and communication technology (ICT) professionals and their significant contribution to the industry and social economic development. A total 29 winners are awarded. Mr. YB Yeung, Adjunct Professor, Department of Information Systems, City University of Hong Kong, was granted ICT Lifetime Achievement Award to honor his lifelong contribution to local ICT industry. And Mr. Pun Sai Lit, Roy, Associate Partner, IBM Global Business Services Hong Kong, IBM China/ Hong Kong Ltd. was selected Top ICT Achiever of the Year by the Judging Panel unanimously for his excellent achievements.

Mr. Stephen Lau, JP, Advisor of OICTAA 2012 and President of HKCS, expressed his warmest congratulations to all award winners. He was pleased to meet the many ICT practitioners who are rigorous, passionate and innovative and devoted to respective areas of expertise and make valuable contribution to their companies, the ICT sector and even the whole community.

Mr. Stephen Lau said, "It was for rewarding the much praised ICT professionals who had made significant impact to the local ICT industry and the community that HKCS launched the first-ever Outstanding IT Achiever Awards (OITAA) in 2008. In addition, the award aims to elevate local ICT professional standard and raise public awareness on the importance of ICT to the society and economy; as well as to promote ICT talent cultivation and industry development in Hong Kong."

Mr. Stephen Lau furthered, "OICTAA 2012 assessment panel and judging panel are formed by industry and academic talented persons and leaders, which ensures a professional judging process and authoritative results. We are honored to have invited Mr. Paul Chow Man Yiu, Chairman of Hong Kong Cyberport Management Company Limited to chair the Judging Panel. The winners and their achievements will be well recognized by the industry, and the award will certainlybecome the highest honor ever granted in the local ICT industry."

Ir. Sunny Lee JP, Chairperson of OICTAA 2012 organising committee as well as Executive Director, Information Technology, The Hong Kong Jockey Club pointed out that there are 6 award categories. All applications were carefully screened by Assessment Panels consisted of corresponding industry professionals and under strict assessment by the Judging Panel. They really deserve the awards after such strict and challenging tests.

「傑出資訊及通訊科技人員獎2012」

香港電腦學會於2012年6月28日公布「傑出資訊及通訊科技人員獎2012」（Outstanding ICT Achiever Awards，簡稱OICTAA）得獎名單，藉以表揚本港資訊及通訊科技（簡稱ICT）界的傑出人才及其對業界和社會經濟發展的貢獻。本年度共頒發29個獎項，其中香港城市大學資訊系統學系特約教授楊月波先生獲頒「資訊及通訊科技終身成就獎」（ICT Lifetime Achievement Award），以肯定及表彰楊先生長期以來對本港ICT行業的貢獻。而國際商業機器中國香港有限公司全球企業諮詢服務部副合夥人潘世烈先生，則憑其卓越的成就獲評審委員會一致選為「年度最傑出資訊及通訊科技人員」（Top ICT Achiever of the Year）。

OICTAA 2012顧問，香港電腦學會會長劉嘉敏太平紳士向各位參賽者表示衷心的祝賀，稱：「本人樂於看見一眾認真嚴謹、滿腔熱誠且極具創意的ICT從業員，不遺餘力地在各自的專業範疇裡努力發展，真正為企業、為ICT業界乃至整個社會作出貢獻。」

會長劉嘉敏指出，為了表彰對香港ICT業界及全社會有突出貢獻的科技人才，香港電腦學會於2008年設立「傑出資訊及通訊科技人員獎」；同時，亦希望透過該獎項提升本港ICT的專業水準，並增加公眾對ICT於社會及經濟之重要性的認識，推動ICT人才培育及香港ICT行業的發展。

到會長續稱：「OICTAA 2012遴選委員會及評審委員會成員由業界及學界翹楚和領袖組成，保證評審過程的專業性及評審結果的權威性。其中，我們非常榮幸可以邀請到香港數碼港管理有限公司主席周文耀先生作為評審委員會主席。大獎得主及其成就將受到業界的廣泛認同，必可成為本港ICT行業的最高榮譽。」

OICTAA 2012籌備委員會主席，香港賽馬會資訊科技事務執行總監李惠光工程師太平紳士指出，OICTAA 2012共分設六個獎項類別，分別由各相應類別的專家組成遴選小組對各參賽者進行嚴格的挑選，並由評審委員會進行專業評審。經歷層層極具挑戰性的考驗，所有得獎者都可謂實至名歸。

ANNUAL REPORT

Ir. Sunny Lee said, "There are different judging criteria for each award category according to the individual area covered. However, two of the criteria are entirely consistent. One is the benefit and contribution to the enterprises and society. And the other is innovation. Because of the rapid development of ICT, every industry has experienced new breakthrough. ICT is an industry which can benefit daily life, business operation and social economy, and definitely the pillar of the pillar industries. We hope each ICT professional can create values for the society, when at the same time realize their own dreams in personal career development."

As for innovation, Ir. Sunny Lee explained, "ICT is a rapidly developing industry and full of challenges. The technology has advanced in such a speed that it is absolutely out of people's imagination and changes day by day. And this is exactly due to ICT Professionals' continuous effort in innovation and making progress. ICT professionals must succeed to the spirit of innovation and promote ICT development with creativity, thus improve human life with an ICT-enabled new lifestyle which is more convenient and efficient."

Mr. Stephen Lau deeply looked forward to that all winners of OICTAA2012 could set an example for ICT practitioners. He added: "Hong Kong has not organised any similar and well-recognized awards to honor industry talents in the ICT industry since our first OITAA in 2008. The development of Hong Kong ICT industry has been largely depending on generations of ICT talents' active participation and contribution. Outstanding ICT Awards is for the recognition of ICT talents's contribution, and moreover, to let the public aware of the importance of ICT industry and encourage more people, especially the youth, to devote to the ICT industry and become the new driving force of the industry."

李惠光稱：「每個獎項類別因其涵蓋的範疇不同，評審標準亦各有不同，但有兩個標準是完全一致的。其一，是為企業或社會帶來的效益及貢獻，其二是創新能力。ICT近年發展突飛猛進，每個行業都因為ICT的發展而有嶄新的突破，是一個可以惠及日常生活、商業運作乃至社會經濟的行業，堪稱各大支柱行業的支柱所在。我們希望本港ICT的專業人才，都能懷有一份貢獻社會的使命感，實現個人夢想的同時，更能為社會創造價值。」

至於創新能力，李惠光指出：「ICT是一個高速發展及充滿挑戰的行業。科技日新月異，技術日日進步。資訊及通訊科技在短短幾十年間的發展，已經完全超出了人類的想像；而這亦正是ICT專業人員持續創新、不斷進步的成果。ICT的從業員，務必要秉承創新精神，以創意繼續推動資訊科技的發展，改善人類生活，提供更方便、更快捷的全新生活形態。」

劉嘉敏會長熱切期望本屆各位「傑出資訊及通訊科技人員獎」得獎者，能為其他ICT從業員樹立榜樣。他表示：「自2008年後，香港ICT業界並無舉行過類似OICTAA如此有代表，專門表揚業內精英的獎項。香港資訊及通訊科技的發展，實有賴於一代又一代的ICT精英積極投入，共同創建。『傑出資訊及通訊科技人員獎』，是對各位傑出ICT精英對社會貢獻的肯定，更要令公眾認識到ICT行業的重要性，鼓勵更多人，尤其是年輕一代，投入ICT行業，成為ICT業界的新動力。」

Outstanding ICT Achiever Awards 2012 (Awardees in each category are listed in alphabetical order)
「傑出資訊及通訊科技人員獎2012」得獎名單 (各獎項得獎名單排名不分先後，按姓氏英文名稱排列)

Awardees 得獎者	Company & Title 公司職位	Award 獎項

ICT Lifetime Achievement Award 資訊科技終身成就獎

Mr. Yeung Yuet Bor 楊月波先生	Adjunct Professor, Department of Information Systems, City University of Hong Kong 香港城市大學資訊系統學系特約教授	

Top ICT Achiever of the Year 年度最傑出資訊及通訊科技人員

Mr. Pun Sai Lit, Roy 潘世烈先生	Associate Partner, IBM Global Business Services, IBM China / Hong Kong Ltd. 國際商業機器中國香港有限公司全球企業諮詢服務部副合夥人	

Outstanding ICT Achiever Awards (Sales / Marketing / Business Development)
傑出資訊及通訊科技人員獎（銷售／推廣／業務發展）

Mr. Chan Chi Tong, Michel 陳宗良先生	General Manager, CITI-DIC IT Co. Ltd. 匯科資訊科技有限公司總經理	Winner 大獎
Ms. Chan Shuk Kuen, Erica 陳淑娟女士	Commercial Director, Wharf T&T eBusiness Ltd. Wharf T&T eBusiness Limited 業務總監	Winner 大獎

Ms. Chan Wing Sum, Wincy 陳穎琛女士	Senior Consulting Sales Manager, Oracle Systems (Hong Kong) Ltd. 甲骨文香港有限公司高級顧問銷售經理	Winner 大獎
Mr. Chiu Ka Chun, Eric 趙嘉俊先生	Sales Director, EMC Computer Systems (FE) Ltd EMC電腦系統（遠東）有限公司銷售總監	Winner 大獎
Mr. Michael Gazeley	Managing Director, Network Box Corp. Ltd. Network Box Corporation Limited 董事總經理	Winner 大獎
Ms. Lam Ka Man, Dionne 林嘉曼女士	Senior Major Account Executive, Akamai Technologies HK Ltd Akamai Technologies HK Limited 客户總監	Winner 大獎
Mr. Lam Yat Fung, Alvin 林溢鋒先生	Group CEO, PacificLink iMedia Group PacificLink iMedia Group 行政總裁	Winner 大獎
Ms. Tsang Chi Ming, Rose 曾志明女士	Assistant Vice President, Strategic Development, PCCW Solutions Ltd. 電訊盈科企業方案助理副總裁，策略拓展部	Winner 大獎
Ms. Chung Kit Yan, Catherine 梁寶兒女士	Assistant Vice President, Commercial Group, HKT Ltd. WeBuzz Ltd. 項目經理	Merit Award 優異獎
Ms Leung Po Yi, Bowie 鍾潔欣女士	Project Manager, WeBuzz Ltd. 香港電訊有限公司商業市務助理副總裁	Merit Award 優異獎

Outstanding ICT Achiever Awards (Consulting) 傑出資訊及通訊科技人員獎（顧問）

| Mr. Pun Sai Lit, Roy
潘世烈先生 | Associate Partner, IBM Global Business Services, IBM China / Hong Kong Ltd.
國際商業機器中國香港有限公司全球企業諮詢服務部副合夥人 | Winner
大獎 |
| Mr. Chow Kai Fat, Frank
周啟發先生 | Senior Manager, Automated Systems(HK) Ltd.
自動系統集團有限公司高級經理 | Merit Award
優異獎 |

Outstanding ICT Achiever Awards (Project Management) 傑出資訊及通訊科技人員獎（項目管理）

Mr. Chan Wai Bong, Jacky 陳偉邦先生	IT Programme Manager, Hong Kong Jockey Club 香港賽馬會資訊科技項目規劃經理	Winner 大獎
Mr. Chiu Shin Hang, Anthony 趙善衡先生	Senior Systems Manager, Office of Government Chief Information Officer, the Government of HKSAR 香港特別行政區政府資訊科技總監辦公室高級系統經理	Winner 大獎
Mr. Philip Lansley 藍少麟	Chief Manager (Business Supporting Systems), Hong Kong Hospital Authority 醫院管理局總系統經理（非醫療系統）	Winner 大獎
Mr. Tang Sui Cheong, Eric 鄧瑞昌先生	Senior Project Manager, Hewlett-Packard HK SAR Ltd. 惠普香港公司高級項目經理	Winner 大獎
Mr. Lai Wai Kin, Peter 賴偉建先生	Project Manager, IBM China/Hong Kong Ltd. 國際商業機器中國香港有限公司項目經理	Merit Award 優異獎
Ms. Tsang Yuen Chun, Susana 曾婉珍女士	Assistant Vice President, PCCW Solutions Ltd. 電訊盈科企業方案助理副總裁	Merit Award 優異獎

Outstanding ICT Achiever Awards (Innovation) 傑出資訊及通訊科技人員獎（創新）

Dr. Fok Wai Ping, Apple 霍惠萍博士	General Manager, Active & Independent Education Ltd. 毅恆教育有限公司總經理	Winner 大獎
Dr. Fung Kai Hung 馮啟雄醫生	Consultant Radiologist, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital 東區尤德夫人那素醫院放射科顧問醫生	Winner 大獎
Ms. Nan Ka Yin, Jessica 南嘉彥女士	Senior Consultant, Hong Kong Productivity Council 香港生產力促進局高級顧問	Winner 大獎

Outstanding Youth ICT Achiever Awards 傑出資訊及通訊科技青年獎

Mr. Chan Yik Hei 陳易希先生	CEO, Bull-B Ltd. Bull-B Limited行政總裁	Winner 大獎
Mr. Cheng Man Fai, Jordan 鄭文輝先生	Lecturer, Institute of Vocational Education (Shatin) 香港專業教育學院（沙田）講師	Winner 大獎
Dr. Ting Siu Lun, Jacky 丁兆麟博士	Systems Specialist, PCCW Solutions Ltd. 電訊盈科企業方案專責經理	Winner 大獎
Mr. Au Yeung Hoi Hang 歐陽鎧恒先生	IT Officer (Knowledge Exchange), The University of Hong Kong 香港大學資訊科技主任（知識交流）	Merit Award 優異獎
Mr. Law Kam Yuen, Ken 羅錦源先生	Assistant Project Manager (Interactive Learning), the University of Hong Kong 香港大學助理項目經理（互動學習）	Merit Award 優異獎
Mr. Lee Kin Chau 李鍵洲先生	Student, Shun Tak Fraternal Association Yung Yau College 順德聯誼總會翁祐中學學生	Merit Award 優異獎

ANNUAL REPORT 2012-2013 年報

Chief Information Officer Board (CIOB)

Established in 2007, CIOB were formed to organise/ co-organise a wide variety of events to further its mission to exchange of experience and insights amongst CIOs/HoITs, and to develop the next generation of CIOs for Hong Kong.

At the China IT Value Summit in Sanya on 16 – 18 August 2012, Ir. Sunny Lee, JP and Dr. Paul Liu were presented to share their perspectives on ICT developments and challenges. A number of hot topics were included during the Summit, the delegates from Hong Kong were given the opportunity to network and exchange insights and experience with their counterparts from Mainland and Taiwan.

In addition to sending delegation to Mainland China for exchanging ideas with overseas CIOs and industry experts, a total of three regular meetings were held at members' sites/ offices on a rotation basis to exchange views on emerging trends and best practices.

Furthermore, Hong Kong CIOs have in the past been named as top 50 winners in the Best Value CIO Awards program organised by China-based CIO network IT Value. Mr. Michael Leung and Ms. Susanna Shen won this year's award, while Michael has also been selected as the winner of Best Innovation Award. This award is different in the sense that it recognises achievements across the whole of China, Taiwan and Hong Kong. So clearly it's an honor to be selected as one of a few winners from such a large population of IT leaders

During the year under review, CIOB members also actively participated in various HKCS organised activities such National Study Mission and Hong Kong International Computer Conference. CIOB currently has 22 members which are by invitation only and comprises CIOs of major organisations in Hong Kong. It is planning to slightly expand the membership in the near future. As we look at the year ahead, apart from regular meetings and annual activities, CIOB also plans to organise more seminars and events to develop ICT talents and enhance the competency of CIOs and HoITs in Hong Kong.

資訊總監分部

資訊總監分部於2007年成立，旨在以舉辦或協辦不同的活動來進一步實踐其任務，促進資訊總監和部門主管之間的經驗和靈感的交流，為香港培植新一代的資訊總監。

2012年8月16至18日於三亞舉行的中國IT價值峰會中，李惠光工程師太平紳士和廖德城博士分享了他們對資訊科技業的發展和所面對的挑戰的看法。峰會觸及了不少熱門的題目，而香港的代表亦獲得與內地及台灣同業交流經驗和創見的機會。

除了派代表到內地，並與海外資訊總監和業內專家交流意見之外，輪流於成員的場地／辦公室共舉行了三次定期會議，以交換關於新興趨勢和最佳實踐方法的意見。

此外，香港的資訊總監以往曾於中國的科技價值資訊總監網絡 -- IT價值（IT Value）所舉辦的最具價值資訊總監獎項計劃列為首50名優勝者。梁建文先生和孫淑貞女士則贏得本年度的獎項，而前者更獲選為最佳創新獎項的優勝者。這個獎項與別不同之處是屬於全中國、台灣以及香港對其成就的確認，因此能在為數如此多的資訊科技優才人獲選為少數的優勝者，實為很大的榮譽。

於檢討的年度間，資訊總監分部成員亦積極參與香港電腦學會舉辦的活動，例如國情班和香港國際電腦會議。資訊科技總監分部現有22名成員，他們均透過邀請加入，並為香港主要組織的資訊科技總監。在不久將來，計劃會將成員人數稍為增加。在未來一年，除例行會議和年度活動之外，資訊科技總監分部計劃會舉辦更多的講座和活動，以發展資訊科技人才，以及加強香港的資訊科技總監和部門主管的競爭力。

Introduction

The Policy and Communication Committees of HKCS had another year of exuberant activities in 2012. After years of advocating the unique position of HK as a DataHub, we welcome, in our response to the Government 2012-2013 Financial Budget, the inclusion of specific measures to promote HK as a Data Centre Hub in this region. Amidst the frenzy of the new Chief Executive Election, key members of our Policy Committee, together with other ICT leaders of the industry, have met the then CE candidate Mr. CY Leung to stress the important role of ICT for a sustained competitive position of HK in the region. Followed by the successful election of Mr. CY Leung, we wrote in late April to the CE Elect to reinforce our belief in a more comprehensive ICT Policy and the increase in investment on ICT human capital and infrastructure. We further encapsulated our ideas in a press release on April 30 to urge the Government to establish a long-term Policy for the development of ICT industry in HK.

简介

政策及聯繫委員會於2012年再度展開了大量的活動。多年以來我們一直宣傳香港作為資訊中心的地位，我們歡迎政府於2012-13年度財政報告中包括宣傳香港作為區內資訊中心的措施。在行政長官選舉進行得如火如荼之際，政策委員會的主要成員，聯同業內其他資訊科技領導者，向當時的行政長官候選人梁振英先生強調資訊科技對香港在區內維持競爭能力的重要角色。梁振英先生當選之後，我們於4月底曾向他致函，重申我們對更全面的資訊科技政策、增加資訊科技人力資本和架構設計上的投資的信念。我們進一步把意見歸納在4月30日發表的新聞稿中，促請政府為香港資訊科技業的發展制定長遠的政策。

The activities for the Policy Committee in 2012 culminated in the two LegCo IT Functional Constituency Election Forums. As a response to the requests by various English-speaking members, the Policy Committee for the first time, held two separate Forums for the LegCo FC Election on September 4 and 5. The first one was held specifically for English-speaking members while the second one for general Chinese/English bilingual members. The response by members for both Forums had been overwhelmingly positive and was rated as one of the most rational and civilized exchange among the candidates and between the candidates and the audience. The Policy Committee is most grateful to the highly professional management of the Forum by the two Forum moderators, namely Mr. Joe Locandro, Director of Communications, and Mr. YB Yeung, Distinguished Fellow, of HKCS.

2012年的兩次立法會資訊科技界功能組別競選論壇，是政策委員會年內的重點活動。應一部份說英語的成員的要求，政策委員會首次分別舉行二次立法會功能組別選舉論壇，日期為9月4日及5日。首個論壇特別為英語成員而設，而另一個論壇則針對普遍的中英文雙語成員。兩次論壇均獲得好評如潮，更被譽為參選者之問及參選者與觀眾之間最理性的交流。政策委員會十分感謝兩位論壇主辦者：公共關及市場推廣總監羅建炅先生和電腦學會院士楊月波教授專業的統籌。

ANNUAL REPORT
2012-2013 年報

On the area of Talent Cultivation, the Communication and Marketing Committee has made use of the launch of the IT Career Expo and the ICT Talent Cultivation Video to announce the result of an IT Industry Salary Trend Survey that was widely reported and referred by various media. The survey findings did not only indicate a higher than inflation increase in salary trend for the ICT professionals, it also shown an extremely promising development in the hiring of fresh graduate by over 46% of the companies surveyed, both in terms of number of hires and in their compensation level.

在人才培育方面，聯繫及市場委員會利用資訊科技職業博覽會及資訊科技人才培育影片，宣布了一項資訊科技業薪酬趨勢調查的結果，得到媒體廣泛的報道。調查結果不但顯示了高於通漲的薪酬增幅，46%接受調查的公司就應屆畢業生獲聘率和薪金而言，均錄得很大的增長。

As one of the leading professional organisations in the ICT industry, HKCS has long played a pivotal role in advising Government/Public bodies in ICT related issues and in fostering collaborations amongst ICT organisations and leaders. In the recent Digital 21 Policy Review workshop spearheaded by the Government Chief Information Officer, along with other industry representatives, we have ardently reinforced our views for ICT talent cultivation, professional development and product/industry development, in addition to establishing HK as the regional data hub. In a similar exchange organised by the Honorable Charles Mok's office with the GCIO and the Deputy Commissioner of the Innovation and Technology Commission, HKCS representatives have expressed similar views on such needs for the ICT industry.

作為資訊科技業內領導的專業組織，香港電腦學會一直就向政府或公共機構提供資訊科技的意見和促進資訊科技組織和領導者連繫上扮演極為重要的角色。在政府資訊科技總監最近發起的數碼21政策檢討工作坊中，我們聯同其他業內的代表，再次表述我們在資訊科技人才培育、專業發展和產品／行業發展，以及把香港確立為地區資訊中心的意見。在另一次由莫乃光議員所舉辦的類似交流活動中，香港電腦學會的代表亦向政府資訊科技總監和創新科技署副署長表達了關於這些資訊科技業需要的相類意見。

In our recent response to the 2013-2014 budget in February, while we welcome the favorable measures to ICT development and in particular the funding of $12m to the universities technology transfer and invention commercialization through the Innovation and Technology Fund, we also expressed our disappoinment in the lack of specific measures in talent cultivation for ICT despite the allocations of such funding to the Construction industry and Retail industry.

我們對於2013年2月所公布的2013-14年度財政預算案有以下的回應：我們對關於有助資助科技發展，特別是批出1千200萬元予大學的技術轉移，以及透過創新及科技基金將發明商業化的舉措表示歡迎。與此同時，我們對預算案中沒有包括培育資訊科技人才的特定舉措（建築業和零售業則獲得相關撥款）表示感到失望。

來年，我們會繼續以定期調查及以會員、業內領導者和政府官員之間進行的論壇，促進同儕之間的互動。我們會致力於從會員聽取更多有關在社會、業界和政府層面上資訊科技發展的意見。我們亦會透過我們的立法會代表及有關官員，務使會員的聲音轉達到政府當局。除了主辦受歡迎的論壇活動和就現時的事項進行更多的調查外，我們會繼續透過我們在不同的官方諮詢委員會中的代表，主動地尋求進一步發展香港的資訊科技業。

In the coming year, we will continue to facilitate peer interactions through regular surveys/polls and discussion forums among members, industry leaders and government officials. We endeavor to collect more members' opinions on ICT development in the level of society, business and government. We strive to channel our members opinions to the Government through our Legco representative and the relevant officials. Apart from hosting the popular forum events and conducting more surveys/polls on current issues, we will continue to play an active role through our representation in various official advisory committees to further develop the ICT industry in HK.

2012/13 Activities of HKCS Industry Policy Committee **(The most recent appears first)

Date	Activity
27 Feb 2013	Response to the 2013-14 Budget
21 Feb2013	Digital 21 input to Government/OGCIO in recent workshop
10 Jan 2013	Meeting with GCIO and Deputy Commissioner of ITC conducted by Charles Mok's office
12 Dec 2012	Welcome Lunch for PSCED Susie Ho (HKCS as one of co-organisers)
Nov 2012	Member of the Expert Group on Technology Development (EGTD)
23 Nov 2012	Letter to all Legislative Councillors on IT Bureau
22 Nov 2012	Lunch with PSCED Susie Ho and HKCS Council Members
15 Oct 2012	Input to the Re-establishment of Technology Bureau conducted by Charles Mok's office
11 Sep 2012	Report of IT Industry Salary Trend Survey 2012
4 & 5 Sep 2012	Forum for LegCo Election IT Functional Constituency (ITFC) Candidates
30 April 2012	Press Release of IT Bureau
17 April 2012	Letter to CY Leung
20 Feb 2012	Response to the 2012-13 Budget

ANNUAL REPORT

2012-2013 年報

立法會資訊科技界功能組別選舉候選人論壇

香港電腦學會舉辦了兩個立法會資訊科技界功能組別選舉候選人論壇，日期分別為2012年9月4日（以英語進行）和9月5日（以粵語進行）。論壇為所有合資格的資訊科技界功能組別投票者提供了瞭解兩名候選人（即譚偉豪博士工程師和莫乃光先生）的政綱及向他們表達和分享意見的機會。兩次論壇共有超過200名參與者。

Forum for LegCo Election IT Functional Constituency (ITFC) Candidates

Hong Kong Computer Society has organised two forums for the candidates of Legislative Council Information Technology Functional Constituency (ITFC) Election on 4 Sep 2012 (English session) and 5 Sep 2012 (Cantonese session). The Forums provided an opportunity for all eligible ITFC voters to understand the political platforms of the election candidates and to channel/share their views to the 2 election candidates, Dr. Ir. Samson Tam and Mr. Charles Mok. over 200 participants attended the forums.

IT Career Expo

HKCS hosted Hong Kong's first Career Expo in IT, the IT Career Expo, in September 2012 . The Expo attracted over 900 visitors, including tertiary students, fresh IT graduates, working IT professionals and parents. After the event, interviewed exhibitors all considered that the Expo benefits the companies in understanding the current IT human resources supply market and recruitment of IT professionals. Cyberport, CITIC Telecom CPC and PCCW remarked as well that Expo was different from normal Career Expo with a focus on IT, and the IT seminars and Sharing Sessions with IT Ambassadors helped in drawing the target audiences.

Mr. Jason Tung, Chairperson of IT Career Expo Organising Committee, said, "a total of 23 international and local large-scale corporations and IT enterprises, including Adobe (Hong Kong), CCB (Asia), Cisco, CITIC Telecom, EMC, HSBC, Cyberport, Disneyland, Huawei, Microsoft, Oracle, Ricoh (HK), PCCW, HKJC, Wharf T&T and so on, joined the Expo, providing more than 400 job vacancies with salary level ranging from HK$9,000 per month to HK$30,000 per month. Exhibitors also included a number of local tertiary institutions who provided information about course selection in tertiary institutes and continuous education for working professionals. Meanwhile, the organiser arranged 7 Career Seminars and 4 Sharing Sessions with IT Ambassadors, where CIOs from large corporations, senior IT professionals, IT entrepreneurs and human resources experts shared on IT career prospects and successful stories."

IT職業博覽

香港電腦學會於2012年9月舉辦「IT職業博覽會」，為全港首個以IT職業為主題之博覽，吸引超過900名參加者，包括專上學生、應屆IT畢業生、在職人士及家長等。受訪參展商於活動完結後均表示，是次博覽會對了解時下IT人才市場供應情況及招聘工作有幫助，而數碼港、中信國際電訊CPC以及電訊盈科同時指出，是次博覽會以IT為主題，有別於一般職業博覽會，相關IT講座及與IT大使交流環節，亦有助集中吸引目標人流。

「IT職業博覽會」籌備委員會主席董勇先生表示，是次博覽會共有23間國際及本港大型機構及資訊科技公司參展，括Adobe (Hong Kong)、建設銀行（亞洲）、思科、中信國際電訊、EMC、HSBC、數碼港、迪士尼、電訊盈科、華為、微軟、甲骨文、理光（香港）、香港賽馬會、九倉電訊等知名機構以至跨國企業，提供超過400個IT職位空缺，職位薪酬由每月$9,000起，部分更高達$30,000。同場並有多家專上院校參展，提供大學選科及在職進修資訊。大會同時安排了七場職業講座及四場「與IT大使交流」環節，廣邀各大公司資訊科技主管、資深IT人士、IT創業家、人力資源專家擔任主講嘉賓，分享IT職場資訊及成功經驗，出席者均認為獲益良多。

ANNUAL REPORT

2012-2013 年報

HKCS interviewed some exhibitors such as Huawei, Cyberport, CITIC Telecom CPC and PCCW. Respondents all considered the Expo to be a meaningful event in helping companies to understand the current IT talent market and how to recruit IT professionals; and they showed interest to join again if HKCS organise similar event in the future.

PCCW, one of the exhibitors, found it much easier to source suitable IT talents in this IT-focused Career Expo, when comparing to other job fairs.

Cyberport and CITIC Telecom CPC emphasized that the IT seminars and Sharing Sessions with IT Ambassadors help to attract high-quality IT professionals.

Mr. Michael Leung, Vice President (Talent Cultivation) of HKCS, said, "In order to encourage more young talents to choose IT as an career, we invited a couple of IT ambassadors who has waded through it , like CIOs, Professors, IT Professionals and young professionals working in IT for only a few years, to answer the youngsters' questions regarding IT jobs."

香港電腦學會於活動完結後訪問了部分參展商，包括華為、數碼港、中信國際電訊CPC及電訊盈科等機構。各機構均認為是次博覽會意義頗大，有助於公司了解目前IT人才市場供應情況，有利於招聘IT專才，希望香港電腦學會將來繼續舉辦IT職業博覽會，他們必定有興趣繼續參與。

其中，電訊盈科表示，是次博覽會集中IT人才招聘，相比其它職業博覽會，更容易招攬到合適的IT專才。

而數碼港及中信國際電訊CPC則表示是次博覽會安排了多場IT講座及與IT大使交流環節，有助於吸引更多高質素的IT專才到場。

香港電腦學會副會長（人才培訓）梁建文先生稱：「我們為了鼓勵更多年青朋友選擇IT行業，因此特別邀請了十多位IT大使，以過來人的身份，為年青人解答關於IT工作的疑問。他們包括CIO、教授、IT專業人才，亦有一些畢業後在IT行業工作數年的年青人。」

Mrs. Edith Mok, one of the IT Ambassadors, enjoyed sharing with youngsters. Mrs. Mok said, "I could understand their anxiety about their future as well as career selection and try to answer their questions about IT jobs. And on the other hand, I have also benefited during the process from understanding more about the expectations from the young IT talents. I hope there would be more chances to exchange views and experiences on IT as a career with youngsters."

The interviewed visitors, Mr. Leung also agreed that the Expo provided an opportunity for them to meet with large corporations and IT companies; the Sharing Session with IT Ambassadors even gave them further inside knowledge of the IT industry.

Mr. Stephen Lau, JP, President of HKCS, said, "HKCS will spare no effort to promote ICT talent cultivation for the benefit of the society and all industries. Looking forward, HKCS will continue to formulate effective marketing strategies, to attract and groom the new generation of IT talents for the progress of the sector and of the society."

其中一位IT大使莫關雁卿女士認為，與年輕人交流，一方面能了解到他們對前途和就業的憂慮，儘量解答他們對IT工作的疑問，另一方面在交流的過程中自己亦頗有得著，能夠藉此明白到年輕人的期望；希望將來能有更多機會與他們交流對於IT職業的看法與經驗。

而受訪的參加者梁同學亦表示，是次博覽會令他們有機會接觸各大企業及資訊科技公司，與IT大使交流更能幫助他們進一步深入了解IT行業。

香港電腦學會會長劉嘉敏稱：「香港電腦學會將繼續不遺餘力推動青少年IT人才培育，因為它能切實惠及整個社會及各行各業，推動社會發展。展望未來，香港電腦學會亦將繼續構思各種有效的推廣方案，幫助社會培育更多的IT人才，推動IT業界乃至香港社會邁向知識型經濟的發展。」

"ICT-as-a-Career" Toolkit and Career Talks

With the support of Office of the Government Chief Information Officer, HKCS has launched the "ICT-as-a-Career" Toolkit and Career Talks, which is a series of projects aiming at encouraging secondary and university students to pursue ICT related subjects and to join the ICT trade. The programme includes two parts with the first part being a 110-minute-long video, which has been prepared by over 40 renowned ICT experts and leaders in the industry, while the second part consists of career talks given in secondary schools and universities.

The ICT talent cultivation programme video consists of 11 episodes, which bring out their themes respectively in a casual and comedic way, covering a wide range of ICT subjects, namely:

- The definition of ICT and its massive impact to our daily life and business operation, as well as the variety of relevant career (Episode 1 to 4)

- The creativity and innovation of ICT in Hong Kong (Episode 5)

- Sharing of ICT practitioners (IT people) (Episode 6)

- The career path of IT people, in which CIO of organisations, CEO of IT related companies and IT entrepreneurs share their views and experience, in particular the development path, edge, difficulties and challenges faced by women in the IT trade. (Episode 7 to 9)

- Discussion on the future of IT, in which a number of ICT expert and celebrities call on everybody to join the IT trade. (Episode 10)

- Ending a the form of a seminar, in order to initiate discussion and reflection (Episode 11)

資訊及通訊科技人材培育計劃－職業推廣工具及講座

香港電腦學會資訊及通訊科技人材培育計劃——職業推廣工具及講座項目，在政府資訊科技總監辦公室的支持下，已經啟動。其為一項連串的計劃，旨在鼓勵中學生及大學生學習資訊及通訊科技相關科目，並投身資訊及通訊科技行業。項目包括兩部分，第一部分為一段長110分鐘的錄像，在逾40位享負盛名的資訊及通訊科技專家及商界領袖的支持下，已順利完成。第二部分為於中學及大學舉辦的職業講座。

資訊及通訊科技人材培育計劃 - 職業推廣短片共分十一集，分別以輕鬆喜劇形式帶出每集主題，涵括了資訊及通訊科技的多方面內容，包括：

- 資訊及通訊科技的定義、它對日常生活以至商業運作的巨大影響及其職業範疇（第一至四集）

- 香港的資訊及通訊科技的創意與發明（第五集）

- 資訊及通訊科技從業人員（IT人）心聲分享（第六集）

- IT人的事業發展方向。分別邀請集團資訊科技總監（CIO）、資訊科技相關公司行政總裁（CEO）以及IT創業家分享各自的心得體驗。其中更特別討論女性在IT行業的發展歷程、優勢以至所遇到的困難及挑戰。（第七至九集）

- IT未來前景討論。一眾資訊及通訊科技專家及社會名人號召各位積極投身IT行業。（第十集）

Talent ICT Youth Program - ICT-as-a-Career Toolkit and Career Talks - Video: "IT is Your Ideal Career"
資訊及通訊科技人材培育計劃 - 職業推廣短片：「IT創未來」

http://www.hkcs.org.hk/ict-toolkit/chinese/videos.html

The "ICT-as-a-Career" Toolkit was well received by the general public, as it gathered the views and perspectives of professionals in different industries, so as to let the young generation have a comprehensive, specific and multi-facet understanding of ICT. Among the guest being interviewed are:

- Professional academics from the renowned universities in Hong Kong,

- ICT users, among them celebrities, from industries such as banking, medicine, law enforcement, education and entertainment,

－ 第十一集以研討會形式作結，旨在引發討論和思考。

資訊及通訊科技人材培育計劃之職業推廣短片，獲得社會各界的廣泛支持，集結了不同界別專業人士的意見及觀點，務求令到年輕人對資訊及通訊科技有全面、具體及多角度的認識。受訪嘉賓來自不同層面，主要包括：

‧來自本港著名大學的學界專業人士

‧各行業包括銀行、醫療、警務、教育以至娛樂界使用資訊科技的用家及社會名人

- IT department heads of leading companies and CEOs of IT companies, and

- Successful IT entrepreneurs.

The second stage of the project is a series of career talks with rich contents which are specifically tunes for different audience. The main topics include:

- Understanding ICT and it changes lifestyles and business operation modes

- ICT career choices and future; explanation of the first comprehensive professional qualifications standard framework – IT Professional Certification Roadmap which is fully in line with the government's qualifications framework

- Sharing of personal success from ICT experts and business leaders

- Sharing of ICT applications

- How to choose profession and career that suit individuals

The series of career talks aim at encouraging more youngsters to pursue an ICT course in tertiary institutes through directly communicating with our targets, and to let them further their understanding in ICT related careers. We will invite experts in the trade and business leaders to be our guest speakers and to talk to the students. Up till now, we have held more than 30 talks in different secondary schools and tertiary institutes, reaching as many as 5000 students. In future, we will continue to host such talks to encourage more students to make ICT as their careers.

- 各大公司的資訊科技部門主管及資訊科技公司的行政總裁

- 以資訊科技成功創業的IT人

項目第二階段為舉辦系列形式的職業講座。講座內容設計豐富多采，並會因應不同的講座對象特別設定，講題重點包括：

- 認識資訊及通訊科技及透過它如何改變生活與商業運作模式

- 資訊及通訊科技的職業選擇及事業發展前景，並解釋業內首個全面配合政府資歷架構的綜合性專業資歷基準框架——「資訊科技專業認證路線圖」及介紹成功例子。

- 資訊及通訊科技專家及商界領袖個人成功經驗分享

- 資訊及通訊科技應用個案分享

- 如何選擇適合自己的專業及事業

項目小組舉辦一系列的職業講座，希望透過與我們目標的對象直接交流接觸，鼓勵更多年輕人接受專上教育時能選修資訊及通訊科技科目，並幫助他們進一步認識資訊及通訊科技職業。我們將會邀請業內著名的專家或商界領袖擔任演講嘉賓，與學生們會面交談。到目前為止，我們已在不同的中學及大專院校舉辦超過30次講座，接觸學生多達5000人。在未來的日子，我們會繼續舉辦相關的講座，以鼓勵更多學生以資訊及通訊科技為自己的事業。

觀看職業推廣短片及了解更多職業講座資訊，請瀏覽
http://www.hkcs.org.hk/ict-toolkit/

Formation of Youth Club - iSpirit

Found in August 2012, the Hong Kong Computer Society Youth Club (香港電腦學會青年會) - iSpirit is a youth committee of the Hong Kong Computer Society (HKCS).

The Youth Club was originated from the idea of the Young Talent Cultivation Committee (YTCC) of the HKCS that would like to promote "Information and Communications Technology (ICT) as career" to young people and students, attract more young members, as well as cultivate young committee members to be future leaders of the HKCS.

The name iSpirit represents "Smart People Ignite and Rebound Information Technology (IT)". With a vision to advance the IT profession and industry in Hong Kong, iSpirit aims to re-brand and promote the image of IT in the young generation so as to attract the most brilliant talents to study and work in the IT industry.

iSpirit emphasizes on Innovation, Creativity, Entrepreneurship and Fun. It executes its mission through a series of innovative and inspiring activities targeting at high school students, university students and fresh graduates. It believes that the future of the Hong Kong ICT industry can be ignited and rebounded by the energetic and creative young generation.

成立iSpirit青年會

香港電腦學會青年會「iSpirit」於2012年8月成立,是學會的青少年委員會。

青年會的概念源於香港電腦學會人才培育委員會的理念,即向青少年及學生推廣「投身資訊科技業」、吸引更多年青會員以及培育年青的委員會成員成為學會未來的領袖。

iSpirit意指「資訊科技業由人才所開創及振興」。青年會的願景是促進香港的資訊科技專業,旨在重新包裝並向青少年推廣資訊科技的形象,以吸引最優秀的人才修習相關學科和投身資訊科技業。

iSpirit著重創新、創意和創業。為達致此目標,青年會向高中生、大學生為應屆畢業生提供了一系列創新和具啟發性的活動。我們深信充滿活力和創意的年輕一代,將開創及振興香港資訊及通訊科技業的未來。

Community

社會事務

Shanghai-Hong Kong Youth IT Summer Camp 2012

The 12th Shanghai-Hong Kong Youth IT Summer Camp, co-organised by Hong Kong Computer Society (HKCS) and Shanghai Computer Society, and jointly sponsored by PCCW and Hong Kong Telecom, was successfully held in Shanghai from 9th to 12th August 2012. Students from the two cities jointly showed how IT is serving the society with short movies, which are wrote, directed and acted by their own. The 20 Hong Kong student elites concluded that they learned a lot from the camp on returning home. They have deepened their understanding about IT development in Shanghai and how it serves the society, for example in distance learning whereby general public could learn more conveniently and efficiently through online resources. In addition to exchange on IT, they also built up profound friendship, which helped to promote cross-regional cultural exchange during the four-day trip.

Mr. Stephen Lau, JP, President of Hong Kong Computer Society, stated: "The camp was themed by IT Serving the Society, with an aim to encourage the youth to learn how the latest IT technology, such as cloud computing, is serving the society. A total of 40 students from Shanghai and Hong Kong attended the IT camp."

Mr. Stephen Lau continued: "With a greater and more widely impact of IT on modern world, we hope students could develop interest in applying IT knowledge and consider devoting to the IT industry after joining the summer camp, thus make contribution to social development. HKCS has also been giving priority to young IT talent cultivation for recent years."

Mr. Jimmy Tsang, Chairperson of Organising committee, Shanghai-Hong Kong Youth IT Summer Camp, introduced: "The camp was fun and informative with various activities. The visit to Shanghai Educational Resources Center gave students first-hand experience in IT application in distance learning and lifelong learning. They also had a chance to watch 4D movie on a visit to Shanghai Science and Technology Museum. Moreover, the digital workshops and seminars broadened the awareness and understanding of information technology among students and encouraged cross-regional culture exchange."

滬港青少年 IT 夏令營2012

第十二屆滬港青少年 IT 夏令營，由香港電腦學會及上海市計算機學會共同主辦，電訊盈科及香港電訊聯合贊助，於2012年8月9日至12日在上海舉行。兩地學生更攜手合作，合力製作自編自導自演的微電影，展示資訊科技（IT）技術如何服務社會。20位香港學界精英回港後，均表示此行獲益良多，因為可以深入了解到當地IT技術的發展，以及IT如何服務社會，譬如在遠程教學方面，不同社會人士可以透過網上資源庫，更方便亦更有效地學習更多知識。而滬港兩地學生在四日三夜的行程中，除進行IT交流外，彼此亦建立了深厚的友誼，對促進兩地文化交流有所裨益。

香港電腦學會會長劉嘉敏太平紳士稱：「本屆夏令營以『IT技術服務社會』為主題，冀能鼓勵滬港兩地青少年認識最新的IT科技，例如雲計算，是如何服務社會的，共有來自香港和上海共40位同學參加。」

劉嘉敏會長續稱：「隨著 IT 於現代社會的影響越來越廣泛及深入，我們希望各位同學能透過參加今次的夏令營，建立對應用IT的興趣，日後積極考慮投身IT行業，共同為社會發展作出貢獻。而近年香港電腦學會亦將以培養青年資訊科技人才為首要工作。」

2012滬港青少年IT夏令營籌備委員會主席曾炎焜先生介紹：「今年的夏令營節目豐富，趣味與知識並重。其中包括參觀體驗上海電視大學教育資源庫，令同學們可以了解到IT如何應用於遠程教學及終身學習；此外，同學們還參觀了上海科技館，觀看4D電影；而大會所設計的數碼工作坊及交流講座，更擴闊了大家對IT的理解和認知，同時促進了兩地的交流。」

Mr. Jimmy Tsang continued: "The presentation session is the main focus of the camp. The five groups, each with members from both Shanghai and Hong Kong, demonstrated the great importance of IT in human life with short dramas, which were wrote, directed and acted by their own. They were highly cooperative and innovative, and threw themselves into video shooting and production though with very simple and crude equipments and props."

One student group demonstrated in series of skits and sketches the advanced and variable functions of the mobile, which has become an integral part of daily life and whose application in future will be more comprehensive and intelligent. Another group employed time-travel concept and described an ancient emperor who travelled to modern world and shopped a lot of presents from taobao.com to please his queen to settle his family crisis. The video was fun and showed that current internet development makes human life more convenient. Others introduced online resources center which encourage different people to purchase lifelong learning and improve their knowledge and skills in various aspects like English, Mathematics and even Cooking.

Some students shared their experiences during the camp in the press conference. They appreciated the hospitality of local teachers and students. One of the students, Sharon Tam, stated: "we visited Pujiang (浦江) and Yuyuan (豫園), two of the famous scenic spots in Shanghai, which gave us a better knowledge of Shanghai. And the friendship between Shanghai students and us was furthered that we parted with reluctance when we left Shanghai. It was really an unforgettable experience when we jointly filmed the short drama and demonstrated how IT influences our life with multimedia. We worked together and the process was challenging and fun."

PCCW and Hong Kong Telecom jointly sponsored the summer camp. PCCW even donated some SIM cards, with which Hong Kong students can any time keep contact with their family through IDD, Roaming and call diverting services.

Mr. Stephen Lau last pointed out: "According to salary survey reports in Mainland and Hong Kong in recent years, IT talent demand has remained strong, projecting positive career prospects. To encourage more youth to join the IT industry, HKCS has launched series of campaigns themed by I.T. is Your Ideal Career (IT創未來). I.T. is Your Ideal Career video and seminar series is one of the major projects, and related videos is now available in HKCS website and YouTube. "

曾炎焜續稱：「夏令營的重點環節為匯報演出。滬港兩地的IT精英學生以混合模式組成五個小組，各出奇謀，以自編自導自演的微電影，展示科技力量於今天人類生活的重要意義。雖然只能利用簡單的攝影器材，亦無任何貴重道具，但各組同學都用心投入，同心合力演出及製作每一條短片，在製作過程中，兩地學生體現了高度的合作和創意精神。」

其中一組同學以系列短劇及小品形式，展示了日常生活中不可或缺的科技產品--手機先進及多樣化的功能，而未來的應用亦將會更加全面及智能化。而另一組同學則採用穿越劇的概念，扮演古代的皇帝來到現代，利用淘寶網購物送予皇后，解決了後宮危機，不僅富具趣味性而且體現了現代網絡發展為人們帶來的方便。亦有同學介紹了網上資源庫如何幫助不同社會人士進行終身學習，提高各方面如英語、數學甚至烹調技能。

有份參與夏令營的同學在發布會上，分享了今次夏令營的體驗和經歷，同學們都感謝當地老師及同學的熱情接待。其中一位分享者譚詩朗同學稱：「在上海學生的帶領下，大家一起遊覽了上海著名景點浦江及豫園，加深了香港學生對上海的認識，同時亦增進了彼此間的情誼，離別時大家都依依不捨。我特別難忘合作拍攝時下非常流行的微電影的環節，大家同心合力，將IT如何影響生活，用聲與畫表達出來，過程既有挑戰性又有趣。」

「滬港青少年 IT 夏令營」由電訊盈科及香港電訊聯合贊助，電訊盈科更贊助一批電話儲值卡，供香港學生於上海使用，透過IDD、漫遊及飛線服務，使大家能與家人隨時保持聯繫。

劉嘉敏會長最後指出：「根據近年來，國內和香港的薪酬調查報告，資訊科技業的人才需求，一直旺盛，事業發展前途，非常理想。為鼓勵更多青年人才，投身資訊科技行業，香港電腦學會積極開展各項以『IT創未來』為主題的活動。譬如『IT創未來』系列宣傳短片及講座，是今年香港電腦學會的主要項目之一，相關短片現於香港電腦學會網站及YouTube可以觀看。」

ANNUAL REPORT

MTR App Talent Quest

By combining creativity and humour in an engaging and fun game, a regular MTR passenger has won the Grand Prize in the MTR App Talent Quest, defeating dozens of other submissions from around the world.

Mr. Louis Lo, who works in the creative industry, drew on his observations of fellow passengers during his MTR commute for his winning submission "Invisible Passenger", a game that reminds users in a light-hearted way how they should and should not behave on the MTR. Mr. Lo received a certificate and a cheque for $100,000 from the Chief Executive Officer of MTR Corporation Mr. Jay Walder at the prize presentation ceremony in 8th October 2012.

"I was very surprised to win the competition. I still remember reading the advertisement for the competition while travelling on the MTR," he said. "I wanted to challenge myself. I learned a lot about new technology for smartphones in the process. To win is really a dream come true."

Co-organised by MTR Corporation and the Hong Kong Computer Society, the contest received a total of 99 submissions in the Open, Tertiary (Local), and Tertiary (Areas outside Hong Kong) categories.

"When we launched the MTR App Talent Quest back in April, we said we were looking for unique, clever and fun ideas that could enrich passengers' travel experience, and Louis Lo's app really ticks all those boxes," said Mr. Walder, who sat on the final judging panel.

"We are also very encouraged by the response to the contest and the high standard of the entries. MTR is committed to exploring exciting new initiatives through the use of digital technology to add to our latest offerings to passengers including the recent upgrade of MTR Mobile and a range of new apps," he added.

港鐵 APP 徵英賽

一位平日經常乘搭港鐵的乘客融合其創意和幽默感設計出有趣的遊戲程式,並在「港鐵 APP 徵英賽」成功擊敗幾十個其他來自世界各地的參賽作品,勇奪總冠軍。

得獎者羅禹施先生從事設計工作,他將日常乘搭港鐵時留意到的乘客行為以藍本,創作出其得獎作品 –「忍型乘客」智能手機應用程式,利用輕鬆的遊戲方式提醒乘客在港鐵內「應做」與「不應做」的行為。羅先生於2012年10月8日的頒獎典禮上,獲得由港鐵公司行政總裁韋達誠先生所頒發的獎狀和港幣十萬元獎金。

羅先生說:「我對於在比賽中勝出感到十分意外。我還記得當天乘搭港鐵時看到廣告並知悉這個比賽。我很想挑戰自己,因此決定參賽。在過程中我學到了很多關於智能手機的嶄新技術。能夠勝出,簡直令我有夢想成真的感覺。」

「港鐵 APP 徵英賽」由港鐵公司與香港電腦學會聯合主辦,收到共九十九份分別來自公開組(本地及香港以外地區)、大專組(本地)及大專組(香港以外地區)的參賽作品。

港鐵公司行政總裁暨大會評審員之一韋達誠先生表示:「回想起『港鐵 APP 徵英賽』在四月展開時,我們表示希望廣徵各路精英提出他們獨特、新穎和巧妙的構思,從而提升港鐵乘客的乘車體驗。而羅禹施先生的作品正好符合所有的要求。」

他續說:「這次比賽反應熱烈,我們收到很多高水準的參賽作品,成績令人鼓舞。港鐵公司一向致力利用數碼科技為乘客提供創新的服務,包括最近推出的 MTR Mobile 提升版及一系列嶄新的 APP。」

Mr. Stephen Lau, JP, President of the Hong Kong Computer Society and also a member of the final judging panel, thanked MTR Corporation for co-organising the App Talent Quest, saying this type of events help in the further development of the local IT industry.

"This contest presented an opportunity and a challenge for experienced and aspiring software developers alike. Digital communications are becoming a very important part of our modern lifestyle, so it's great to see major corporations like MTR taking the lead and encouraging the community to be innovative and creative," he said.

Apart from the Grand Prize, Mr. Louis Lo also won the Gold Prize in the Open category with $15,000 in prize money. A Gold Prize was also awarded in the Tertiary (local) category to Mr. Chung Chin-fai, a student at Hong Kong Baptist University. He collected $15,000 in prize money for his entry "Journey of Ngong Ping" iPhone application.

A total of three Silver Prizes, five Bronze Prizes and a Merit Prize were also awarded to entrants in the various categories.

另一位大會評審員，香港電腦學會會長劉嘉敏先生感謝港鐵公司攜手主辦「港鐵 APP 徵英賽」，並表示這類活動有助本地資訊科技界日後更進一步發展。

劉嘉敏會長表示：「這次比賽正好為富經驗及新進的電腦軟件開發人才提供機會和挑戰，數碼通訊已變成現今時尚生活的重要一環。我們很高興具領導地位的企業好像港鐵公司舉辦這一類比賽，主動帶領及鼓勵社區透過比賽發揮創意及提升創新意念。」

羅禹施先生除了獲得是次比賽的總冠軍外，亦於公開組(本地及香港以外地區)勇奪金獎，贏取獎金港幣一萬五千元。而大專組 (本地)的金獎得主為香港浸會大學學生鍾展暉先生，他的得獎作品「昂坪之旅 iPhone手機應用程式」也為他贏取得獎金港幣一萬五千元。

其他各組別合共頒發銀獎三名、銅獎五名和優異獎一名。

Winners List of MTR App Talent Quest
「港鐵APP 徵英賽」得獎名單 (各獎項得獎名單排名不分先後，按姓氏英文名稱排列)

Award 獎項	Name of Entry 作品名稱	Name(s) of contestant(s) 參賽者名稱

OPEN GROUP 公開組(本地及香港以外地區)

Award 獎項	Name of Entry 作品名稱	Name(s) of contestant(s) 參賽者名稱
Gold (Grand) 總冠軍及金獎	Invisible Passenger 忍型乘客	Louis Lo 羅禹施
Silver 銀獎	Balance 平衡	Cheng Kwong Fai 鄭光輝
		Lo Cham Sum 羅湛深
		Lam Chun Lun 林振崙
Bronze 銅獎	Go Left Go Right 向左走向右走	Hinnes Lung Yue Hin 龍羽騫
		Jensen Choi 蔡經晟

Award 獎項	Name of Entry 作品名稱	Name(s) of contestant(s) 參賽者名稱
Bronze 銅獎	MTR Fans	Cheng Man Fai 鄭文輝
		Kwan Chung Kiu 關仲喬
		Leung Yu Wing 梁裕永
Bronze 銅獎	Quick Exit 出閘易	Lai Pak Hong 賴栢康
		Brian Tse Kay-Fung 謝奇鋒
		Yuen Chun Ho 袁駿浩

TERTIARY GROUP 大專組

Award	Name of Entry	Name(s) of contestant(s)
Gold 金獎	Journey of Ngong Ping iPhone application 昂坪之旅iPhone 手機應用程式	Chung Chin Fai - Hong Kong Baptist University 鍾展暉 - 香港浸會大學
Silver 銀獎	MulTi Rapp	Chan Kam On - IVE (Sha Tin) 陳錦安 - 香港專業教育學院(沙田)
		Chan Chi Lung - IVE (Sha Tin) 陳智龍 - 香港專業教育學院(沙田)
		Wong Man Yee - IVE (Sha Tin) 黃敏儀 - 香港專業教育學院(沙田)
Silver 銀獎	MTR Blink	Chan Ka Wai - The Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong Community College 陳家偉 - 香港理工大學轄下香港專上學院
		Lai Wing Hei - The Chinese University of Hong Kong, School of Continuing and Professional Studies 賴穎希 - 香港中文大學校外進修學院
		Chan Yik Leung - Hong Kong Baptist University 陳憶量 - 香港浸會大學
Bronze 銅獎	MTR Freeway	Li Ho Cheong - The Chinese University of Hong Kong 李浩昌 - 香港中文大學
Bronze 銅獎	MTR Station Notification*	Lam Hiu Wai - Fu Jen Catholic University, Taiwan 林曉慧 - 臺灣天主教輔仁大學
		Kuok Ka Wai - National Taiwan University, Taiwan 郭嘉偉 - 臺灣國立臺灣大學
Merit 優異獎	MTR Mobile for iPhone*	Liu Danqing - Yale University, US 劉丹青 - 美國耶魯大學

* Submissions from overseas
香港以外地區參賽作品

Robocon 2012 Hong Kong Contest

The Robocon 2012 Hong Kong Contest with the theme, "Peng On Dai Gat " (平安大吉) was successfully completed on 24 June 2012. The contest is an annual event organised by the Radio Television Hong Kong (RTHK), and co-organised by Hong Kong Computer Society (HKCS) and Hong Kong Institution of Engineers (HKIE).

Altogether 8 teams from 5 of local universities and colleges including the University of Hong Kong (HKU), the Chinese University of Hong Kong (CUHK), the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST), the City Univeristy of Hong Kong (CityU) and Hong Kong Institute of Vocational Education (HKIVE) participated in the contest. They designed and constructed handmade Manual Machine and/or Automatic Machine to compete with others. The "War Dragon" from the HKUST won the Champion Award finally and, together with another team "Dream Development" from City University of Hong Kong, represented Hong Kong to join the ABU Asia-Pacific Robot Contest 2012 held in Hong Kong in August 2012.

The contest can provide students with the opportunity to compete with their peers from other universities by creating a robot using their creativity and knowledge of technology. Friendship among young people with similar interests and teamwork can also be built throughout the contest! The success of this contest was testimony to the HKCS's efforts to heighten ICT awareness amongst the community and especially the young within our society.

We would like to thank the contest working team, who working in Technical Advisory Committee, Judging Panel and Organising Committee, for their support.

全港大專生機械人大賽2012

全港大專生機械人大賽2012，以「平安大吉」為主題，於2012年6月24日成功舉行。大賽由香港電台主辦，香港電腦學會及香港工程師學會協辦，每年一度舉行。

香港大學、香港中文大學、香港科技大學、香港城市大學及香港專業教育學院等6所本地大專院校，合共派出8個隊伍出賽。各隊設計並親自製作人手操控或自動化的機械，互相競逐各項殊榮。結果，由來自香港科技大學的「征龍」奪得冠軍，與另一隊來自香港城市大學隊伍「夢成真」一起代表香港出戰於2012年8月在香港舉行的「亞太廣播聯盟機械人大賽2012」。

大賽為學生提供了一個運用創意及技術知識創製機械人，並與其他大學同儕切磋較量的機會，同時讓志同道合的年青人發揮團隊精神，共結友誼。大賽的成功，表明香港電腦學會致力提高社會各界，尤其是年青一代對資訊及通訊科技的認知，已取得了成果。

我們謹此感謝大賽工作小組、技術顧問委員會、評審委員會及籌備委員會對賽事的支持。

The 20th Green Power Hike in 2013 - ICT Cup (2 Feb 2013)

第20屆綠色力量環島行──資訊及通訊科技盃

The 20th Green Power Hike - Information and Communications Technology Cup (ICT Cup) was successfully held on 2nd February 2012, with 30 teams formed by 115 participants. Results could be found at http://www.greenpower.org.hk/hike/eng/Cup.shtml.

Mr. Stephen Lau, JP, President of HKCS, together with Ms. Anissa Wong, JP, Permanent Secretary for the Environment / Director of Environmental Protection, and other guests, officiated at the kick-off ceremony and cheered the participants in the early morning on the Peak.

The Green Power Hike aims at inspiring the public to better appreciate the natural environment, and raising funds for Green Power to implement numerous environmental, educational and conservation programmes. Taking this opportunity, we thank all the participating companies/organisations for their generous support to the event, and ultimately to the continual implementation of environmental education programme in local community and schools.

第20屆綠色力量環島行──資訊及通訊科技盃於2013年2 月2日舉行,共有115位參加者組成30個隊伍參與。賽果已於 http://www.greenpower.org.hk/hike/eng/Cup.shtml 網頁公布。

香港電腦學會會長劉嘉敏太平紳士與香港特區政府環境局常任秘書長／環境保護署署長王倩儀太平紳士,聯同其他來賓,於清晨時份,在山頂主持啟步儀式,並為參賽者送上鼓勵。

綠色力量環島行旨在啟發公眾能更欣賞自然環境,並為綠色力量推行的多項環保、教育及保育計劃籌募經費。我們希望藉此機會,鳴謝所有參與的公司或機構對本次活動的慷慨支持,並最終能有助於環保教育計劃,在本港社區及各學校內持續推行。

2012 - 2013 年度活動一覽
Summary of Activities for 2012-2013

Event Calendar 2012 - 2013

Year	Date	Event
2012	23 May	2012 Alan Turing Year in Hong Kong Public Seminar A centenary celebration of Alan Turing, the Father of Computer Science
	26 May	HKCS Youth Series: Site Visit to the Legislative Council (LegCo) Complex and meeting with LegCo member (Information Technology)
	6 Jun	World IPv6 Launch x IPv6 in Action x IPv6World:Asia (HKCS Co-op Partner Event)
	9 Jun	第四屆「青聯招『工』日」(HKCS Co-organising Event)
	13-30 Jun	2012 "Alan Turing Centenary" Commemoration Mini-Exhibition (HKCS Co-organising Event)
	15 Jun	MTR App Talent Quest (HKCS Co-op Partner Event)
	22 Jun	Code War-based on The Code Book by Simon Singh (HKCS Co-organising Event)
	24 Jun	Robocon 2012 Hong Kong Contest (HKCS Co-organising Event)
	28 Jun	HKCS Outstanding ICT Achiever Awards 2012 (OICTAA 2012)
	11 Jul	HKCS Enterprise Architecture SIG Half Day Seminar: Enterprise Architecture - Real-World Experience Sharing
	3 Aug	HKCS HKSPIN Speaker's Meeting: Experience Sharing on the Excitements of System Performance/Load Test and Management
	8-12 Aug	Shanghai-Hong Kong: Youth IT Summer Camp 2012
	4-5 Sep	Forum for LegCo Election IT Functional Constituency (ITFC) Candidates on Sep 4 and 5
	7 Sep	HKCS PMSG Speaker's Meeting: A Common Sense Approach to Project Management
	8 Sep	HKCS Mobility SIG Site Visit: Apple Retail Store (ifc Mall)
	22 Sep	HKCS IT Career Expo 2012
	4 Oct	HKCS PMSG Seminar: Managing Stakeholders with Agile Project Management (DSDM), Prince2 & PMBOK
	26 Oct	Exchange Visits with Guangdong - Business Opportunities with CLOUD
	9 Nov	Alan Turing's legacy: from Universal Turing Machine to Artificial Intelligence (HKCS Co-organising Event)
	9 Nov	Smart Life in Cloud Computing Era - 2012 Global Entrepreneurship China, KIC China (HKCS Co-organising Event)
	20 Nov - 6 Dec	Information Security Summit 2012 (HKCS ISSIG Co-organising Event)
	20-21 Nov	Hong Kong International Computer Conference 2012 (HKICC2012)
	21 Nov	HKCS Gala Dinner cum HKICC 2012 Conference Dinner
	2-5 Dec	Asia Pacific Information and Communications Technology Awards (APICTA) 2012, Brunei Darussalam
	6 Dec	HKCS Cloud Computing SIG: Executive Forum on Cloud Computing Adoption
	7 Dec	Business of IP Asia Forum - Breakout Session: Latest Trends on Software Copyrights (HKCS Co-organising Event)
	10 Dec	HKCS Enterprise Architecture SIG Seminar: ArchiMate - an Open Group Standard Modeling Language for Enterprise Architecture
	15 Dec	HKCS Youth Series: Site Visit to MTR (Depot Training Centre and Operations Control Centre)
	18-20 Dec	第15屆中國留學人員廣州科技交流會 (HKCS Co-organising Event)
2013	17-18 Jan	HKCS HKSPIN Co-organising Event: International Conference on IT Management and Engineering Practices (ITMEP) 2013
	2 Feb	The 20th Green Power Hike: ICT Cup (HKCS Co-organising Event)
	19 Feb	Joint ICT Spring Dinner 2013
	28 Feb	Logo Design Competition for HKCS Youth Club - iSpirit
	8 Apr	Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business Award Presentation Ceremony
	8-21 Apr	International IT Fest 2013
	11 Apr	HKCS Mobility SIG: 1-Day Visit to China Mobility Industry with US delegates
	12 Apr	MoDev Hong Kong 2013 Conference
	15 Apr	BIP Asia Seminar Series - Panel Discussion on Software Copyrights Best Practices (HKCS Co-organising Event)

List of Hong Kong Computer Society Distinguished Fellows
香港電腦學會院士名單

Distinguished Fellows	院士
Mr. John E Strickland, GBS, JP	施德論GBS太平紳士
Ir. Stephen K M Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士
Prof. Chen Tien Chi	陳天機教授
Mr. Graham P Mead	Mr. Graham P Mead
Prof. Sir Charles K Kao, GBM	高　錕GBM爵士
Mr. Richard K H Li	李景行先生
Dr. Jerry J T Yu	虞哲奘博士
Mr. Stephen K F Chung	鍾國輝先生
Dr. Colin C Greenfield	Dr. Colin C Greenfield
Mr. Yeung Kwok Keung, JP	楊國強太平紳士
Mr. John S Y Tse	謝詩賢先生
Mr. Paul M Y Chow, GBS, SBS, JP	周文耀GBS, SBS太平紳士
Dr. Wong Chung Kiu	黃仲翹博士
Mr. Yung Kai Tai	容啟泰先生
Mrs. Agnes Mak, MH, JP	麥鄧碧儀MH太平紳士
Mr. Lau Kam Hung	劉錦洪先生
Prof. Leung Kwong Sak	梁廣錫教授
Dr. Ng Nam	吳　南博士
Mr. Daniel S C Lai, BBS, JP	賴錫璋BBS太平紳士
Prof. David W L Cheung	張偉舉教授
Dr. Edith N H Mok	莫關雁卿博士
Ir. Lee Wai Kwong, Sunny, JP	李惠光工程師太平紳士
Prof. Yeung Yuet Bor	楊月波教授

鳴謝
Acknowledgements

HONG KONG
COMPUTER SOCIETY
IT Shapes the Future

The Hong Kong Computer Society would like to warmly thank the following individuals and organisations for their loyalty and support throughout 2012/13
香港電腦學會謹向下列有關人士及機構在2012-2013年度作出的支持及貢獻致意：

Sponsors of Asia Pacific ICT Awards (APICTA) 2012	2012亞太資訊及通訊科技大獎贊助機構
Major Sponsors	主要贊助機構
Hong Kong Trade Development Council	香港貿易發展局
Office of the Government Chief Information Officer, The Government of the HKSAR	香港特別行政區政府資訊科技總監辦公室
General Sponsors	一般贊助機構
Cherrypicks Limited	創奇思有限公司
Green Tomato Limited	綠蕃茄有限公司
Hongkong International Terminals Limited	香港國際貨櫃碼頭有限公司
Outblaze Limited	Outblaze Limited
Pulse MediaTech Limited	嘉昂媒體技術有限公司
Union Hospital	仁安醫院

Sponsors of Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business Awards	2013香港資訊及通訊科技大獎：最佳商業系統獎
Gold Sponsor	金贊助機構
Network Box Corporation Limited	Network Box Corporation Limited
Outblaze Ventures Holdings Limited	Outblaze Ventures Holdings Limited
General Sponsor	一般贊助機構
Infocast Limited	滙港資訊有限公司

ANNUAL REPORT
2012-2013 年報

Sponsors of Hon Kong Computer Society Gala Dinner cum HKICC 2012 Conference Dinner	香港電腦學會晚宴暨2012香港國際電腦會議晚宴贊助機構
Atos Information Technology HK Limited	Atos Information Technology HK Limited
Autodesk Far East Limited	歐特克遠東有限公司
Cathay Pacific Airways Limited	國泰航空公司
Cisco Systems (Hong Kong) Limited	思科系統有限公司
CITIC Telecom International CPC Limited	中信國際電訊(信息技術)有限公司
Citrix Systems Hong Kong Limited (Silver)	Citrix Systems Hong Kong Limited
Computer And Technologies Solutions Limited	科聯系統集團有限公司
CSL Limited	香港移動通訊有限公司
Dell Hong Kong Limited	戴爾香港有限公司
EMC Computer Systems (FE) Limited	EMC電腦系統(遠東)有限公司
Forms Syntron Information (H.K.) Limited	四方精創資訊(香港)有限公司
Gartner Hong Kong Limited	Gartner Hong Kong Limited
Hewlett-Packard HK SAR Limited	惠普香港有限公司
Hong Kong and China Gas Corporate Limited	香港中華煤氣有限公司
Hong Kong Communications Company Limited	香港通訊有限公司
Hong Kong Cyberport Management Company Limited	香港數碼港管理有限公司
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	香港交易及結算所有限公司
Hong Kong Productivity Council	香港生產力促進局
Hong Kong Science & Technology Parks Corporation	香港科技園公司
Hong Kong Trade Development Council	香港貿易發展局
Huawei Technologies Company Limited	華為技術有限公司
IBM China/ Hong Kong Limited	國際商業機器中國香港有限公司
Intel Semiconductor (US) Limited	英特爾半導體(美國)有限公司
Li & Fung Group	馮氏集團
Microsoft Hong Kong Limited	微軟香港有限公司
NEC Hong Kong Limited	日本電氣香港有限公司
NetApp Hong Kong Limited	凌拓(香港)有限公司
Novell HK Limited	網威(香港)有限公司
Oracle Systems Hong Kong Limited	甲骨文香港有限公司
PCCW Solutions Limited	電訊盈科企業方案有限公司
Redhat HK Limited	Redhat HK Limited
SAP Hong Kong Company Limited	SAP Hong Kong Company Limited
Wharf T&T Limited	九倉電訊有限公司
Information And Software Industry Association	資訊及軟件業商會
Internet Professional Association	互聯網專業協會
ISACA China HK Chapter	國際信息系統審計協會中國香港分會
Project Management Institute Hong Kong Chapter	項目管理專業學會香港分會
Mr. Johnson Cheng	鄭凱先生
Mr. Rocky Cheng	鄭松岩先生
Prof. David Cheung	張偉舉教授
Mr. Duncan Chiu	邱達根先生
Ir. Dr. Louis Ma	馬志強博士工程師
Mr. Sam Lai	黎炳琛先生
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士
Mr. Michael Leung	梁建文先生
Mr. Richard Li	李景行先生
Mr. Gordon Lo	老少聰先生
Mrs. Agnes Mak, MH, JP	麥鄧碧儀MH太平紳士
Ms. Susanna Shen	孫淑貞女士
Mr. Leo Tong	湯浩然先生
Mr. John Tse	謝詩賢先生

Dr. Wong Chung Kiu	黃仲翹博士
Mr. Dennis Yeung	楊宇雄先生
Mr. Peter Yan	任景信先生
Mr. Peter Yeung	楊思毅先生
Mr. K T Yung	容啟泰先生

Sponsors of Hong Kong International Computer Conference 2012　香港國際電腦會議 2012贊助機構

Platinum Sponsors　白金贊助機構

Huawei Technologies Company Limited	華為技術有限公司
IBM China/ Hong Kong Limited	國際商業機器中國香港有限公司
Novell Hong Kong Limited	網威（香港）有限公司

Gold Sponsors　金贊助機構

| Hewlett-Packard HK SAR Limited | 惠普香港有限公司 |
| Oracle Systems Hong Kong Limited | 甲骨文香港有限公司 |

Silver Sponsors　銀贊助機構

Cisco Systems (Hong Kong) Limited	思科系統有限公司
Citrix Systems Hong Kong Limited	Citrix Systems Hong Kong Limited
SAP Hong Kong Company Limited	SAP Hong Kong Company Limited

Bronze Sponsor　銅贊助機構

| EMC Computer Systems (FE) Limited | EMC電腦系統(遠東)有限公司 |

Coffee Break Sponsor　會議茶休贊助機構

| Microsoft Hong Kong Limited | 微軟香港有限公司 |

Special Acknowledgement　特別鳴謝

| Hong Kong Trade Development Council | 香港貿易發展局 |

Academic Sponsor　學術贊助

| The Hong Kong Polytechnic University | 香港理工大學 |

General Sponsors　一般贊助機構

Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	香港交易及結算所有限公司
NCR Hong Kong Limited	NCR Hong Kong Limited
NetApp Hong Kong Limited	凌拓(香港)有限公司
Wharf T&T Limited	九倉電訊有限公司

Sponsors of ICT Career Center　資訊及通訊科技專才事業發展中心贊助機構

Hong Kong Internet Registration Corporation Limited	香港互聯網註冊管理有限公司
Office of the Government Chief Information Officer, The Government of the HKSAR	香港特區政府資訊科技總監辦公室
PCCW Limited	電訊盈科有限公司

Sponsor of Shanghai-Hong Kong: Youth IT Summer Camp 2012　2012 滬港青少年IT夏令營贊助機構

| PCCW Limited | 電訊盈科有限公司 |

Sponsors of HKCS IT Career Expo 2012　2012香港電腦學會IT職業博覽贊助機構

Computer And Technologies Solutions Limited	科聯系統集團有限公司
IBM China/ Hong Kong Limited	國際商業機器中國香港有限公司
Hewlett-Packard HK SAR Limited	惠普香港有限公司
Novell HK Limited	網威(香港)有限公司
Unisys China/Hongkong Limited	優利系統中國香港有限公司
Dell Hong Kong Limited	戴爾香港有限公司

Sponsor of BIKMSIG　商務智能及知識管理專題組贊助機構

| Hewlett-Packard HK SAR Limited | 惠普香港有限公司 |

ANNUAL REPORT 2012-2013 年報

Sponsors of CCSIG 雲端運算專題組贊助機構

Equinix Hong Kong Limited	Equinix Hong Kong Limited
Cisco Systems (Hong Kong) Limited	思科系統有限公司
VMware Hong Kong Limited	威睿香港有限公司
IXTech Limited	互聯通有限公司

Sponsors of QMSIG-HKSPIN 質量管理專題組 - 香港軟件及系統過程改善專題小組贊助機構

Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited (ASTRI)	香港應用科技研究院有限公司

Asia Pacific Information and Communications Technology Awards 2012 亞太資訊及通訊科技大獎2012

Name	中文名	Title	職位
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Delegation Leader	代表團團長
Mr. John Chiu, JP	趙志洋太平紳士	Judges from Hong Kong	香港評審委員
Mrs. Agnes Mak, MH, HP	麥鄧碧儀MH太平紳士	Judges from Hong Kong	香港評審委員
Mr. Herman Lam	林向陽先生	Judges from Hong Kong	香港評審委員
Prof. Jimmy Lee	李浩文教授	Judges from Hong Kong	香港評審委員
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Vetting Committee member	檢審委員會委員
Ir. Dr. Louis Ma	馬志強博士工程師	Vetting Committee member	檢審委員會委員
Mrs. Agnes Mak, MH, HP	麥鄧碧儀MH太平紳士	Vetting Committee member	檢審委員會委員

HKCS Alan Turing Year Series Activities - Organisation Committee 香港電腦學會艾倫圖靈年系列活動 - 籌備委員會

Name	中文名	Title	職位
Mr. Cambridge Wong	黃劍翹先生	Convener	召集人
Prof. Y B Yeung	楊月波教授	Convener	召集人

HKCS IT Career Expo - Organising Committee 香港電腦學會 IT職業博覽 - 籌備委員會

Name	中文名	Title	職位
Mr. Jason Tung	董　勇先生	Chairman	主席
Mr. Michael Leung	梁建文先生	Advisor	顧問
Mr. Stanley Suen	孫玉堂先生	Advisor	顧問
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Advisor	顧問
Mr. Eric Yeung	楊全盛先生	Advisor	顧問
Mr. Dennis Yeung	楊宇雄先生	Advisor	顧問
Mr. Chris Tam	譚建熙先生	Vice Chairman	副主席
Ms. Connie Fan	Ms. Connie Fan	Committee	委員
Ms. Jessica Gu	顧　潔女士	Committee	委員
Mr. Voker Lam	林小恆先生	Committee	委員
Mr. Leung Siu Fei	梁兆輝先生	Committee	委員
Mr. Kelsen Ng	吳宇曦先生	Committee	委員
Mr. Colin Tam	譚宗浩先生	Committee	委員
Mr. Frankie Tam	譚偉雄先生	Committee	委員
Mr. Michael Yim	嚴海彪先生	Committee	委員
Ms. Jessica Yip	葉菀彤女士	Committee	委員

HKCS Outstanding ICT Achiever Awards 2012 香港電腦學會傑出資訊及通訊科技人員獎2012

Name	中文名	Title	職位
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Organising Committee (Chairperson)	籌備委員會 (主席)
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Organising Committee (Advisor)	籌備委員會 (顧問)
Mr. K T Yung	容啟泰先生	Organising Committee	籌備委員會
Dr. Edith Mok	莫鬺雁卿博士	Organising Committee	籌備委員會
Ir. Dr. Louis Ma	馬志強博士工程師	Organising Committee	籌備委員會
Mr. Dennis Yeung	楊宇雄先生	Organising Committee	籌備委員會
Mr. Alvin Tsang	曾昭成先生	Organising Committee	籌備委員會
Mr. S F Ching	程式藩先生	Organising Committee	籌備委員會
Mr. Raymond Wong	黃秉權先生	Organising Committee	籌備委員會
Mr. H P Suen	孫漢湃先生	Organising Committee	籌備委員會
Dr. Johnny Ng	吳傑莊博士	Organising Committee	籌備委員會
Ms. Kylie Fung	馮秀婷女士	Organising Committee	籌備委員會

Mr. Stanley Suen	孫玉堂先生	Organising Committee	籌備委員會
Mr. Stanley Chow	周國正先生	Organising Committee	籌備委員會
Mr. Paul Chow, GBS, SBS, JP	周文耀GBS SBS太平紳士	Judging Panel (Chairperson)	評審委員會 (主席)
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Judging Panel	評審委員會
Ir. Dr. Samson Tam, JP	譚偉豪博士工程師太平紳士	Judging Panel	評審委員會
Prof. Timothy W Tong, JP	唐偉章教授太平紳士	Judging Panel	評審委員會
Dr. Johnny Ng	吳傑莊博士	Judging Panel	評審委員會
Mr. Dennis Yeung	楊宇雄先生	Assessment Panel - Sales/Marketing Business Development (Convener)	評審小組 - 銷售/推廣/業務發展 (召集人)
Mr. Sutton Cheng	張悅賓先生	Assessment Panel - Sales/Marketing Business Development	評審小組 - 銷售/推廣/業務發展
Ms. JoJo Cheung	張明華女士	Assessment Panel - Sales/Marketing Business Development	評審小組 - 銷售/推廣/業務發展
Mr. Wilson Ho	何偉信先生	Assessment Panel - Sales/Marketing Business Development	評審小組 - 銷售/推廣/業務發展
Mr. Gabriel Leung	梁成琯先生	Assessment Panel - Sales/Marketing Business Development	評審小組 - 銷售/推廣/業務發展
Ms. Alice Ong	翁雅麗女士	Assessment Panel - Sales/Marketing Business Development	評審小組 - 銷售/推廣/業務發展
Mr. K T Yung	容啟泰先生	Assessment Panel - Sales/Marketing Business Development	評審小組 - 銷售/推廣/業務發展
Mr. Alvin Tsang	曾昭成先生	Assessment Panel - Consulting (Convener)	評審小組 - 顧問 (召集人)
Mr. Henry Hui	許永財先生	Assessment Panel - Consulting	評審小組 - 顧問
Mr. Raymond Lee	李志明先生	Assessment Panel - Consulting	評審小組 - 顧問
Mr. H P Suen	孫漢洴先生	Assessment Panel - Consulting	評審小組 - 顧問
Mr. Joseph Wong	黃明德先生	Assessment Panel - Consulting	評審小組 - 顧問
Mr. Peter Yen	嚴厚恩先生	Assessment Panel - Consulting	評審小組 - 顧問
Mr. Raymond Wong	黃秉權先生	Assessment Panel - Project Management (Convener)	評審小組 - 項目管理 (召集人)
Mrs. Rossana Ho	何蕭素嫻女士	Assessment Panel - Project Management	評審小組 - 項目管理
Mr. Lester Li	李德偉先生	Assessment Panel - Project Management	評審小組 - 項目管理
Dr. Edith Mok	莫蘭雁卿博士	Assessment Panel - Project Management	評審小組 - 項目管理
Ms. Patty Wong	黃宴平女士	Assessment Panel - Project Management	評審小組 - 項目管理
Ir. Dr. Louis Ma	馬志強博士工程師	Assessment Panel - Innovation (Convener)	評審小組 - 創新 (召集人)
Prof. David Cheung	張偉舉教授	Assessment Panel - Innovation	評審小組 - 創新
Prof. Paul Cheung	張英相教授	Assessment Panel - Innovation	評審小組 - 創新
Mr. Gabriel Pang	彭子傑先生	Assessment Panel - Innovation	評審小組 - 創新
Ms. Kylie Fung	馮秀婷女士	Assessment Panel - Young ICT Achievers (Convener)	評審小組 - 傑出資訊及通訊科技青年獎 (召集人)
Mr. Anthony Au	區煒洪先生	Assessment Panel - Young ICT Achievers	評審小組 - 傑出資訊及通訊科技青年獎
Mr. Jason Chiu	趙子翹先生	Assessment Panel - Young ICT Achievers	評審小組 - 傑出資訊及通訊科技青年獎
Mr. Rex Ma	馬離業先生	Assessment Panel - Young ICT Achievers	評審小組 - 傑出資訊及通訊科技青年獎
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Assessment Panel - Young ICT Achievers	評審小組 - 傑出資訊及通訊科技青年獎

ANNUAL REPORT 2012-2013 年報

Hong Kong Computer Society Gala Dinner cum HKICC 2012 Conference Dinner 2012 - Organising Committee
香港電腦學會晚宴暨2012年香港國際電腦會議晚宴 - 籌備委員會

Name	中文名	Title	職位
Mr. Rocky Cheng	鄭松岩先生	Chairperson	主席
Mr. Johnson Cheng	鄭　凱先生	Committee Member	委員
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Committee Member	委員
Mr. Gabriel Leung	梁成琯先生	Committee Member	委員
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Committee Member	委員
Dr. C K Wong	黃仲翹博士	Advisor	顧問

Hong Kong ICT Awards 2013: Best Business Award
2013年香港資訊及通訊科技獎: 最佳商業系統獎

Name	中文名	Title	職位
Dr. Paul Liu	廖德城博士	Organising Committee (Chairperson)	籌備委員會 (主席)
Dr. Thomas Lee	李猷達博士	Organising Committee	籌備委員會
Mr. Gordon Lo	老少聰先生	Organising Committee	籌備委員會
Dr. C K Wong	黃仲翹博士	Organising Committee	籌備委員會
Mr. K T Yung	容啟泰先生	Organising Committee	籌備委員會
Prof. John Leong, SBS, JP	梁智仁教授SBS太平紳士	Judging Panel (Chairperson)	評審委員會 (主席)
Mr. Raymond Cheng	鄭小康先生	Judging Panel (Deputy Chairperson)	評審委員會 (副主席)
Mr. Andy Bien	卞家振先生	Judging Panel	評審委員會
Mrs. Lena Chan	陳王潔明女士	Judging Panel	評審委員會
Mr. Rocky Cheng	鄭松岩先生	Judging Panel	評審委員會
Mr. Herman Lam (Represented By Mr. Mark Clift)	林向陽先生 (代表: 麥傑夫先生)	Judging Panel	評審委員會
Mrs. Agnes Mak, MH, JP	麥鄧碧儀MH太平紳士	Judging Panel	評審委員會
Ir. Dr. Chak-man Ng	伍澤文工程師博士	Judging Panel	評審委員會
Mr. Ted Suen	孫耀達先生	Judging Panel	評審委員會
Mr. E. Anthony Tan (Represented By Ir. Peter Yeung)	陳蔭楠先生 (代表: 楊天寵工程師)	Judging Panel	評審委員會
Miss Janet Wong, JP (Represented By Prof. OnChing Yue)	王榮珍太平紳士 (代表: 余正安教授)	Judging Panel	評審委員會
Mr. Raymond Yip (Represented By Ms. Angela Ho)	葉澤恩先生 (代表: 何安琪女士)	Judging Panel	評審委員會
Dr. Thomas Lee	李猷達博士	Assessment Team (Chief Assessor)	評審小組 (首席評審員)
Mr. Gordon Lo	老少聰先生	Assessment Team (Chief Assessor)	評審小組 (首席評審員)
Mr. William Chan	陳汝昌先生	Assessment Team	評審小組
Mr. Steven Chan	陳紹鴻先生	Assessment Team	評審小組
Mr. Chau Wai Man	周偉民先生	Assessment Team	評審小組
Mr. Benedict Lam	林靈欽先生	Assessment Team	評審小組
Mr. Ivan Lam	林鑑明先生	Assessment Team	評審小組
Dr. P M Lai	黎寶茗博士	Assessment Team	評審小組
Mr. Dennis Lee	李振強先生	Assessment Team	評審小組
Ir. Clifford Tse	謝尚青工程師	Assessment Team	評審小組
Mr. K T Yung	容啟泰先生	Assessment Team	評審小組

Hong Kong Institute for IT Professional Certification (HKITPC)
香港資訊科技專業認證局

Name	中文名	Title	職位
Ir. Sunny Lee, JP (Chairman)	李惠光工程師太平紳士(主席)	Board of Directors (Chairman)	董事局成員 (主席)
Mr. Lester Li	李德偉先生	Board of Directors ((Director in-charge)	董事局成員 (執行董事)
Mr. Toa Charm	湛家揚先生	Board of Directors (From 1 Mar 2013)	董事局成員 (由2013年3月1日起)
Prof. Patrick Chau	周蔭強教授	Board of Directors	董事局成員
Prof. David Cheung	張偉譽教授	Board of Directors	董事局成員
Mr. K C Fung	馮家聰先生	Board of Directors (From 1 Mar 2013)	董事局成員 (由2013年3月1日起)
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Board of Directors	董事局成員
Ir. Dr. Louis Ma	馬志強博士工程師	Board of Directors (Up to 28 Feb 2013)	董事局成員 (直至2013年2月28日)

Dr. Edith Mok	莫蘭雁卿博士	Board of Directors	董事局成員
Dr. Vincent Ng	吳道義博士	Board of Directors (From 1 Mar 2013)	董事局成員 (由2013年3月1日起)
Mr. Edwin Tam	譚國翹先生	Board of Directors (From 1 Mar 2013)	董事局成員 (由2013年3月1日起)
Ir. Dr. Samson Tam	譚偉豪太平紳士工程師	Board of Directors (Up to 28 Feb 2013)	董事局成員 (直至2013年2月28日)
Mr. Alvin Tsang	曾昭成先生	Board of Directors (From 1 Mar 2013)	董事局成員 (由2013年3月1日起)
Mr. Patrick Wong	Mr. Patrick Wong	Board of Directors (From 1 Mar 2013)	董事局成員 (由2013年3月1日起)
Mr. Raymond Wong	黃秉權先生	Board of Directors	董事局成員
Mr. Dennis Yeung	楊宇雄先生	Board of Directors (From 1 Mar 2013)	董事局成員 (由2013年3月1日起)
Mr. K T Yung	容啟泰先生	Board of Directors	董事局成員
Prof. David Cheung	張偉舉教授	Certification Board (Chairperson) (Up to 28 Feb 2013) / Certification Board (From 1 Mar 2013)	認證委員會 (主席) (直至2013年2月28日) / 認證委員會 (由2013年3月1日起)
Mr. Raymond Wong	黃秉權先生	Certification Board (Vice Chairperson) (Up to 28 Feb 2013)	認證委員會 (副主席) (直至2013年2月28日)
Mr. Raymond Cheng	鄭小康先生	Certification Board (Up to 28 Feb 2013)	認證委員會 (直至2013年2月28日)
Mr. K C Fung	馮家聰先生	Certification Board (Up to 28 Feb 2013)	認證委員會 (直至2013年2月28日)
Mr. Andy Ho	何錦華先生	Certification Board	認證委員會
Mr. Lester Li	李德偉先生	Certification Board (Up to 28 Feb 2013)	認證委員會 (直至2013年2月28日)
Ir. Dr. Louis Ma	馬志強博士工程師	Certification Board (Up to 28 Feb 2013)	認證委員會 (直至2013年2月28日)
Dr. Edith Mok	莫蘭雁卿博士	Certification Board	認證委員會
Dr. Victor Ng	吳 瀚博士	Certification Board	認證委員會
Dr. Vincent Ng	吳道義博士	Certification Board	認證委員會
Mr. Edwin Tam	譚國翹先生	Certification Board (Up to 28 Feb 2013)	認證委員會 (直至2013年2月28日)
Mr. Alvin Tsang	曾昭成先生	Certification Board	認證委員會
Mr. Daniel Wong	黃漢良先生	Certification Board	認證委員會
Mr. Frank Yam	任家明先生	Certification Board	認證委員會
Prof. Patrick Chau	周蔭強教授	Certification Board (Observer) (Up to 28 Feb 2013) / Certification Board (Chairperson) (From 1 Mar 2013)	認證委員會 (觀察員) (直至2013年2月28日) / 認證委員會 (主席) (由2013年3月1日起)
Dr. Kent Leung	梁家駿先生	Certification Board (From 1 Mar 2013)	認證委員會 (由2013年3月1日起)
Dr. William Kwan	關德華博士	Certification Board (From 1 Mar 2013)	認證委員會 (由2013年3月1日起)
Prof. Y B Yeung	楊月波教授	Certification Board (From 1 Mar 2013)	認證委員會 (由2013年3月1日起)
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Certification Board (From 1 Mar 2013)	認證委員會 (由2013年3月1日起)
Mrs. Agnes Mak, MH, JP	麥鄧碧儀MH太平紳士	Certification Board (Observer)	認證委員會 (觀察員)
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Promotion Team (Chairperson)	推廣小組 (主席)
Mr. Lester Li	李德偉先生	Promotion Team	推廣小組
Dr. Edith Mok	莫蘭雁卿博士	Promotion Team	推廣小組
Ir. Dr. Louis Ma	馬志強博士工程師	Promotion Team	推廣小組
Mr. Raymond Wong	黃秉權先生	Promotion Team	推廣小組
Ms. Rossana Ho	何蕭素嫻女士	Promotion Team	推廣小組
Mr. Raymond Yip	葉豪邦先生	Promotion Team	推廣小組
Dr. Raymond Chien, GBS, CBE, JP	錢果豐博士GBS CBE太平紳士	Advisory Board (Chairperson)	顧問委員會 (主席)
Prof. P C Ching, BBS	程伯中教授 BBS	Advisory Board	顧問委員會
Prof. Roland Chin	錢大康教授	Advisory Board	顧問委員會
Mrs. Agnes Mak, MH, JP	麥鄧碧儀MH太平紳士	Advisory Board	顧問委員會
Mr. Paul Chow, GBS, SBS, JP	周文耀GBS SBS太平紳士	Advisory Board	顧問委員會
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Advisory Board	顧問委員會
Mr. Joe Locandro	羅建昊先生	Advisory Board	顧問委員會
Dr. C K Wong	黃仲翹博士	Advisory Board	顧問委員會
Mr. Stephen Mak, JP	麥鴻裕太平紳士	Advisory Board	顧問委員會
Ir. Dr. Kwok Lam For	郭琳科博士工程師	Advisory Board	顧問委員會
Ms. Susanna Chiu	趙麗娟女士	Advisory Board	顧問委員會
Mr. Raymond Wong	黃秉權先生	Advisory Board	顧問委員會

Mrs. Patty Farh	樊姚青萍女士	Assessor - Project Director - CPIT (PD)	項目總監評估員
Mrs. Rosanna Ho	何蕭素嫻女士	Assessor - Project Director - CPIT (PD)	項目總監評估員
Ms. Karen Ip	葉潔茹女士	Assessor - Project Director - CPIT (PD)	項目總監評估員
Mr. Lester Li	李德偉先生	Assessor - Project Director - CPIT (PD)	項目總監評估員
Mr. Paul Mau	繆國斌先生	Assessor - Project Director - CPIT (PD)	項目總監評估員
Dr.. Vincent Ng	吳道義博士	Assessor - Project Director - CPIT (PD)	項目總監評估員
Mr. Alvin Tsang	曾昭成先生	Assessor - Project Director - CPIT (PD)	項目總監評估員
Mr. C K Wong	黃志堅先生	Assessor - Project Director - CPIT (PD)	項目總監評估員
Mr. Raymond Wong	黃秉權先生	Assessor - Project Director - CPIT (PD)	項目總監評估員
Mr. K C Fung	馮家聰先生	Assessor - Systems Architect - CPIT (SA)	系統架構師評估員
Dr. Kent Leung	梁家駿先生	Assessor - Systems Architect - CPIT (SA)	系統架構師評估員
Dr. Chris Yeung	楊申乾博士	Assessor - Systems Architect - CPIT (SA)	系統架構師評估員
Mr. Roy Ko	古煒德先生	Assessor - Quality Assurance Manager - CPIT (QAM)	質量保證經理評估員
Dr. William Kwan	關德華博士	Assessor - Quality Assurance Manager - CPIT (QAM)	質量保證經理評估員
Mr. Daniel Wong	黃漢良先生	Assessor - Quality Assurance Manager - CPIT (QAM)	質量保證經理評估員
Mr. Lester Li	李德偉先生	Expert Group Convenor - Associate Project Manager	副項目經理專家小組召集人
Mr. Andy Ho	何錦華先生	Expert Group Convenor - Information Security Officer	資訊保安主任專家小組召集人
Ir. Dr. Louis Ma	馬志強博士工程師	Expert Group Convenor - Business Analyst (Co-Convener)	商業系統分析員專家小組召集人 (共同召集人)
Prof. Y B Yeung	楊月波教授	Expert Group Convenor - Business Analyst (Co-Convener)	商業系統分析員專家小組召集人 (共同召集人)
Dr. Victor Ng	吳 瀚博士	Expert Group Convenor - Examination System	考試系統專家小組召集人

Hong Kong International Computer Conference 2012 (Organising Committee) 香港國際電腦會議2012 (籌備委員會)			
Name	中文名	Title	職位
Ms. Susanna Shen	孫淑貞女士	Chairperson	主席
Mr. John Chiu, JP	趙志洋太平紳士	Programme Chairperson	程序委員會主席
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Honorary Advisor	名譽顧問
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Honorary Advisor	名譽顧問
Mr. Michael Leung	梁建文先生	Honorary Advisor	名譽顧問
Mr. Joe Locandro	巖建昊先生	Honorary Advisor	名譽顧問
Mr. Andy Bien	卞家振先生	Vice Chairperson	副主席
Ms. Cally Chan	陳珊珊女士	Treasurer	財政
Mr. Johnson Cheng	鄭 凱先生	Director of Logistics	物流總監
Mr. Leo Wong	黃偉豪先生	Director of Logistics	物流總監
Mr. Richard Chan	陳國瑞先生	Director of PR	公關總監
Ms. Kylie Fung	馮秀婷女士	Director of Publication	出版總監
Dr. Paul Liu	廖德城博士	Director of Sponsorship	贊助總監
Mr. Ted Suen	孫耀達先生	Director of Sponsorship	贊助總監
Mr. Herman Lam	林向陽先生	Council Sponsor	理事會贊助人

Hong Kong International Computer Conference 2012 (Programme Committee) 香港國際電腦會議2012 [程序委員會]

Name	中文名	Title	職位
Mr. John Chiu, JP	趙志洋太平紳士	Chairperson	主席
Mr. Toa Charm	湛家揚先生	Committee Member	委員
Mr. Cedric Chan	曾志銘先生	Committee Member	委員
Dr. David Chung	鍾偉強博士	Committee Member	委員
Mr. David Fergusson	Mr. David Fergusson	Committee Member	委員
Dr. Richard Lam	林榮達博士	Committee Member	委員
Mr. Dennis Lee	李振強先生	Committee Member	委員
Dr. Thomas Lee	李猷達博士	Committee Member	委員
Dr. Hareton Leung	梁金能博士	Committee Member	委員
Mr. Gabriel Leung	梁成琯先生	Committee Member	委員
Mr. Micky Lo	盧振來先生	Committee Member	委員
Mr. Michael Mudd	麥米高先生	Committee Member	委員

ICT Career Centre 資訊科技及通訊專才事業發展中心

Name	中文名	Title	職位
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Steering Committee (Chairperson)	督導委員會 (主席)
Mr. Dennis Yeung	楊宇雄先生	Steering Committee	督導委員會
Mr. Jonathan Lee	李健強先生	Steering Committee	督導委員會
Mr. Michael Yung	翁偉基先生	Steering Committee	督導委員會
Mr. K T Yung	容啟泰先生	Steering Committee	督導委員會
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Advisory Committee (Chairperson)	諮詢委員會 (主席)
Dr. David Chung	鍾偉強博士	Advisory Committee	諮詢委員會
Mr. John Chiu	趙志洋太平紳士	Advisory Committee	諮詢委員會
Mr. Duncan Chiu	邱達根先生	Advisory Committee	諮詢委員會
Mr. Aldous Ng	吳國聲先生	Advisory Committee	諮詢委員會
Mr. Witman Hung	洪為民先生	Advisory Committee	諮詢委員會
Mr. Charles Mok	莫乃光先生	Advisory Committee	諮詢委員會
Mr. Peter Yeung	楊天寵先生	Advisory Committee	諮詢委員會
Mr. Eric Yeung	楊全盛先生	Advisory Committee	諮詢委員會
Mr. Wong Kam Fai	黃錦輝先生	Advisory Committee	諮詢委員會

Robocon 2012 Hong Kong Contest 全港大專生機械人大賽2012

Name	中文名	Title	職位
Radio Television Hong Kong	香港電台	Organiser	主辦機構
Asia-Pacific Broadcasting Union	亞太廣播聯盟	Other Co-organiser	其他協辦機構
Hong Kong Computer Society	香港電腦學會	Other Co-organiser	其他協辦機構
The Hong Kong Institution of Engineers	香港工程師學會	Other Co-organiser	其他協辦機構
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Panel of the Judge	評審團
Mr. John Lee	李春霖先生	Panel of the Judge	評審團
Mr. Gabriel Leung	梁成琯先生	Panel of the Judge	評審團
Ir. Steve Sung	宋殿澄工程師	Panel of the Judge	評審團
Ir. Dr. Samson Tam, JP	譚偉豪博士工程師太平紳士	Panel of the Judge	評審團
Ms. Patty Wong	黃宴平女士	Panel of the Judge	評審團
Mr. Eric Yeung	楊全盛先生	Panel of the Judge	評審團
Mr. Gary Cheng	鄭振華先生	Technical Advisory Committee	技術顧問委員會
Dr. Vincent Lau	劉文建博士	Technical Advisory Committee	技術顧問委員會
Ir. Michael Leung	梁慶華工程師	Technical Advisory Committee	技術顧問委員會
Mr. Pokit Lok	駱佩傑先生	Technical Advisory Committee	技術顧問委員會
Mr. Rex Ma	馬維業先生	Technical Advisory Committee	技術顧問委員會
Mr. Jimmy Tsang	曾炎焜先生	Technical Advisory Committee	技術顧問委員會
Mr. Clive Yau	邱飛龍先生	Technical Advisory Committee	技術顧問委員會

Reciprocal Recognition on Professional Qualifications for membership between the HKCS and the HKIE — 香港電腦學會與香港工程師學會之會會員資格互認

Name	中文名	Title	職位
Prof. KS Leung	梁廣錫教授	Professional Assessment Panel (Chairperson)	專業評估委員會 (主席)
Mr. Lester Li	李德偉先生	Professional Assessment Panel	專業評估委員會
Prof. David Cheung	張偉舉教授	Professional Assessment Panel	專業評估委員會
Mr. Daniel Lai, BBS, JP	賴錫璋BBS太平紳士	Professional Assessment Panel (To 31 May 2012)	專業評估委員會 (至2012年5月31日)
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Professional Assessment Panel (From 1 June 2012)	專業評估委員會 (由2012年6月1日)
Dr. Hareton Leung	梁金能博士	Professional Assessment Panel	專業評估委員會
Dr. Edith Mok	關羅卿博士	Professional Assessment Panel	專業評估委員會
Mr. Peter Yan	任景信先生	Professional Assessment Panel	專業評估委員會
Mr. K T Yung	容啟泰先生	Professional Assessment Panel	專業評估委員會
Mr. Peter Yan	任景信先生	Quality Assurance Committee (Chairperson)	質量監察委員會 (主席)
Ir. Dr. Louis Ma	馬志強博士工程師	Quality Assurance Committee (Vice Chairperson)	質量監察委員會 (副主席)
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Quality Assurance Committee	質量監察委員會
Ir. Prof. Wanbil Lee	李雲彪教授工程師	Quality Assurance Committee	質量監察委員會
Ir. L K Tsang, JP	曾勵強工程師太平紳士	Quality Assurance Committee	質量監察委員會

Shanghai – Hong Kong Youth IT Summer Camp 2012 - Organising Committee — 2012滬港青少年IT夏令營 - 籌備委員會

Name	中文名	Title	職位
Mr. Jimmy Tsang	曾炎焜先生	Chairperson	主席
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Advisor	顧問
Mr. Gary Cheng	鄭振華先生	Committee Member / Judge	委員 / 評判
Mr. John Lee	李春霖先生	Committee Member / Judge	委員 / 評判
Mr. Rex Ma	馬維業先生	Committee Member / Judge	委員 / 評判
Ms. Patty Wong	黃宴平女士	Committee Member / Judge	委員 / 評判
Mr. Chris Fung	馮清海先生	Committee Member	委員
Mr. Franco Lan	藍建基先生	Committee Member	委員
Mr. Bruce Lee	李耀輝先生	Committee Member	委員
Mr. Pokit Lok	駱佩傑先生	Committee Member	委員
Mr. Alex Wong	黃沛然先生	Committee Member	委員
Mr. Eric Yeung	楊全盛先生	Committee Member	委員

Talent ICT Youth Program: ICT-as-a-Career Toolkit and Career Talks — 資訊科技及通訊人材培育計劃 - 職業推廣工具及講座

Name	中文名	Title	職位
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Advisory Committee	諮詢委員會
Mr. Michael Leung	梁建文先生	Advisory Committee	諮詢委員會
Mr. Herman Lam	林向陽先生	Advisory Committee	諮詢委員會
Prof. Tam Ka Yan	譚嘉因教授	Advisory Committee	諮詢委員會
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Steering Committee (Chairperson)	督導委員會 (主席)
Mr. Gordon Lo	老少聰先生	Steering Committee (Project Manager)	督導委員會 (項目經理)
Mr. Dennis Yeung	楊宇雄先生	Steering Committee (Council Sponsor)	督導委員會 (理事會代表)
Ms. Theresa Lui	呂周遂明女士	Steering Committee	督導委員會
Dr. David Chung	鍾偉強博士	Steering Committee	督導委員會
Ms. Alison Tam	譚麗儀女士	Steering Committee	督導委員會
Ir. Dr. Louis Ma	馬志強博士工程師	Steering Committee	督導委員會
Ms. Kylie Fung	馮秀婷女士	Steering Committee	督導委員會

Others 其他

Name	中文名	Title	職位
Mrs. Agnes Mak, MH, JP	麥鄧碧儀MH太平紳士	Honorary Advisor	名譽顧問
Dr. C K Wong	黃仲翹博士	Honorary Advisor	名譽顧問
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Honorary Advisor	名譽顧問
Mr. K T Yung	容啟泰先生	Honorary Advisor	名譽顧問
Dr. Edith Mok	莫蘭雁卿博士	Honorary Advisor	名譽顧問
Mr. George Fok	霍燿昌先生	Honorary Advisor	名譽顧問
Mr. Dominic Tong	唐華先生	Honorary Advisor	名譽顧問
Mr. Duncan Chiu	邱達根先生	Honorary Advisor	名譽顧問
Ms. Mimi Ho	何婉明女士	Honorary Auditor	名譽核數師
Mr. H P Suen	孫漢湃先生	Honorary Auditor	名譽核數師
Mr. Andrew Law	羅紹佳先生	Honorary Legal Advisor	名譽法律顧問

Staff of Hong Kong Computer Society 香港電腦學會職員

Chief Information Officer Board 資訊總監分部

Name	中文名	Title	職位
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Chairperson	主席
Mr. Andy Bien	卞家振先生	Executive Committee Member	執行委員會成員
Mr. Raymond Cheng	鄭小康先生	Executive Committee Member	執行委員會成員
Mr. Michael Leung	梁建文先生	Executive Committee Member	執行委員會成員
Mr. Joe Locandro	羅建昊先生	Executive Committee Member	執行委員會成員
Dr. Paul Liu	廖德城博士	Executive Committee Member	執行委員會成員
Ms. Susanna Shen	孫淑貞女士	Executive Committee Member	執行委員會成員
Mr. Peter Blanks	Mr. Peter Blanks	Member	成員
Mr. Andre Blumberg	Mr. Andre Blumberg	Member	成員
Ms. Emily Chan	陳鳳英女士	Member	成員
Mr. Bill Chow	周騰彪先生	Member	成員
Mr. Jean Baptiste Faure	Mr. Jean Baptiste Faure	Member	成員
Mr. Manuel Fernandez	Mr. Manuel Fernandez	Member	成員
Mr. Christoph Ganswindt	簡志宏先生	Member	成員
Mr. Daniel Lai, BBS, JP	賴錫璋BBS太平紳士	Member	成員
Mr. Victor Lam	林偉喬先生	Member	成員
Mr. Richard Leung	梁松光先生	Member	成員
Mr. Stuart McDonald	Mr. Stuart McDonald	Member	成員
Ms. Cindy Ng	伍小慧女士	Member	成員
Mr. Timothy Tang	鄧偉強先生	Member	成員
Mr. Ted Suen	孫耀達先生	Member	成員
Mr. Ashley Veasey	Mr. Ashley Veasey	Member	成員

Communication and Marketing Committee 聯繫及市場推廣委員會

Name	中文名	Title	職位
Mr. Herman Lam	林向陽先生	Co - Chairperson	聯席主席
Mr. Joe Locandro	羅建昊先生	Co - Chairperson	聯席主席
Mr. Peter Yan	任景信先生	Council Sponsor	理事會贊助人
Ms. Barbara Chiu	招卓敏女士	Committee Member	委員會成員
Mr. Gabriel Leung	梁成琯先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Tam Wing Chit, Tom	譚永捷先生	Committee Member	委員會成員

Community Services Committee · 社會事務委員會

Name	中文名	Title	職位
Mr. Gabriel Leung	梁成瑁先生	Co-Chairperson	聯席主席
Ms. Patty Wong	黃宴平女士	Co-Chairperson	聯席主席
Ir. Dr. Samson Tam, JP	譚偉豪博士工程師太平紳士	Council Sponsor	理事會贊助人
Mrs. Agnes Mak, MH, JP	麥鄧碧儀MH太平紳士	Honorary Advisor	名譽顧問
Mr. Gary Cheng	鄭振華先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Chris Fung	馮清海先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Franco Lan	藍建基先生	Committee Member	委員會成員
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Committee Member	委員會成員
Dr. Vincent Lau	林焯明先生	Committee Member	委員會成員
Mr. John Lee	李春霖先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Bruce Lee	李耀輝先生	Committee Member	委員會成員
Ir. Michael Leung	梁慶華工程師	Committee Member	委員會成員
Mr. Pokit Lok	駱佩傑先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Rex Ma	馬維業先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Pok Fook Sun	卜福晨先生	Committee Member	委員會成員
Ir. Steve Sung	宋殿澄工程師	Committee Member	委員會成員
Mr. Jimmy Tsang	曾炎燿先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Alex Wong	黃沛然先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Eric Yeung	楊全盛先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Clive Yu	邱飛龍先生	Committee Member	委員會成員

Industry Policy Committee · 業界政策委員會

Name	中文名	Title	職位
Mr. Peter Yan	任景信先生	Chairperson	主席
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Advisor	顧問
Ms. Cally Chan	陳珊珊女士	Committee Member	委員會成員
Mr. John Chiu, JP	趙志洋太平紳士	Committee Member	委員會成員
Mr. Robert Fong	方潤江先生	Committee Member	委員會成員
Dr. Richard Lam	林榮達博士	Committee Member	委員會成員
Dr. Edith Mok	莫爾雁卿博士	Committee Member	委員會成員
Mr. Michael Mudd	麥米高先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Paul Tso	曹立基先生	Committee Member	委員會成員

Membership Committee · 會員事務委員會

Name	中文名	Title	職位
Ms. Susanna Shen	孫淑貞女士	Chairperson	主席
Mr. Peter Yeung	楊思毅先生	Vice Chairperson	副主席
Prof. David Cheung	張偉舉教授	Vice Chairperson	副主席
Mr. Alvin Tsang	曾昭成先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Vice Chairperson	副主席
Ms. Kylie Fung	馮秀婷女士	Committee Members	委員會成員
Mr. Voker Lam	林小恒先生	Committee Members	委員會成員
Mr. Sam Lai	黎炳森先生	Committee Members	委員會成員
Mr. Andy Leung	梁家�先生	Committee Members	委員會成員
Ms. Winnie Wu	胡婉茵女士	Committee Members	委員會成員

Membership Committee - MMS Task Force · 會員事務委員會 - 會員管理系統工作小組

Name	中文名	Title	職位
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Convener	主席
Mr. Eric Fan	范健文先生	Member	委員
Mr. Voker Lam	林小恒先生	Member	委員
Mr. Sam Lai	黎炳森先生	Member	委員
Mr. Andy Leung	梁家�先生	Member	委員
Ms. Winnie Wu	胡婉茵女士	Member	委員
Dr. Alvin Chan	曾東雄博士	Advisor	顧問
Ms. Ida Chang	張林瑞一女士	Advisor	顧問

Ms. Joanne Cheung	張　平女士	Advisor	顧問
Dr. Thomas Lee	李猷達博士	Advisor	顧問
Mr. Joe Locandro	羅建吳先生	Advisor	顧問
Dr. C K Wong	黃仲翹博士	Advisor	顧問

Membership Committee - Membership Activities Task Force		會員事務委員會 - 會員活動工作小組	
Name	中文名	Title	職位
Mr. Peter Yeung	楊思毅先生	Chairperson	主席
Mr. Chan Lok Hin, Henry	陳樂軒先生	Member	委員
Mr. Colin Cheung	Mr. Colin Cheung	Member	委員
Mr. Chin Chin Tang	錢展騰先生	Member	委員
Ms. Jessica Gu	顧　潔女士	Member	委員
Mr. Voker Lam	林小恆先生	Member	委員
Mr. Andy Leung	梁家瀛先生	Member	委員
Mr. Michael Sin	Mr. Michael Sin	Member	委員
Mr. Will Tang	鄧偉華先生	Member	委員
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Member	委員
Ms. Winnie Wu	胡婉茵女士	Member	委員
Ms. Jessica Yip	葉嵩彤小姐	Member	委員

Professional Development Committee		專業發展委員會	
Name	中文名	Title	職位
Dr. Louis Ma	馬志強博士	Chairperson	主席
Mr. Toa Charm	湛家揚先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Lester Li	李德偉先生	Committee Member	委員會成員
Mrs. Theresa Lui	呂周遂明女士	Committee Member	委員會成員

Young Talent Cultivation Committee		青年人才培育委員會	
Name	中文名	Title	職位
Mr. Michael Leung	梁建文先生	Chairperson	主席
Mr. Gary Cheng	鄭振華先生	Committee Member	委員會成員
Ms. Kylie Fung	馮秀婷女士	Committee Member	委員會成員
Mr. Kevin Jiang	蔣侃峰先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Gordon Lo	老少聰先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Rex Ma	馬維業先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Kelsen Ng	吳宇曦先生	Committee Member	委員會成員
Ms. Susanna Shen	孫淑貞女士	Committee Member	委員會成員
Mr. Colin Tam	譚宗浩先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Chris Tam	譚建熙先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Jason Tung	董　勇先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Howard Wong	黃震豪先生	Committee Member	委員會成員
Ms. Winnie Wu	胡婉茵女士	Committee Member	委員會成員
Mr. Dennis Yeung	楊宇雄先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Eric Yeung	揚全盛先生	Committee Member	委員會成員
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Honorary Advisor	名譽顧問
Ir. Dr. Louis Ma	馬志強博士工程師	Honorary Advisor	名譽顧問
Dr. Ir. Samson Tam, JP	譚偉豪博士工程師太平紳士	Honorary Advisor	名譽顧問

Youth Club - iSpirit		香港電腦學會青年會 - iSpirit	
Name	中文名	Title	職位
Mr. Jason Tung	董勇先生	Chairperson	主席
Mr. Eric Au Yeung	歐陽鎧恒先生	Vice Chairperson (External Affairs)	副主席（外務）
Mr. Stark Chan	陳易希先生	Vice Chairperson (Internal Affairs)	副主席（內務）
Mr. Jordan Cheng	鄭文輝先生	Vice Chairperson (Public Affairs and Marketing)	副主席（公共關係及市場推廣）
Ms. Connie Fan	Ms. Connie Fan	Vice Chairperson (Membership)	副主席（會員）
Ms. Jessica Gu	顧　潔女士	Vice Chairperson (Communications)	副主席（聯絡）
Mr. Voker Lam	林小恆先生	Vice Chairperson (Membership)	副主席（會員）
Mr. Ken Law	羅錦源先生	Vice Chairperson (External Affairs)	副主席（外務）
Mr. Chris Tam	譚建熙先生	Vice Chairperson (Talent Cultivation)	副主席（人材培育）
Ms. Nicole Wong	黃穎欣女士	Vice Chairperson (Finance)	副主席（財務）
Mr. Jason Chiu	趙子翹先生	Advisor	顧問
Mr. Michael Leung	梁建文先生	Advisor	顧問
Ms. Susanna Shen	孫淑貞女士	Advisor	顧問

香港電腦學會
HONG KONG COMPUTER SOCIETY

HONG KONG
COMPUTER SOCIETY
IT Shapes the Future

E: info@hkcs.org.hk   T: (852) 2834 2228   F: (852) 2834 3003
LG1, 78 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong • 香港九龍塘達之路78號地庫1樓